

Einbauanleitung



EN Installation manual
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
IT Guida per il montaggio
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de instalação
PL Instrukcja montażu

CZ Montážní návod
SK Návod na montáž
SI Navodila za vgradnjo
RU Руководство по монтажу
GR Οδηγίες τοποθέτησης
EE Paigaldusjuhend
LV Uzstādīšanas instrukcija

LT Montavimo instrukcija
RO Manual de montare
HU Beépítési útmutató
HR Upute za ugradnju
BG Монтажна инструкция



ETL Rx 2x1 ZIE EZI SDS





roto-extra.com

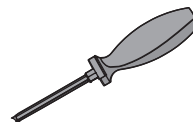
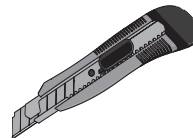
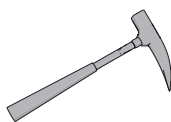
DE Sicherheitshinweise
EN Safety information
FR Indications de sécurité
NL Veiligheidsinstructies
IT Indicazioni sulla sicurezza
ES Indicaciones de seguridad
PT Indicações de segurança
PL Wskazówki bezpieczeństwa
CZ Bezpečnostní pokyny
SK Bezpečnostné pokyny
SL Varnostna navodila

RU Указания по технике безопасности
GR Υποδείξεις ασφαλείας
EE Ohutusjuhised
LV Drošības norādījumi
LT Saugumo instrukcijos
RO Indicații de securitate
HU Biztonsági utasítások
HR Sigurnosne upute
BG Указания за безопасност



roto-extra.com

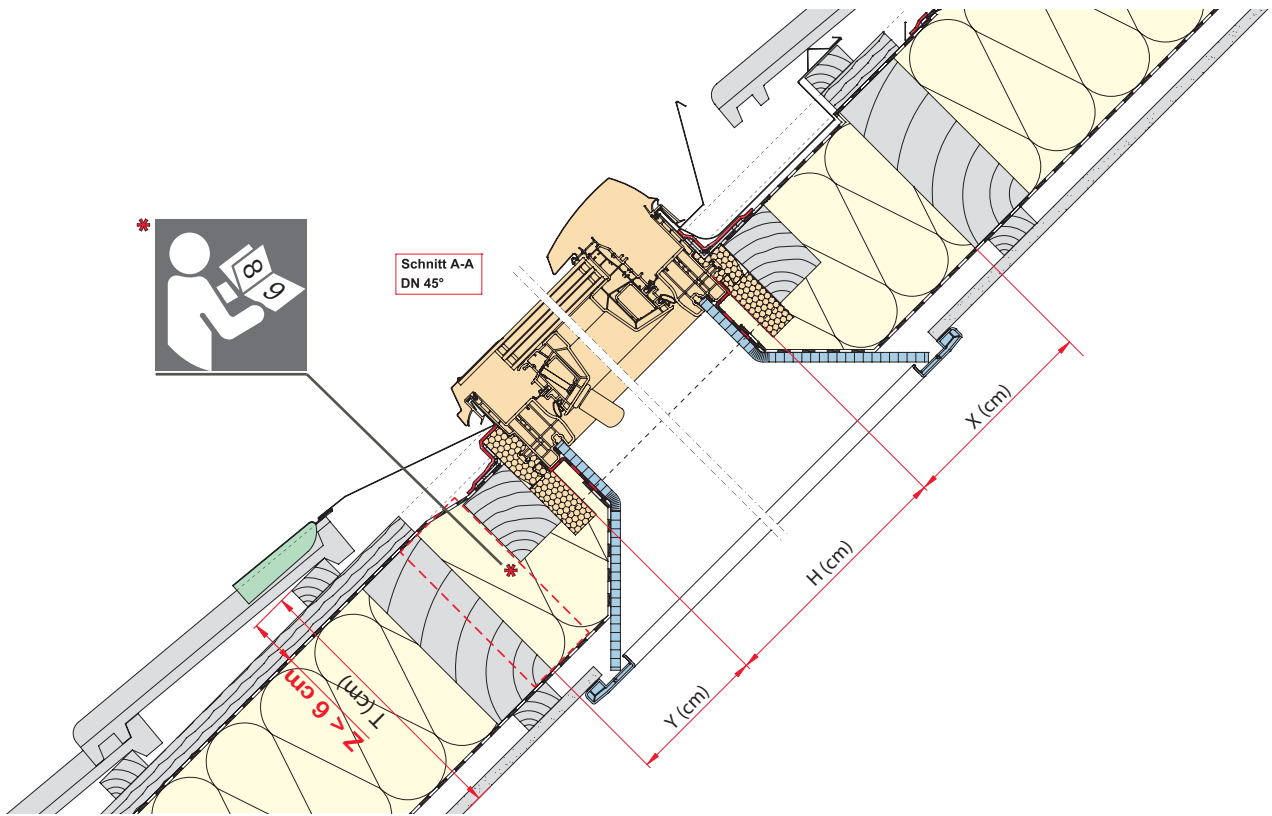
Video / video / видео / snímka



	4
	12
	18
	20
	20
	26
	32



30° - 65°
 R6/R8 WD
 R4/R7 WD

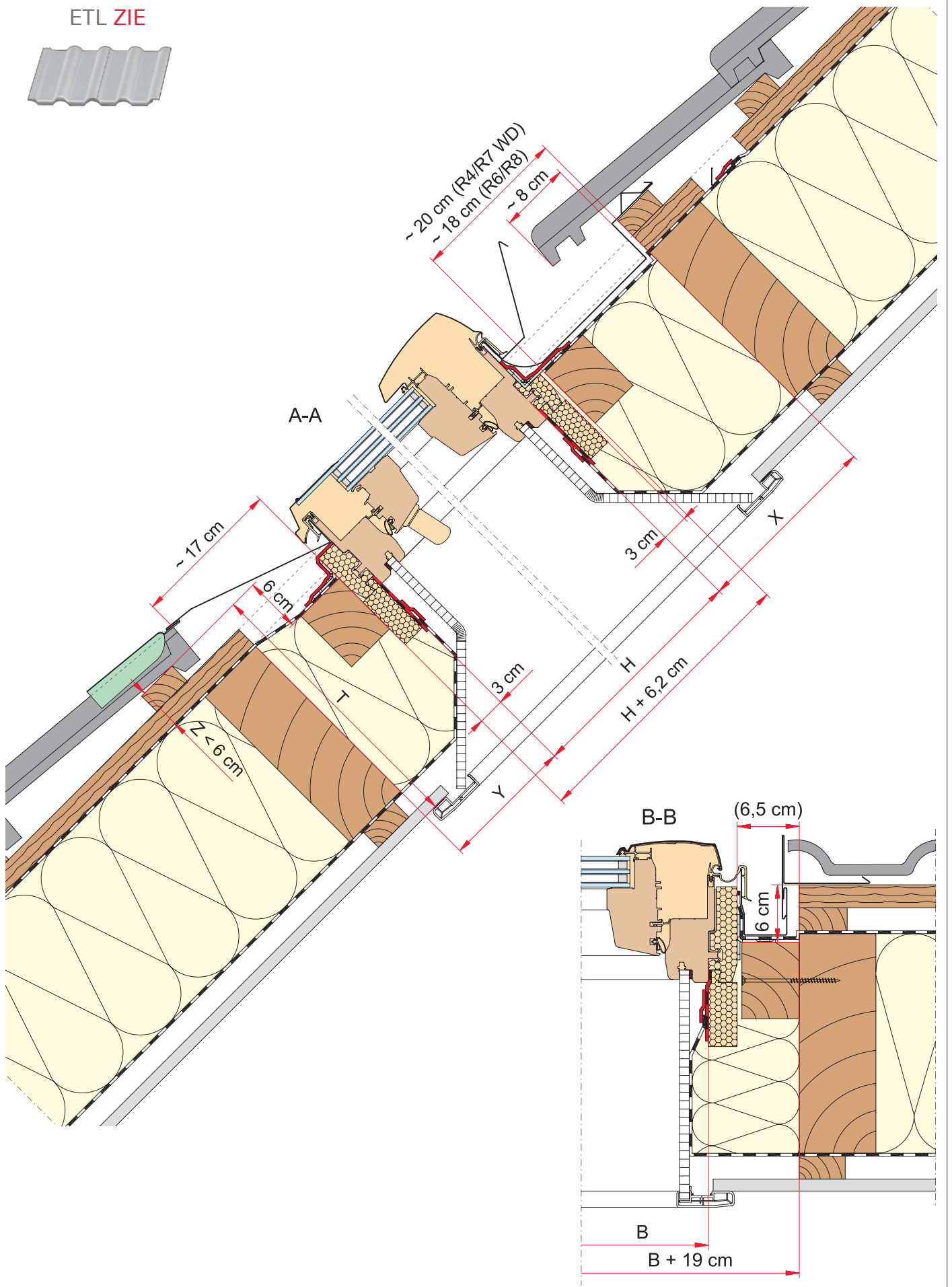


.../xx	H [cm]
.../07	78
.../09	98
.../11	118
.../14	140
.../16	160
.../18	180

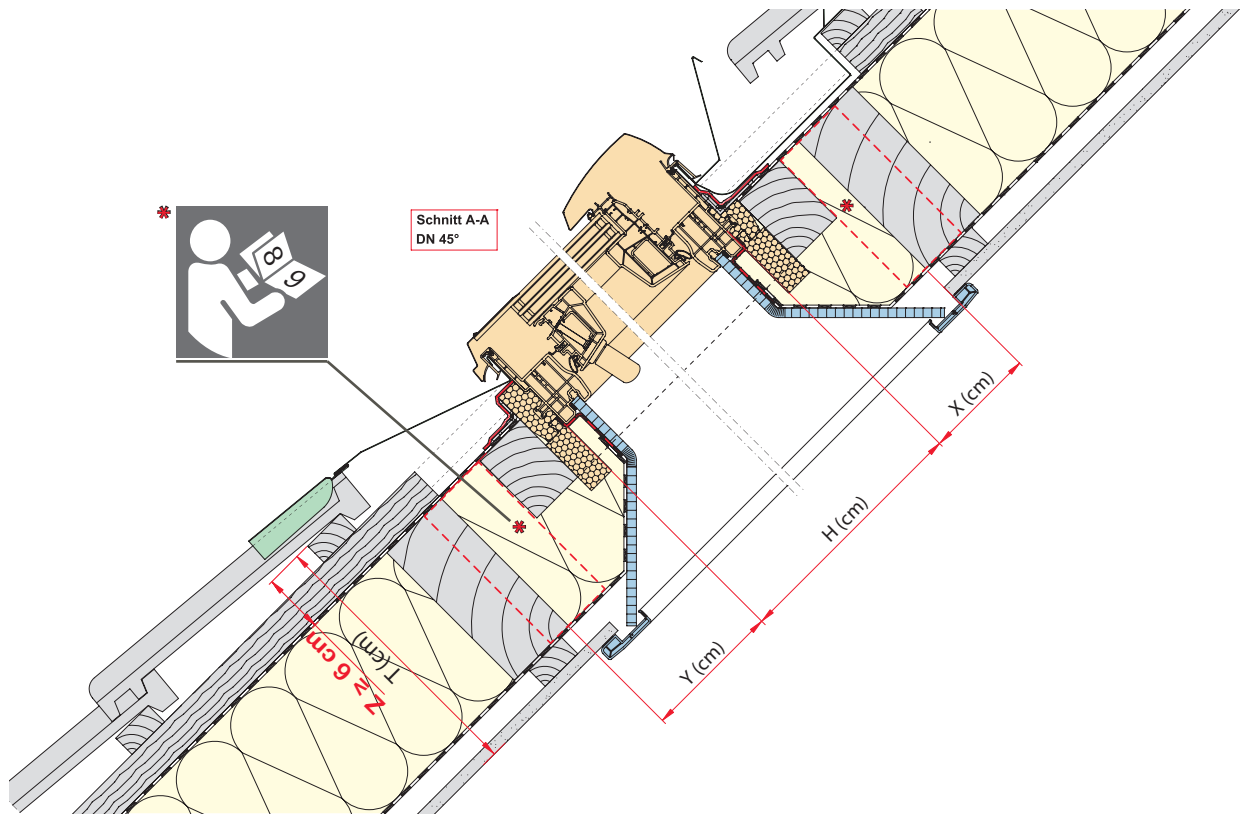
		Z < 6 cm							
T (cm)		30°	35°	40°	45°	50°	55°	60°	65°
26	X	21	21	21	21	21	21	21	21
	Y	9 *	9 *	9 *	9 *	11	13	16	20
28	X	21	21	21	21	21	21	21	21
	Y	9 *	9 *	10	11	13	16	19	24
30	X	23	21	21	21	21	21	21	21
	Y	9 *	9 *	11	13	16	19	23	28
32	X	26	24	21	21	21	21	21	21
	Y	9 *	11	13	15	18	22	26	33
34	X	30	25	21	21	21	21	21	21
	Y	10	12	15	17	21	25	30	37
36	X	33	27	23	21	21	21	21	21
	Y	11	14	16	19	23	27	33	41
38	X	37	30	25	21	21	21	21	21
	Y	12	15	18	21	25	30	37	45
40	X	40	33	28	23	21	21	21	21
	Y	14	16	21	23	28	33	40	50



ETL ZIE



30° - 65°
 R6/R8 WD
 R4/R7 WD

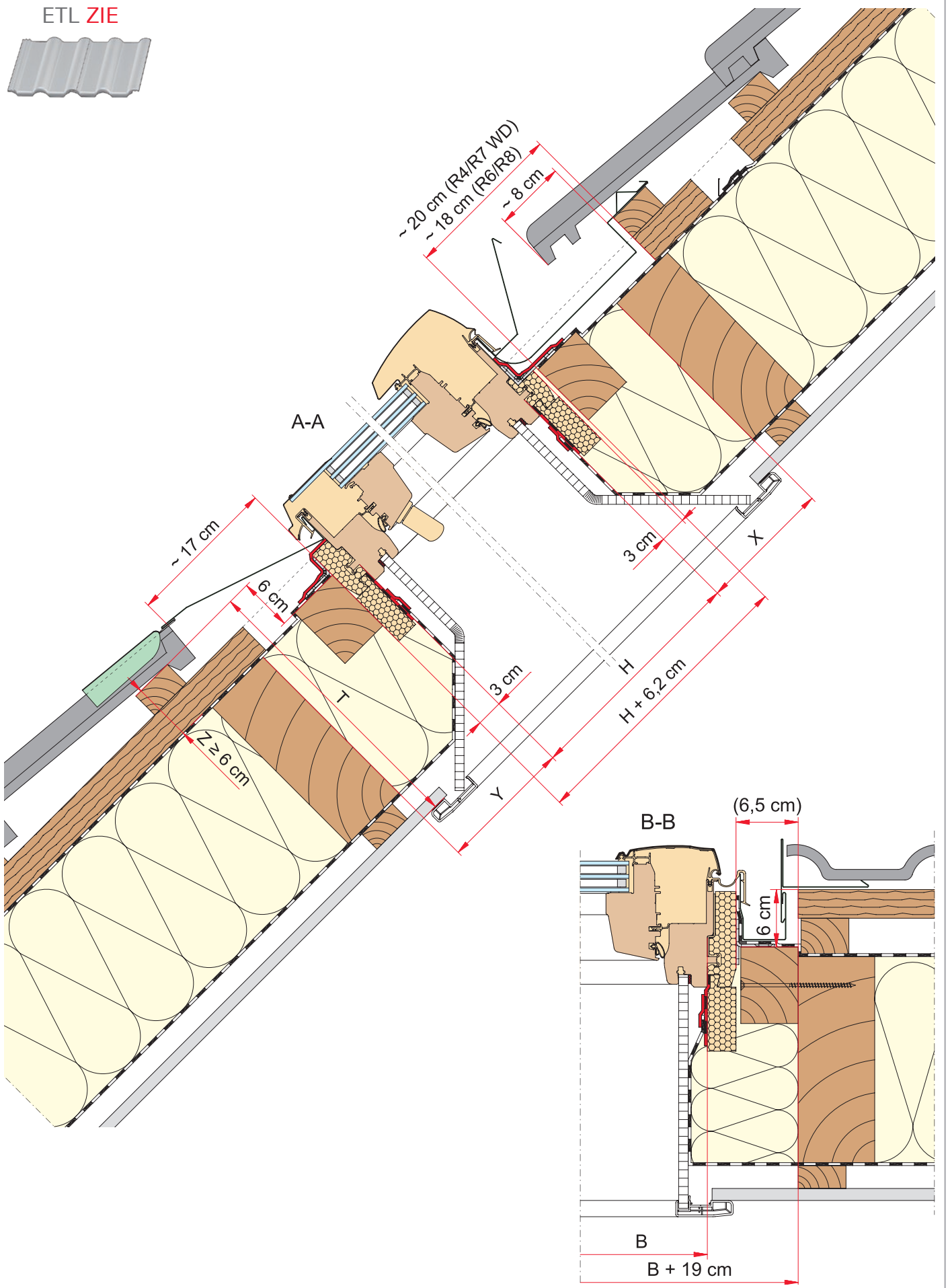


.../xx	H [cm]
.../07	78
.../09	98
.../11	118
.../14	140
.../16	160
.../18	180

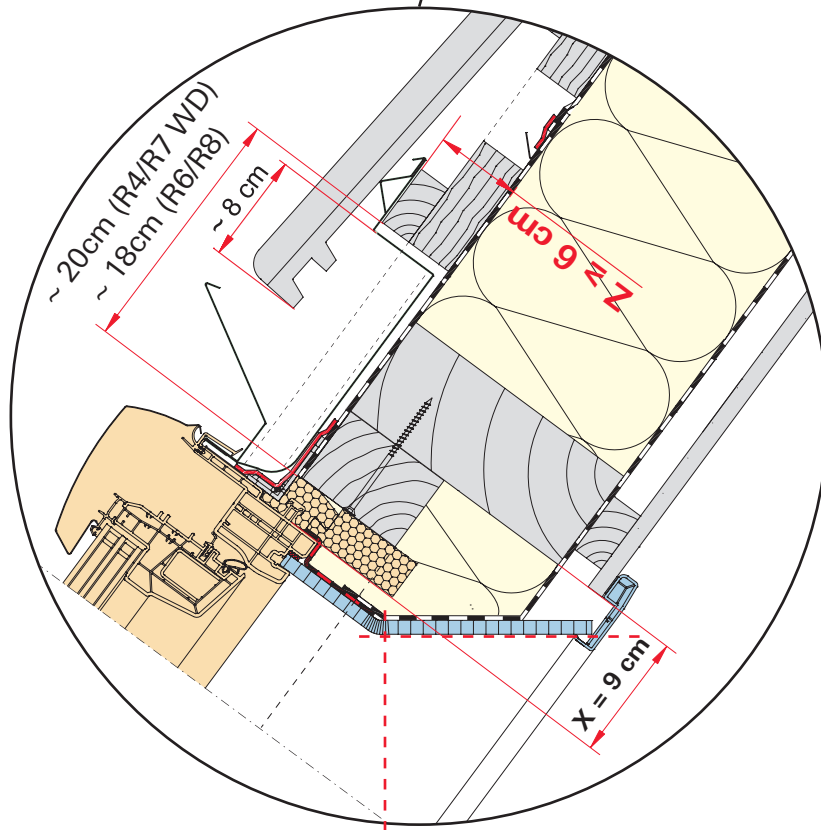
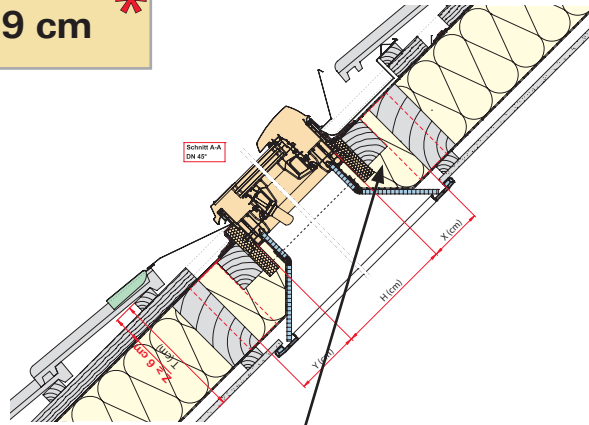
		Z ≥ 6 cm							
T (cm)		30°	35°	40°	45°	50°	55°	60°	65°
26	X	16	13	11	9 *	9 *	9 *	9 *	9 *
	Y	9 *	9 *	9 *	9 *	11	13	16	20
28	X	19	16	13	11	10	9 *	9 *	9 *
	Y	9 *	9 *	10	11	13	16	19	24
30	X	23	19	16	13	11	9 *	9 *	9 *
	Y	9 *	9 *	11	13	16	19	23	28
32	X	26	22	18	15	13	11	9 *	9 *
	Y	9 *	11	13	15	18	22	26	33
34	X	30	25	21	17	15	12	10	9 *
	Y	10	12	15	17	21	25	30	37
36	X	33	27	23	19	16	14	11	9 *
	Y	11	14	16	19	23	27	33	41
38	X	37	30	25	21	18	15	12	10
	Y	12	15	18	21	25	30	37	45
40	X	40	33	28	23	21	17	14	11
	Y	14	16	21	23	28	33	40	50



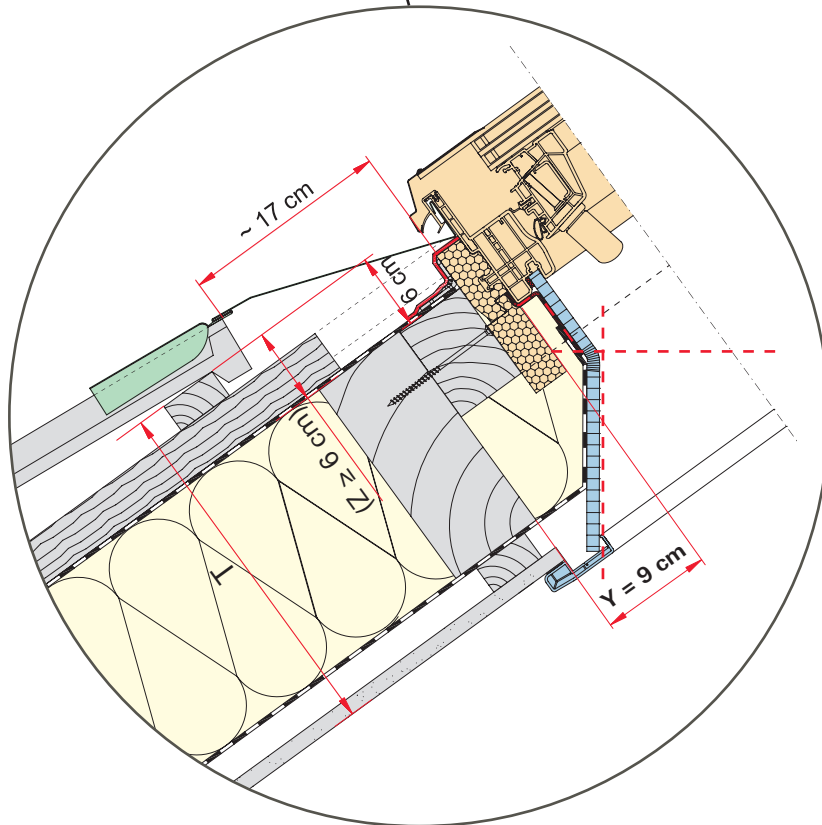
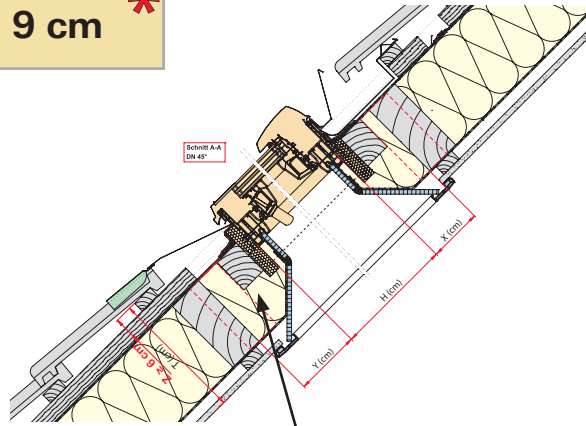
ETL ZIE



i X = 9 cm *

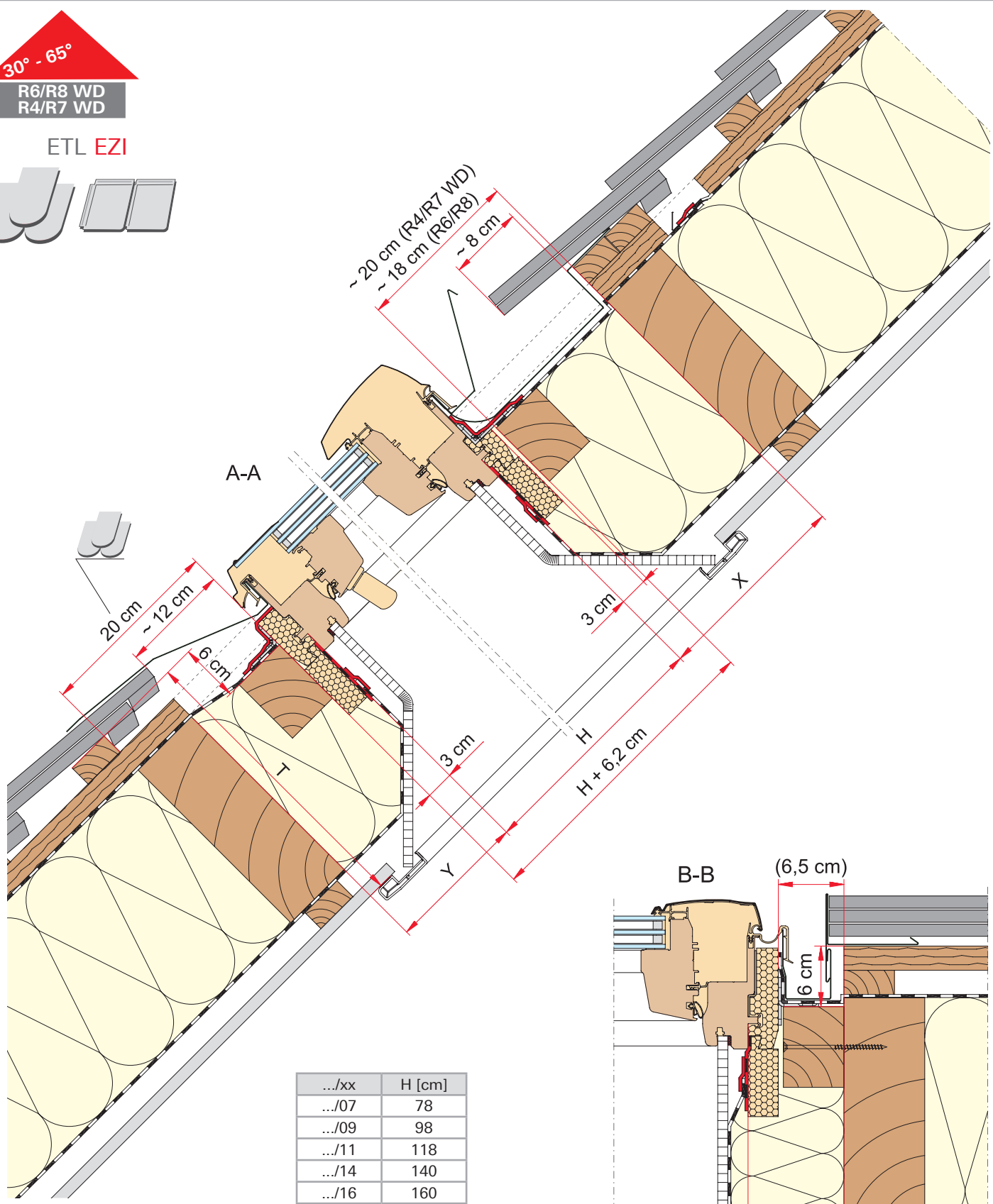


i **Y = 9 cm** *

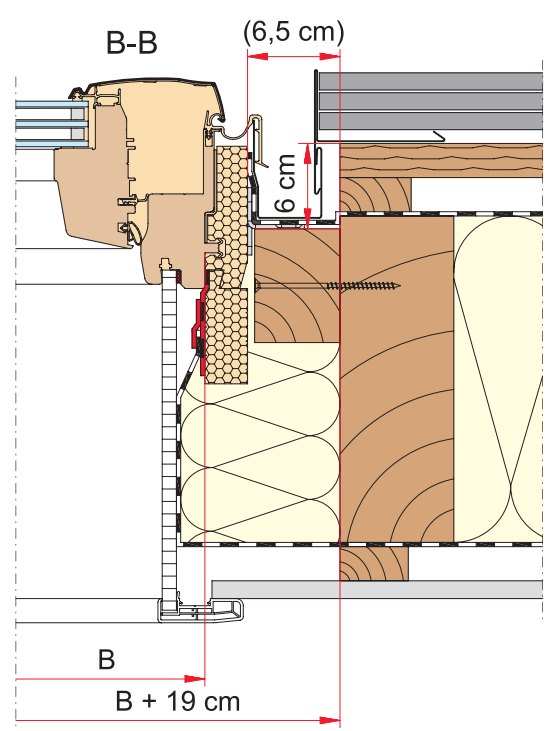


30° - 65°
 R6/R8 WD
 R4/R7 WD

ETL EZI



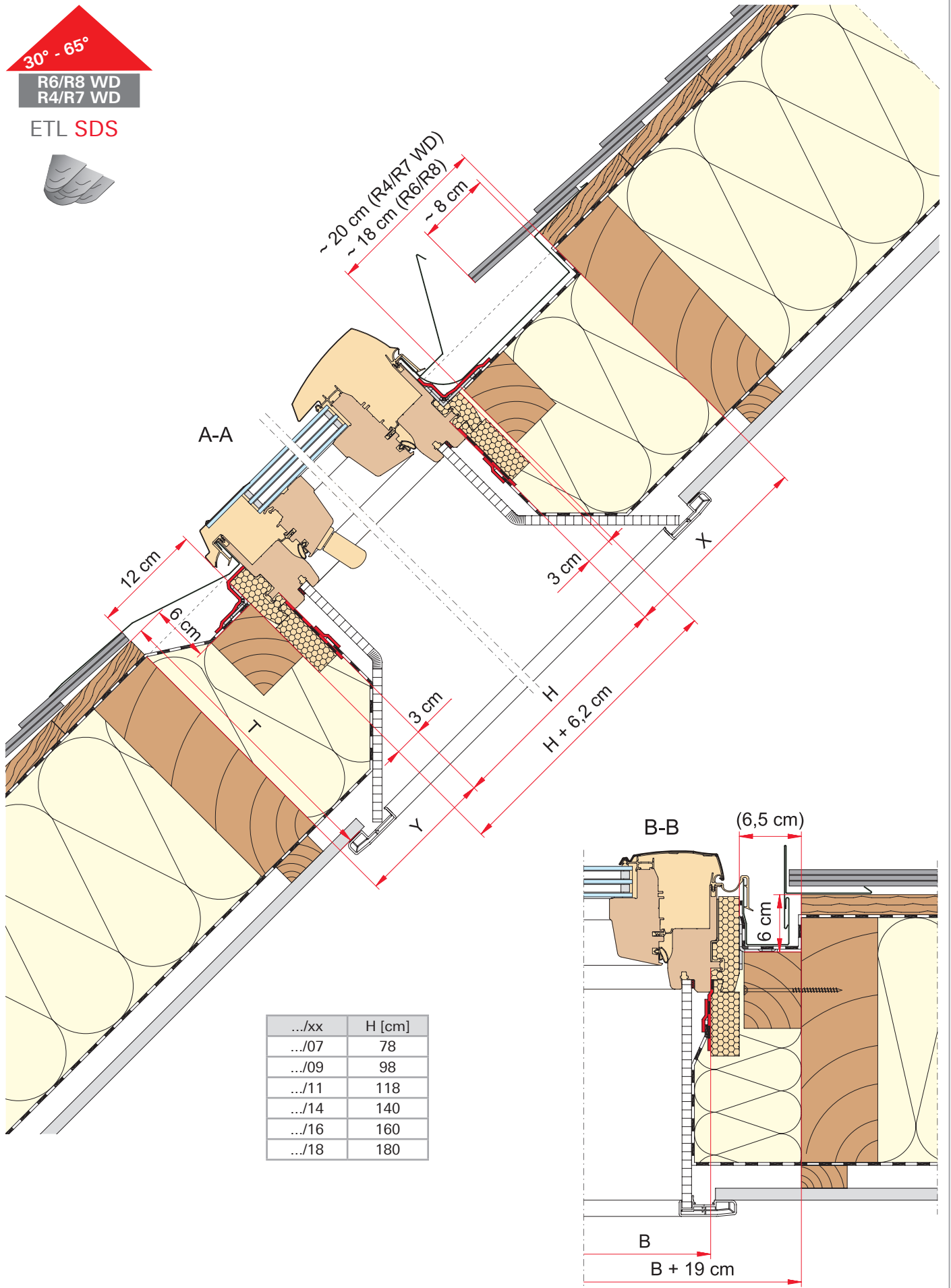
.../xx	H [cm]
.../07	78
.../09	98
.../11	118
.../14	140
.../16	160
.../18	180



30° - 65°

R6/R8 WD
R4/R7 WD

ETL SDS



.../xx	H [cm]
.../07	78
.../09	98
.../11	118
.../14	140
.../16	160
.../18	180





PL

Wskazówki ogólne.

Wszystkie prace montażowe należy wykonywać z zachowaniem bezpieczeństwa, zgodnie z przepisami BHP, przepisami prawa oraz przepisami prawa budowlanego. Sposoby montażu przedstawione w niniejszej instrukcji mają charakter wskazówek ogólnych, objaśniających zależności wymiarowe elementów struktury dachu od charakteru zabudowy okien dachowych, ich gabarytów i konstrukcji. Wymagana metoda montażu może nieznacznie różnić się od opisanej w instrukcji w zależności od typu dachu, pokrycia dachowego, umiejscowienia zabudowy okien w dachu. W celu uzyskania instrukcji specjalnych, skontaktuj się z naszym działem wsparcia technicznego.

Bezpieczeństwo pracy.

Podczas pracy noś zawsze odzież i rękawice ochronne. Unikaj kontaktu z ostrymi krawędziami. Nie przechodź pod miejscem prowadzonych prac nad adaptacją struktury dachu do wymaganej zabudowy okien. Zachowaj maksymalną ostrożność podczas poruszania się i pracy na dachu. Używaj liny bezpieczeństwa i butów na miękkiej podeszwie. Przestrzegaj wszystkich obowiązujących cych przepisów BHP.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika, architekta, montażystę lub właściciela budynku.

DE

Allgemeine Hinweise.

Sämtliche Installationsarbeiten sind unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsbestimmungen, gemäß den Vorschriften zu Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz und im Einklang mit den allgemeinen gesetzlichen und baurechtlichen Vorschriften auszuführen. Die in dieser Anleitung beschriebenen Montageverfahren dienen zu Referenzzwecken und stellen lediglich allgemeine Richtlinien zur Erläuterung der dimensional Abhängigkeiten der Elemente der Dachstruktur von der Art des Einbaus der Dachfenster, ihren Abmessungen und ihres konstruktiven Aufbaus dar. Das erforderliche Installationsverfahren kann sich, abhängig vom Dachtyp, der Dachdeckung und der Lage der Fenster in der Dachfläche geringfügig von der in der Anleitung beschriebene Methode unterscheiden. Für spezielle Installationsanleitungen setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Supportabteilung in Verbindung.

Arbeitssicherheit.

Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Schutzkleidung. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten und Ecken. Gehen Sie nicht unter Orten hindurch, an denen die Arbeiten zur Anpassung der Dachstruktur an den erforderlichen Fenstereinbau ausgeführt werden. Gehen Sie, wenn Sie sich auf dem Dach bewegen und Arbeiten am Dach ausführen, mit äußerster Vorsicht vor. Verwenden Sie Sicherheitsleinen und Schuhwerk mit weicher Sohle. Befolgen Sie alle geltenden Vorschriften zur Sicherheit und zum Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Nichteinhaltung der geltenden gesetzlichen Vorschriften, baurechtlichen Vorschriften und Sicherheitsanforderungen durch den Benutzer, Architekten, Monteur oder Gebäudeeigentümer.

EN

General guidelines.

All installation work should be carried out while maintaining safety in accordance with Workplace Health and Safety regulations, building law and other applicable legislation. The installation methods presented in these instructions constitute general guidelines, explaining the relationships between dimensions of elements of the roof structure and the nature of the roof window casing and the dimensions and structure of the windows. The installation method required may differ slightly from that described in the instructions, depending on the type of roof, roof covering or location of the window casing on the roof. You can contact our technical support department to obtain special instructions.

Safety at work.

Always wear protective clothing while working. Avoid contact with sharp edges. Do not walk under a place where work is being done to adapt the roof structure to the required window casing. Take maximum care when moving and working on the roof. Use a safety line and wear soft-soled shoes. Follow all the applicable health and safety regulations.

The producer bears no responsibility whatsoever for failure by the user, architect, fitter or owner of the building to adhere to applicable legislation, building regulations or safety requirements.

FR

Informations générales.

Tous les travaux de montage doivent être effectués de manière sûre, conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité, à la loi et au droit de la construction. Les méthodes de montage présentées dans ce manuel sont des directives générales expliquant la dépendance dimensionnelle des éléments de la structure du toit en fonction du caractère d'installation des fenêtres du toit, de leurs dimensions et de leur conception. La méthode de montage requise peut légèrement différer de celle décrite dans le manuel en fonction du type de toit, de la toiture et de l'emplacement des fenêtres de toit. Pour obtenir des instructions spéciales, contactez notre service d'assistance technique.

Sécurité au travail.

Pendant le travail, porter toujours des vêtements de protection. Eviter le contact avec les bords tranchants. Ne pas aller sous le lieu des travaux d'adaptation de la structure du toit à la construction de fenêtre requise. Être extrêmement prudent lors du déplacement et du travail sur le toit. Utiliser une corde de sécurité et des chaussures à semelle souple. Respecter toutes les réglementations applicables en matière de santé et de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de la loi, du droit de la construction et des réglementations en matière de sécurité en vigueur par l'utilisateur, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.

NL

Algemene aanwijzingen.

Alle installatieverzaamheden moeten in overeenstemming met de geldende veiligheidsbepalingen, de voorschriften voor veiligheid en gezondheid op het werk en de algemene wettelijke en bouwvoorschriften worden uitgevoerd. De in deze handleiding beschreven montageprocedures dienen ter referentie en zijn louter algemene richtlijnen voor de toelichting bij het feit dat de elementen van de dakstructuur dimensioneel afhankelijk zijn van het type inbouw, de afmetingen en de constructieve opbouw van het dakvenster. De vereiste installatieprocedure kan door het daktype, de dakbedekking en de positie van het venster in het dakoppervlak licht afwijken van de methode die in de handleiding wordt beschreven. Neem voor speciale installatiehandleidingen contact op met onze afdeling voor technische ondersteuning.

Werkveiligheid.

Draag tijdens het werken altijd geschikte beschermende kledij. Vermijd contact met scherpe kanten en hoeken. Pas-seer nooit onder plaatsen waar werkzaamheden worden uitgevoerd om de dakstructuur aan de vereiste vensterinbouw aan te passen. Ga uiterst voorzichtig te werk wanneer u op het dak beweegt en werkzaamheden aan het dak uitvoert. Gebruik veiligheidsriemen en schoenen met een zachte zool. Neem alle geldende voorschriften voor de veiligheid en de gezondheid op het werk in acht.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor de niet-naleving van de geldende wettelijke voorschriften, bouwvoorschriften en veiligheidsvereisten door de gebruikers, architecten, monteurs of gebouweigenaars.

IT

Indicazioni generali.

Tutti i lavori di montaggio devono essere eseguiti in sicurezza, in conformità con le norme sulla salute e sulla sicurezza, con la legge e con il diritto in materia di edilizia. I metodi di montaggio presentati in questo manuale sono linee guida generali che spiegano a seconda delle dimensioni della struttura del tetto in merito alle tipologie delle finestre da tetto, alle loro dimensioni ed alla loro costruzione. Il metodo di montaggio potrebbe differire leggermente da quello descritto nel manuale a seconda del tipo di tetto, copertura, posizione delle finestre del tetto. Per istruzioni speciali, contattare il nostro dipartimento di supporto tecnico.

Sicurezza sul lavoro.

Indossare sempre indumenti protettivi quando si lavora. Evitare il contatto con spigoli vivi. Non andare sotto in luogo in cui si sta svolgendo l'attività mentre si stanno eseguendo gli adattamenti richiesti alla struttura del tetto per l'inserimento della finestra. Osservare la massima cautela nel muoversi e nel lavorare sul tetto. Utilizzare un cavo di sicurezza e scarpe con una suola morbida. Rispettare tutte le normative applicabili in materia di salute e sicurezza.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per il mancato rispetto delle leggi applicabili, dei codici di costruzione e dei requisiti di sicurezza da parte dell'utente, architetto, montatore / installatore o proprietario dell'edificio.





ES

Indicaciones generales.

Todos los trabajos de montaje se deberán realizar de forma segura y de acuerdo con las normas de seguridad y salud laboral, las disposiciones legales y las normativas del derecho de la construcción. Los métodos de instalación presentados en este manual son de carácter general y explican la dependencia dimensional de los elementos de la estructura del tejado respecto al tipo de instalación de la ventana de tejado, sus dimensiones y construcción. El método de instalación requerido puede diferir ligeramente del descrito en el manual de instrucciones, dependiendo del tipo de tejado, cubierta del tejado y ubicación de la instalación de la ventana de tejado. Para obtener manuales de instrucciones especiales, póngase en contacto con nuestro departamento de soporte técnico.

Seguridad en el trabajo.

Siempre use ropa de protección cuando trabaje. Evite el contacto con bordes afilados. No pase por debajo de la zona de los trabajos de adaptación de la estructura del tejado a la construcción de la ventana deseada. Tenga el máximo cuidado cuando se mueva y trabaje sobre el tejado. Use una cuerda de seguridad y zapatos con suela blanda. Cumpla con todas las normas de seguridad y salud laboral.

El fabricante no se hará responsable por el incumplimiento de las disposiciones legales aplicables, las normas de construcción y los requisitos de seguridad por parte del usuario, arquitecto, instalador o propietario del edificio.

PT

Informações gerais.

Todos os trabalhos de instalação devem ser executados em conformidade com as disposições de segurança aplicáveis, de acordo com os regulamentos de segurança e de saúde no trabalho e os regulamentos gerais estatutários de construção. Os procedimentos de montagem descritos neste manual são apenas para referência e correspondem a orientações gerais para explicar as dependências dimensionais dos elementos da estrutura do telhado sobre o tipo de instalação das claraboias, das suas dimensões e do seu projeto estrutural. Dependendo do tipo de telhado, da cobertura do telhado e da posição das janelas na área do telhado, o método de instalação requerido pode diferir ligeiramente do método descrito nas instruções. Para instruções específicas de instalação, entre em contacto com o nosso departamento de suporte técnico.

Segurança no trabalho.

Use sempre roupas de proteção adequadas ao trabalhar. Evite o contacto com bordas e cantos afiados. Não circule debaixo de locais onde estão a ser executados trabalhos de ajuste da estrutura do telhado à instalação necessária da janela. Tenha muito cuidado ao executar movimentos no telhado. Use tecidos e calçado de segurança com uma sola macia. Siga todos os regulamentos aplicáveis de segurança e saúde no trabalho.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade pelo não cumprimento das disposições legais aplicáveis, dos regulamentos de construção e dos requisitos de segurança pelo utilizador, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.

CZ

Všeobecné pokyny.

Všechny montážní práce je nutno provádět bezpečným způsobem, v souladu s předpisy BOZP, platnými zákony a stavebními předpisy. Způsoby montáže představené v tomto návodu mají charakter všeobecných pokynů, vysvětlujících rozměrové závislosti mezi konstrukčními prvky střechy, typem střešních oken, jejich vnějšími rozměry a konstrukcí. Konkrétní použitý způsob montáže se může v závislosti na typu střechy, střešní krytiny a umístění oken na střeše částečně lišit od způsobu popsaného v tomto návodu. Pro získání podrobného návodu k montáži kontaktujte naše oddělení technické podpory.

Bezpečnost práce.

Při práci vždy používejte ochranný oděv. Vyvarujte se kontaktu s ostrými hranami. Nepohybujte se pod místem, kde probíhá montáž střešních oken a s tím související konstrukční úprava střechy. Při pohybu a práci na střeše dbejte zvýšené opatrnosti. Používejte bezpečnostní lana a obuv s měkkou podrážkou. Dodržujte všechny platné předpisy BOZP.

Výrobce nenesá žádnou odpovědnost za nedodržování příslušných právních předpisů, stavebních předpisů a bezpečnostních požadavků uživatelem, architektem, pracovníkem provádějícím montáž nebo majitelem stavby.

SK

Všeobecné pokyny.

Všetky montážne práce sa musia vykonávať s ohľadom na bezpečnosť v súlade s predpismi BOZP, právnymi predpismi a ustanoveniami stavebného zákona. Montážne metódy uvedené v tomto návode sú všeobecné pokyny, pomocou ktorých sa vysvetľuje, ako rozmery prvkov strešnej konštrukcie závisia od charakteru inštalácie strešných okien, ich rozmerov a konštrukcie. Požadovaný spôsob montáže sa môže mierne líšiť od metódy opísanej v návode v závislosti od typu strechy, strešnej krytiny a umiestnenia strešných okien v streche. Ak potrebujete špeciálne pokyny, kontaktujte naše oddelenie technickej podpory.

Bezpečnosť pri práci.

Pri práci používajte vždy ochranný odev. Zamedzte kontaktu s ostrými hranami. Neprechádzajte pod miestom, kde sa práve vykonáva prispôbenie konštrukcie strechy na požadovanú konštrukciu okien. Pri pohybe a práci na streche buďte veľmi opatrní. Používajte bezpečnostné lano a topánky s mäkkou podrážkou. Dodržiavajte všetky platné predpisy BOZP.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nedodržanie príslušných právnych predpisov, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek zo strany používateľa, architekta, inštalátora alebo majiteľa budovy.

SI

Splošna navodila.

Vsa namestitvena dela izvedite ob upoštevanju veljavnih varnostnih predpisov, v skladu s predpisi o zdravju in varnosti pri delu ter v skladu s splošnimi zakonskimi in gradbenimi predpisi. Montažni postopki, ki so opisani v teh navodilih, se uporabljajo samo za referenco in predstavljajo samo splošne direktive za razlago dimenzijskih odvisnosti elementov strešne konstrukcije od vrste vgradnje strešnega okna, njegovih dimenzij in njegove konstrukcijske sestave. Potreben postopek namestitve se lahko nekoliko razlikuje od načina, opisanega v navodilih - v odvisnosti od tipa strehe, kritine in položaja okna v površini strehe. Za posebna navodila za namestitev se obrnite na naš oddelek za tehnično podporo.

Varnost pri delu.

Pri delu vedno nosite ustrezna zaščitna oblačila. Izogibajte se stiku s ostrimi robovi in vogali. Ne hodite pod mesti, nad katerimi se izvajajo dela za prilagoditev strešne konstrukcije, ki je potrebna za vgradnjo okna. Če se premikate po strehi ali izvajate dela na strehi, bodite izredno previdni. Uporabljajte varnostne vrvi in obutev z mehкими podplati. Upošteвайте vse veljavne predpise o zdravju in varnosti pri delu.

Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti, če ne upoštevate veljavnih zakonskih predpisov, gradbenih predpisov in varnostnih zahtev s strani uporabnika, arhitekta, monterja ali lastnika stavbe.

RU

Общие указания.

Все монтажные работы необходимо выполнять с соблюдением правил техники безопасности и охраны труда, норм действующего законодательства и строительного права. Способы монтажа, представленные в данной инструкции, являются общими указаниями, объясняющими зависимость размеров элементов конструкции крыши от характера установки мансардных окон, их размеров и конструкций. Требуемый метод монтажа может незначительно отличаться от описанного в инструкции, в зависимости от типа крыши, кровельного покрытия, расположения окон на крыше. Для получения специальных инструкций необходимо связаться с нашим отделом технической поддержки.

Техника безопасности

Во время работы необходимо использовать спецодежду. Избегать контакта с острыми краями. Не находиться под местом выполняемых работ по адаптации конструкции крыши для установки окон. Соблюдать максимальную осторожность во время передвижения и работы на крыше. Использовать страховочные тросы и обувь на мягкой подошве. Соблюдать все действующие правила техники безопасности и охраны труда.

Производитель не несет ответственности за несоблюдение пользователем, архитектором, монтажником или владельцем здания соответствующих норм законодательства, строительных норм и правил техники безопасности.





GR

Γενικές υποδείξεις.

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται τηρώντας τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας, σύμφωνα με τις διατάξεις για την υγεία και την προστασία της υγείας στον χώρο εργασίας και σε συμφωνία με τη γενική και την πολεοδομική και οικοδομική νομοθεσία. Οι διαδικασίες τοποθέτησης που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρησιμεύουν ως αναφορά και παρουσιάζουν μόνο γενικές οδηγίες για την επεξήγηση των σχέσεων των διαστάσεων των στοιχείων της δομής της στέγης ως προς την τοποθέτηση των παραθύρων στέγης, των διαστάσεών τους και της σχεδιαστικής δομής τους. Η απαραίτητη μέθοδος εγκατάστασης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τη μέθοδο που περιγράφεται στις οδηγίες, ανάλογα με τον τύπο της στέγης, την κάλυψη της στέγης και τη θέση των παραθύρων στην επιφάνεια της στέγης. Για ειδικές οδηγίες εγκατάστασης, απευθυνθείτε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας.

Ασφάλεια στην εργασία.

Φοράτε κατά την εργασία πάντα κατάλληλη ένδυση προστασίας. Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρές ακμές και γωνίες. Μην διέρχεστε κάτω από σημεία, στα οποία εκτελούνται εργασίες για την προσαρμογή της δομής της στέγης για την απαραίτητη τοποθέτηση του παραθύρου. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν μετακινείτε πάνω στη στέγη και εκτελείτε εργασίες στη στέγη. Χρησιμοποιείτε σχοινιά προστασίας και υποδήματα με μαλακή σόλα. Ακολουθείτε όλες τις ισχύουσες διατάξεις για την ασφάλεια και για την προστασία της υγείας στον χώρο εργασίας.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για την παράβλεψη της ισχύουσας νομοθεσίας, της πολεοδομικής και οικοδομικής νομοθεσίας και των απαιτήσεων ασφαλείας από τον χρήστη, τους αρχιτέκτονες, τους εγκαταστάτες ή τους ιδιοκτήτες του κτιρίου.

EE

Üldine teave.

Kõikide paigaldustööde läbiviimisel tuleb kinni pidada kehtivatest ohutusnõuetest, tagada vastavus töötervishoiu ja tööohutuse eeskirjadele ning üldistele õigusnormidele ja ehitusalastele eeskirjadele. Siin juhendis kirjeldatud paigaldusmeetodid on näitliku iseloomuga ning tutvustavad üldiseid põhimõtteid, mis selgitavad katusekonstruktsiooni elementide ruumilist sõltuvust katuseakende paigaldusviisist, nende mõõtmetest ja konstruktsioonist. Sõltuvalt katuse tüübist, katusekattest ja akende paigutusest katusel võib sobiv paigaldusviis siin juhendis kirjeldatud meetodist mõnevõrra erineda. Kui vajate oma katuse jaoks spetsiaalsete paigaldusjuhiseid, võtke palun ühendust meie tehnilise toe osakonnaga.

Tööohutus.

Kandke töö ajal alati sobivat kaitseriietust. Välgite kokkupuudet teravate servade ja nurkadega. Ärge minge läbi selliste kohtade alt, kus akende paigaldamiseks tehakse muudatusi katusekonstruktsioonis. Olge äärmiselt ettevaatlik, kui liigute ja töötate katusel. Kasutage julgustuskõisi ja pehme tallaga jalanõusid. Järgige kõiki kehtivaid tööohutuse ja töötervishoiu eeskirju.

Tootja ei vastuta, kui kasutaja, arhitekt, paigaldaja või ehitise omanik ei pea kinni kehtivatest seadustest, õigusnormidest, ehitusalastest nõuetest ja ohutuseeskirjadest.

LV

Vispārīgi padomi.

Visi montāžas darbi jāveic, saglabājot drošību, saskaņā ar veselības aizsardzības un drošības noteikumiem darbā, likumiem un būvnoteikumiem. Šajā instrukcijā aprakstītajiem montāžas veidiem ir vispārīgu padomu raksturs, kas izskaidro jumta konstrukcijas elementu izmēru atkarību no jumta logu izbūves veida, to izmēriem un konstrukcijas. Nepieciešamais montāžas veids var nedaudz atšķirties no tā, kāds ir aprakstīts instrukcijā, atkarībā no jumta veida, jumta seguma un jumta logu izbūves vietas. Lai saņemtu specifiskas instrukcijas, sazinieties ar mūsu tehniskā atbalsta nodaļu.

Darba drošība.

Darba laikā vienmēr jāvalkā aizsargapģērbs. Izvairieties no saskares ar asām malām. Nepārvietojoties zem vietas, kurā tiek veikti jumta konstrukcijas pielāgošanas darbi nepieciešamajai logu izbūvei. Ievērojiet īpašu uzmanību, pārvietojoties un veicot darbu uz jumta. Izmantojiet drošības virvi un apavus ar mīkstu zoli. Ievērojiet visus piemērojamos veselības aizsardzības un drošības noteikumus darbā.

Radotājs neuzņemas nekādu atbildību par to, ka ēkas lietotājs, arhitekts, montāžas speciālists vai īpašnieks nav ievērojis piemērojamos likumus, būvnoteikumus un drošības prasības.

RO

Indicații generale.

Toate lucrările de montare trebuie executate în condiții de siguranță, cu respectarea normelor de securitate a muncii, a legislației în vigoare și a normelor de construcție aplicabile. Modulile de montare prezentate în aceste instrucțiuni au doar un caracter general, prezentând dependența elementelor structurii acoperișului în funcție de tipul construcției ferestrelor de acoperiș și gabaritele acestora. Metoda de montare necesară poate să nu fie absolut identică cu cea prezentată în instrucțiuni - aceasta depinde de structura și tipul acoperișului, precum și de amplasarea ferestrelor în cadrul acestuia. Pentru a obține instrucțiuni detaliate trebuie să contactați departamentul de consultanță tehnică din cadrul companiei noastre.

Securitatea muncii.

În timpul executării lucrărilor trebuie să se utilizeze îmbrăcămintea și mijloacele de protecție personală adecvate. Evitați contactul cu suprafețele ascuțite. Nu vă deplasați sub locurile de executare a lucrărilor de adaptare a acoperișului pentru sistemele de ferestre. În timpul deplasării și executării lucrărilor pe acoperiș procedați cu atenție maximă. Folosiți cabluri de asigurare și bocanci cu talpă moale. Trebuie să se respecte normele de securitate a muncii, în conformitate cu legislația în vigoare.

Producătorul nu își asumă niciun fel de responsabilitate pentru nerespectarea legislației, a normelor de construcție și a cerințelor de securitate și igienă a muncii din partea utilizatorului, arhitectului, constructorului sau a proprietarului clădirii.

HU

Általános tudnivalók.

Valamennyi szerelési munkálatot az érvényes biztonsági rendelkezések betartása mellett, a munkahelyi biztonsággal és egészségvédelemmel kapcsolatos előírásoknak megfelelően és az általános törvény szerinti és az építési szabályokkal összhangban hajtson végre. A jelen utasításban leírt szerelési eljárások hivatkozási célt szolgálnak, és általános irányelvet jelentenek a tetőablak beszerelésének módjától, méretétől és konstruktív felépítésétől függően a tetőszervezet elemeinek méretbeli függőségének magyarázatára vonatkozóan. A tető típusától, a tetőfedéstől és a tetőfelületen az ablak helyzetétől függően a szükséges szerelési eljárás csekély mértékben különbözhet az utasításban leírt módszerektől. A speciális szerelési utasításokért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a műszaki támogatás részlegünkkel.

Munkabiztonság.

Munkavégzés során mindig viseljen megfelelő védőruházatot. Kerülje az éles élekkel és sarkokkal való érintkezést. Ne menjen át olyan helyen, ahol a szükséges ablak beépítéséhez a tetőszervezet beigazításának munkálatait végzik. Amennyiben a tetőn közlekedik, és a tetőn végez munkát mindig a lehető legnagyobb óvatossággal járjon el. Használjon biztonsági kötelet és puha talpú lábbelít. Tartsa be a munkahelyi biztonságra és egészségvédelemre vonatkozó minden érvényes előírást.

A gyártó nem vállal felelősséget azért, ha a felhasználó, az építész, a szerelő vagy az épület tulajdonosa nem tartja be az érvényes törvény szerinti előírásokat, az építési előírásokat és a biztonsági követelményeket.

HR

Opće napomene.

Sve instalacijske radove treba izvesti uvažavajući važeće sigurnosne napomene u skladu s propisima o sigurnosti i zaštiti zdravlja na radnom mjestu te općim zakonskim i građevinsko-pravnim propisima. Postupak montaže u ovim uputama služi kao referenca i predstavlja isključivo opće smjernice za objašnjenje ovisnosti dimenzija elemenata krovne strukture o vrsti ugradnje krovnih prozora, njihove dimenzije i konstrukcijsku strukturu. Potrebni instalacijski postupak može se, ovisno o vrsti krova, pokrovu krova i položaju prozora u krovnoj površini, neznatno razlikovati od metode opisane u uputama. Za posebne upute za instalaciju obratite se našem Odjelu za tehničku podršku.

Sigurnost na radu.

Prilikom radova uvijek nosite prikladnu zaštitnu odjeću. Izbjegavajte dodir s oštrim rubovima i kutovima. Ne prolazite ispod mjesta na kojima se izvode radovi za prilagodbu krovne strukture prozorima koji se ugrađuju. Hodajte oprezno po krovu i krajnje oprezno izvodite radove na krovu. Upotrebjavajte sigurnosnu užad i obuću mekih potplata. Slijedite sve važeće propise o sigurnosti i zaštiti zdravlja na radnom mjestu.

Proizvođač ne preuzima odgovornost ako se korisnik, arhitekt, montažer ili vlasnik zgrade ne pridržavaju važećih zakonskih propisa, građevinsko-pravnih propisa i sigurnosnih zahtjeva.



BG

Общи указания.

Всички монтажни дейности трябва да се извършват спазвайки безопасност съгласно с правилата за безопасност и хигиена на труда, правните закони и правилата за строително право. Начините за монтаж представени в тази инструкция имат общ, насочващ характер, обясняващ зависимостите на размерите на елементите на конструкцията на покрива от характера на вграждане на покривните прозорци (капандури), техните габарити и конструкция. Изискваният метод на монтаж може незначително да се различава от описания в инструкцията в зависимост от типа покрив, покривно покритие, разположението на вградените прозорци в покрива. С цел получаване на специални инструкции, свържете се с нашия отдел техническа поддръжка.

Безопасност на труда.

По време на работа винаги обличайте защитно облекло. Избягвайте контакт с остри ръбове. Не преминавайте под места, на които се извършва работа над изграждането на структурата на покрива и съответните строителни работи свързани с изграждането на прозоречните рамки. Запазете максимална безопасност по време на предвижване и работа на покрива. Използвайте обезопасителни въжета и обувки с мека подметка. Спазвайте всички задължаващи БХТ правила.

Производителят не носи отговорност за неспазване на приложимите закони, строителни норми и изисквания за безопасност от страна на потребителя, архитекта, монтажиста или собственика на сградата.

LT

Bendrieji nurodymai.

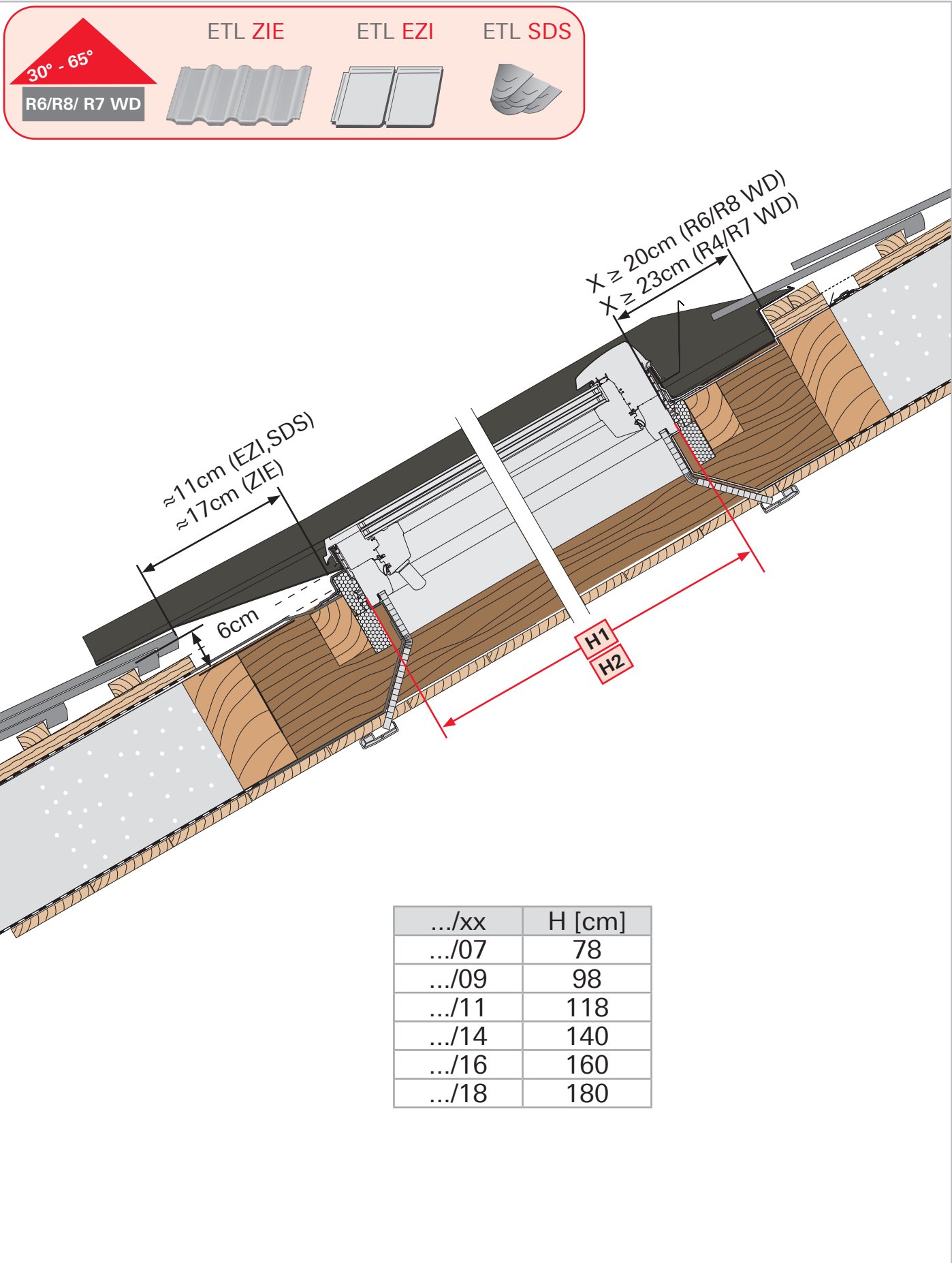
Visus montavimo darbus reikia vykdyti užtikrinant saugą, laikantis darbo saugos ir sveikatos reikalavimų, teisės nuostatų ir statybos reglamentų. Šioje instrukcijoje nurodyti montavimo būdai yra bendrosios gairės, paaiškinančios stogo konstrukcijos elementų matmenų priklausomumą nuo stoglangių įrengimo būdo, jų dydžio ir konstrukcijos. Taikomas montavimo būdas gali šiek tiek skirtis nuo aprašyto instrukcijoje, priklausomai nuo stogo tipo, stogo dangos, stoglangių montavimo vietos stoge. Norint gauti specialias instrukcijas, reikia susisiekti su mūsų techninės pagalbos skyriumi.

Darbo sauga.

Dirbant visada reikia dėvėti apsauginius drabužius. Vengti kontakto su aštriais kraštais. Nevaikščioti po vieta, kurioje vykdomi stogo konstrukcijos pritaikymo stoglangiams darbai. Dirbant ir judant ant stogo reikia užtikrinti didžiausią atsargumą. Naudoti kritimo apsaugos lynus ir batus minkštais padais. Laikytis visų taikomų darbo saugos ir sveikatos reikalavimų.

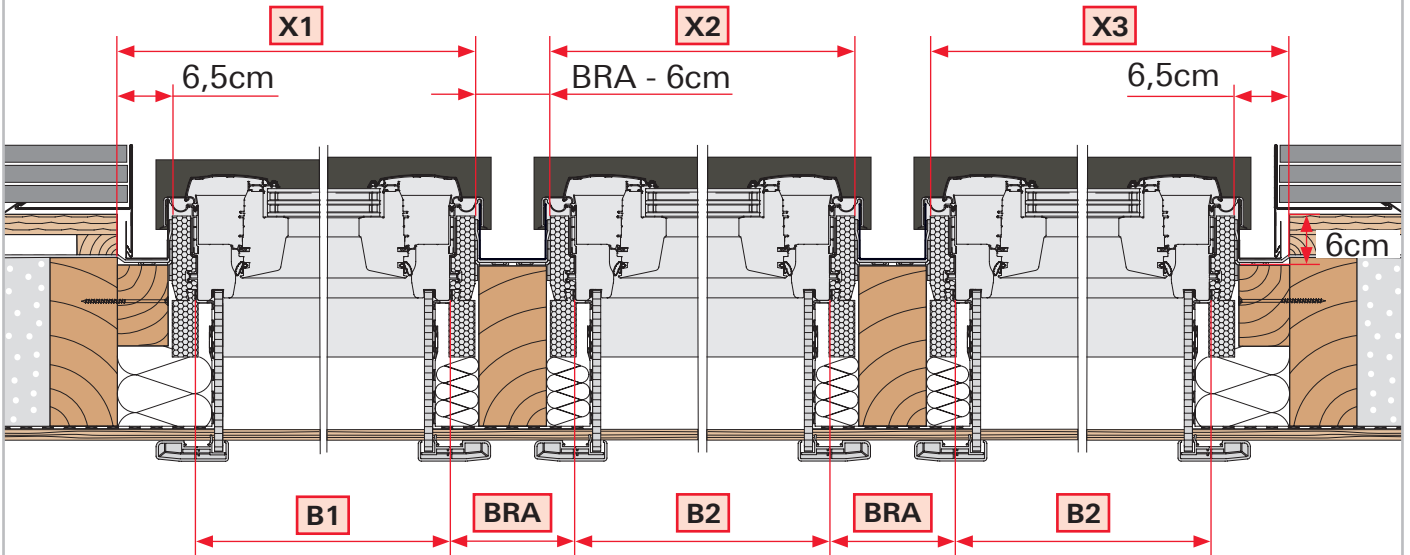
Gamintojas neprisiima atsakomybės už vartotojo, architekto, montuotojo ar pastato savininko įvykdytą taikomų teisės nuostatų, statybos reglamentų ir saugos reikalavimų pažeidimą.





3x1

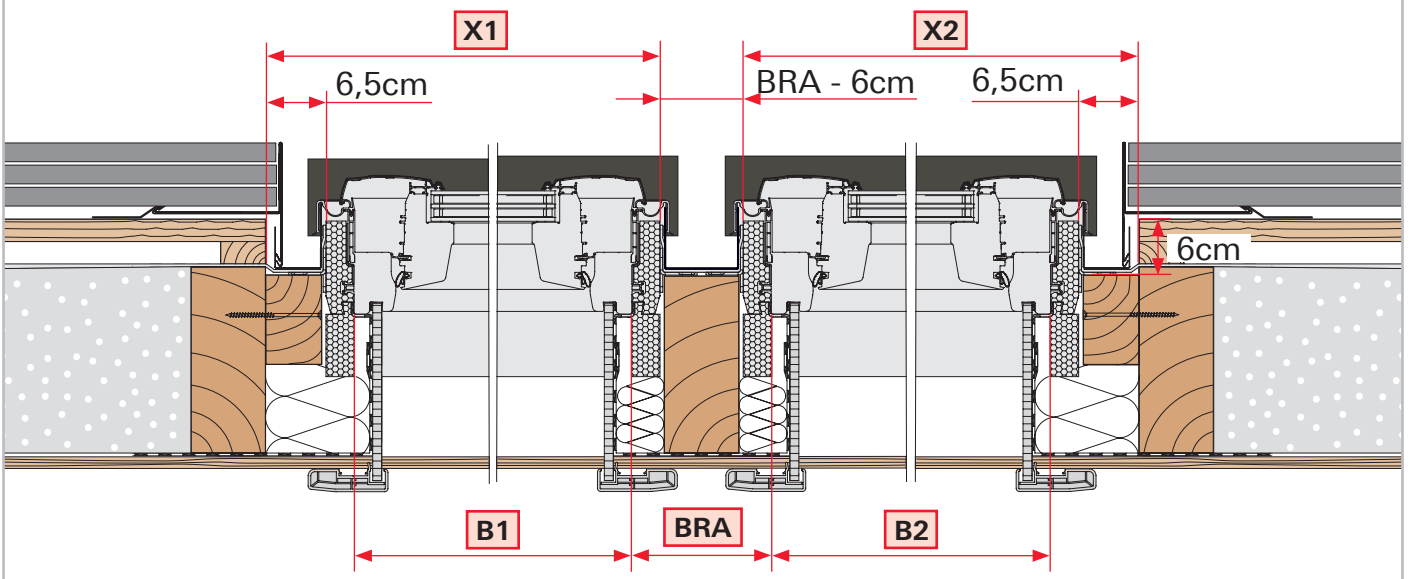
BRA ≥ 12cm



WD	$X1 = B1 + 12,5\text{cm}$	NWD	$X1 = B1 + 6,5\text{cm}$
	$X2 = B2 + 6\text{cm}$		$X2 = B2$
	$X3 = B3 + 12,5\text{cm}$		$X3 = B3 + 6,5\text{cm}$

2x1

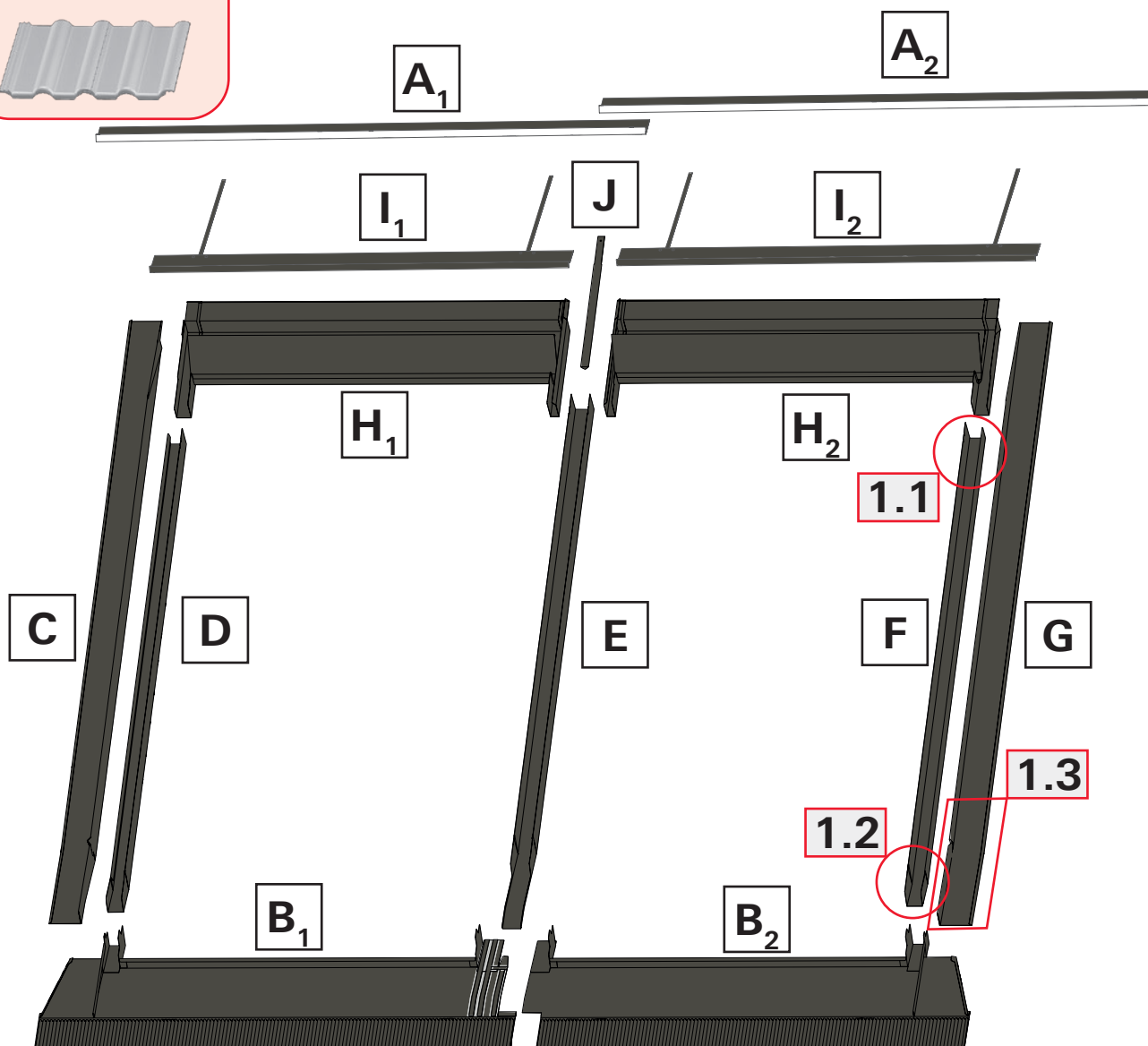
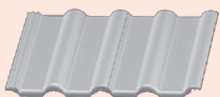
BRA ≥ 12cm



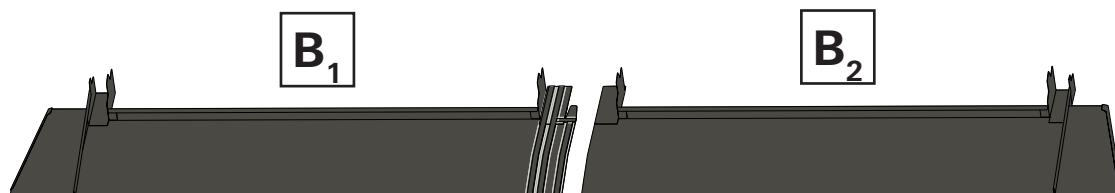
WD	$X1 = B1 + 6,5\text{cm}$	NWD	$X1 = B1 + 6,5\text{cm}$
	$X2 = B2 + 6,5\text{cm}$		$X2 = B2 + 6,5\text{cm}$



ETL ZIE



ETL EZI ETL SDS



K

Z

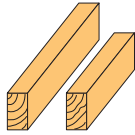
M

N

O

P

Q



EZI 2
SDS

2+4

16

32

4

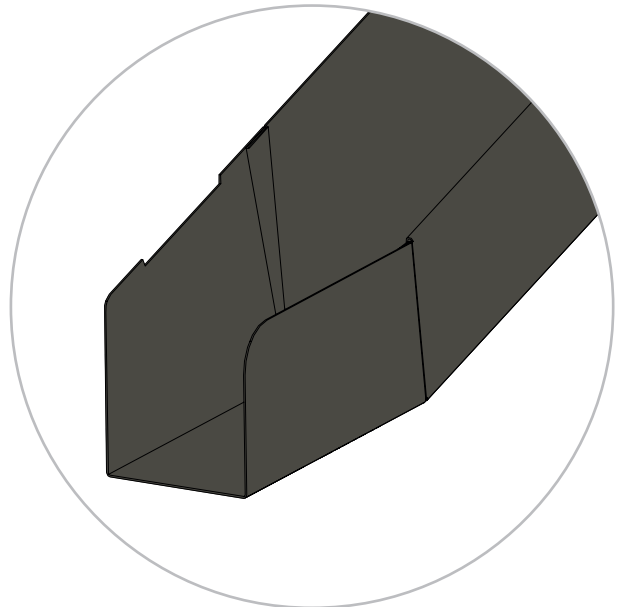
6

6

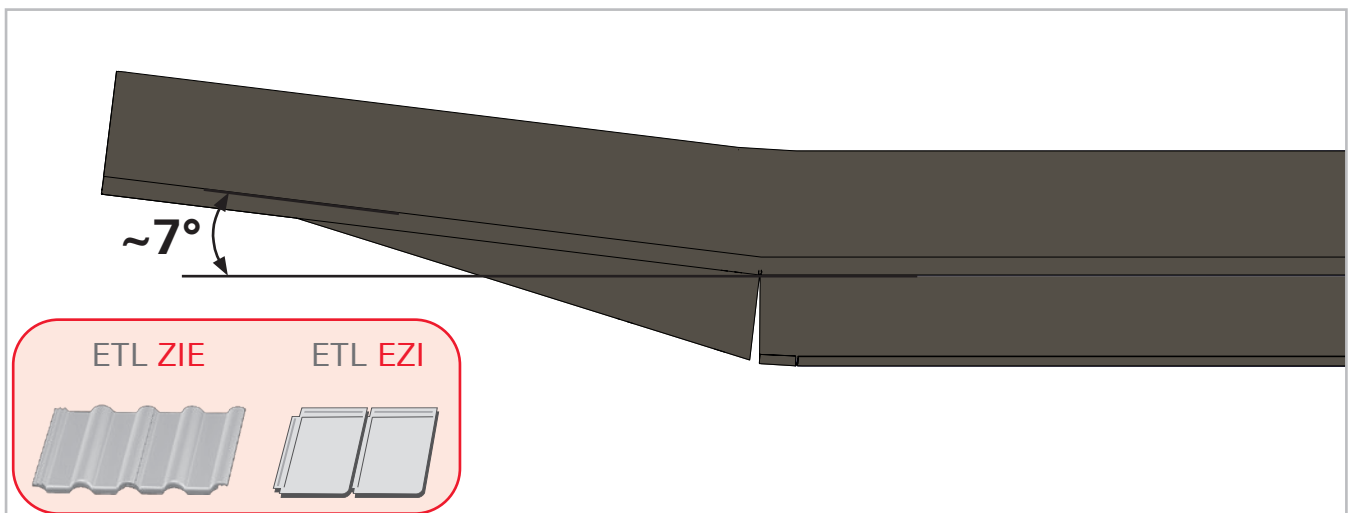
1.1

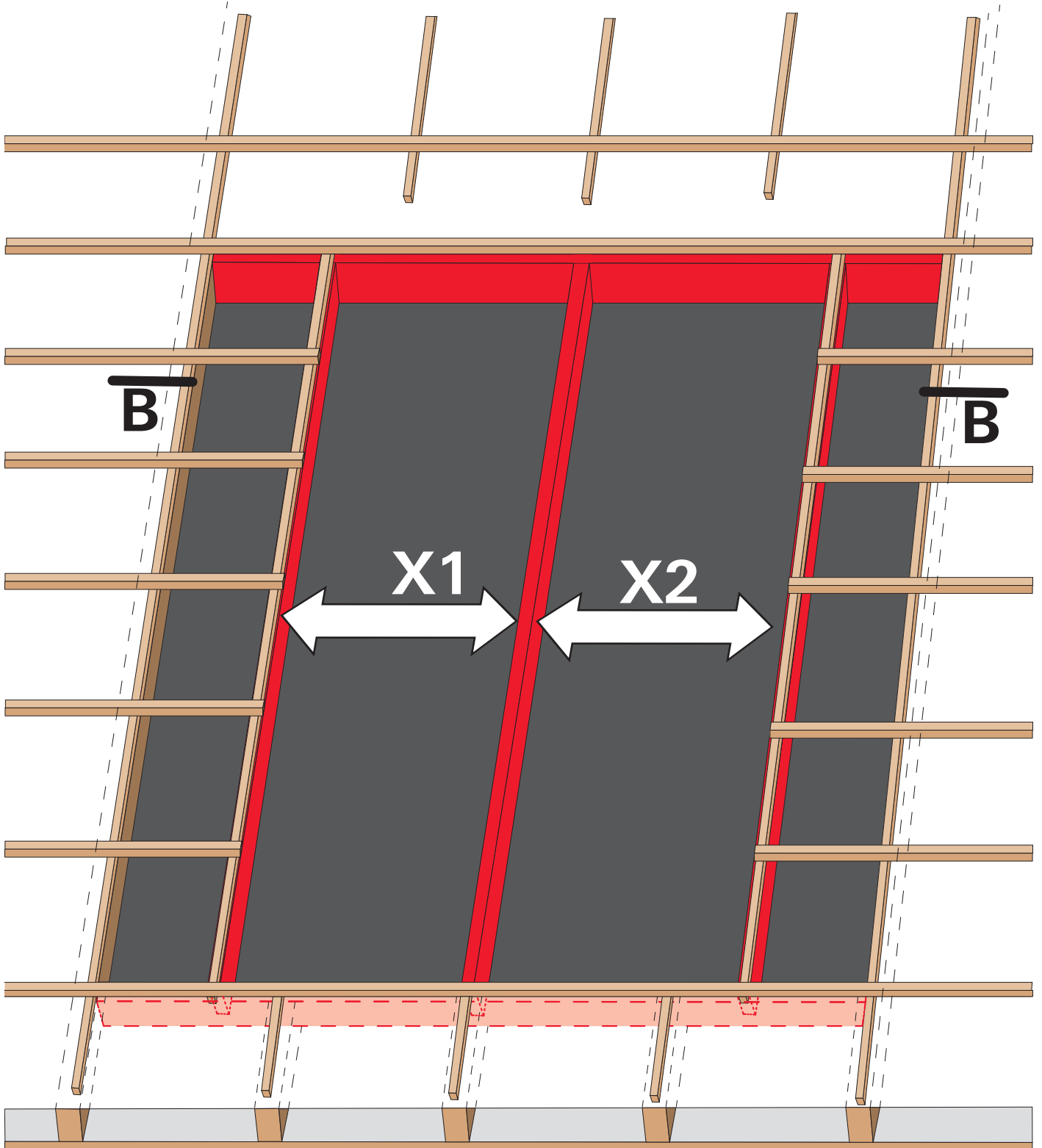


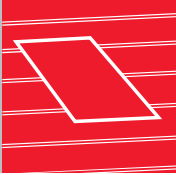
1.2



1.3

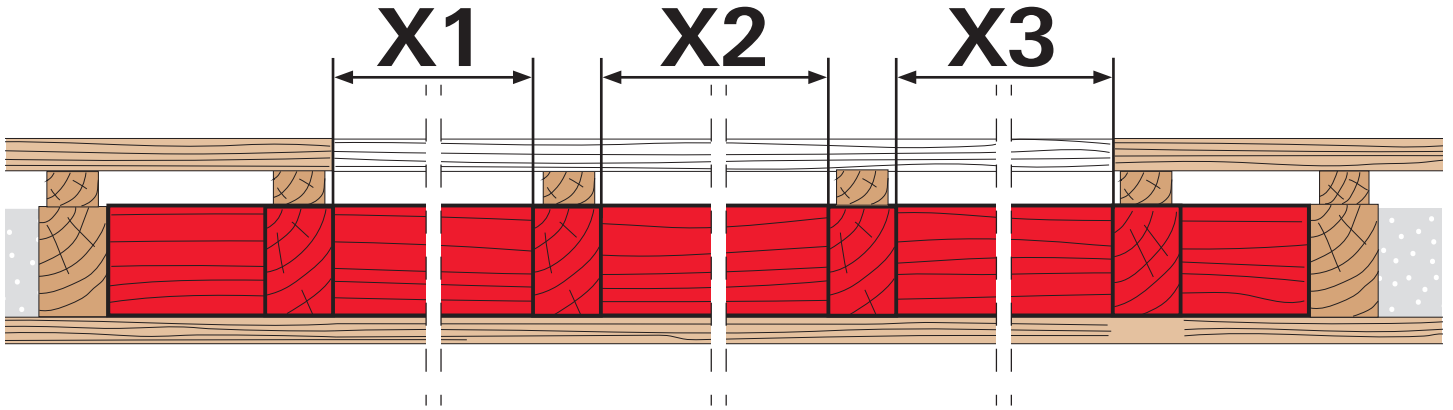






B-B 3x1

BRA ≥ 12cm

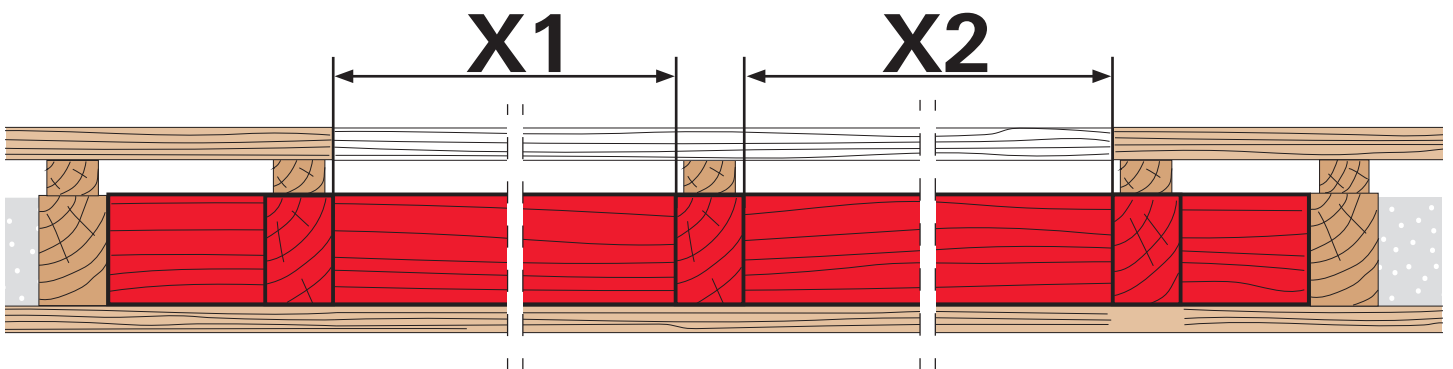


BRA ≥ 12cm
$X1 = B1 + 12,5\text{cm}$ (R4/7/6/8 WD)
$X2 = B2 + 6\text{cm}$ (R4/7/6/8 WD)
$X3 = B3 + 12,5\text{cm}$ (R4/7/6/8 WD)

BRA ≥ 8cm
$X1 = B1 + 6,5\text{cm}$ (R4/7 NWD)
$X2 = B2$ (R4/7 NWD)
$X3 = B3 + 6,5\text{cm}$ (R4/7 NWD)

B-B 2x1

BRA ≥ 12cm



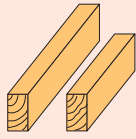
BRA ≥ 12cm
$X1 = B1 + 12,5\text{cm}$ (R4/7/6/8 WD)
$X2 = B2 + 12,5\text{cm}$ (R4/7/6/8 WD)

BRA ≥ 8cm
$X1 = B1 + 6,5\text{cm}$ (R4/7 NWD)
$X2 = B2 + 6,5\text{cm}$ (R4/7 NWD)



2

Z



M

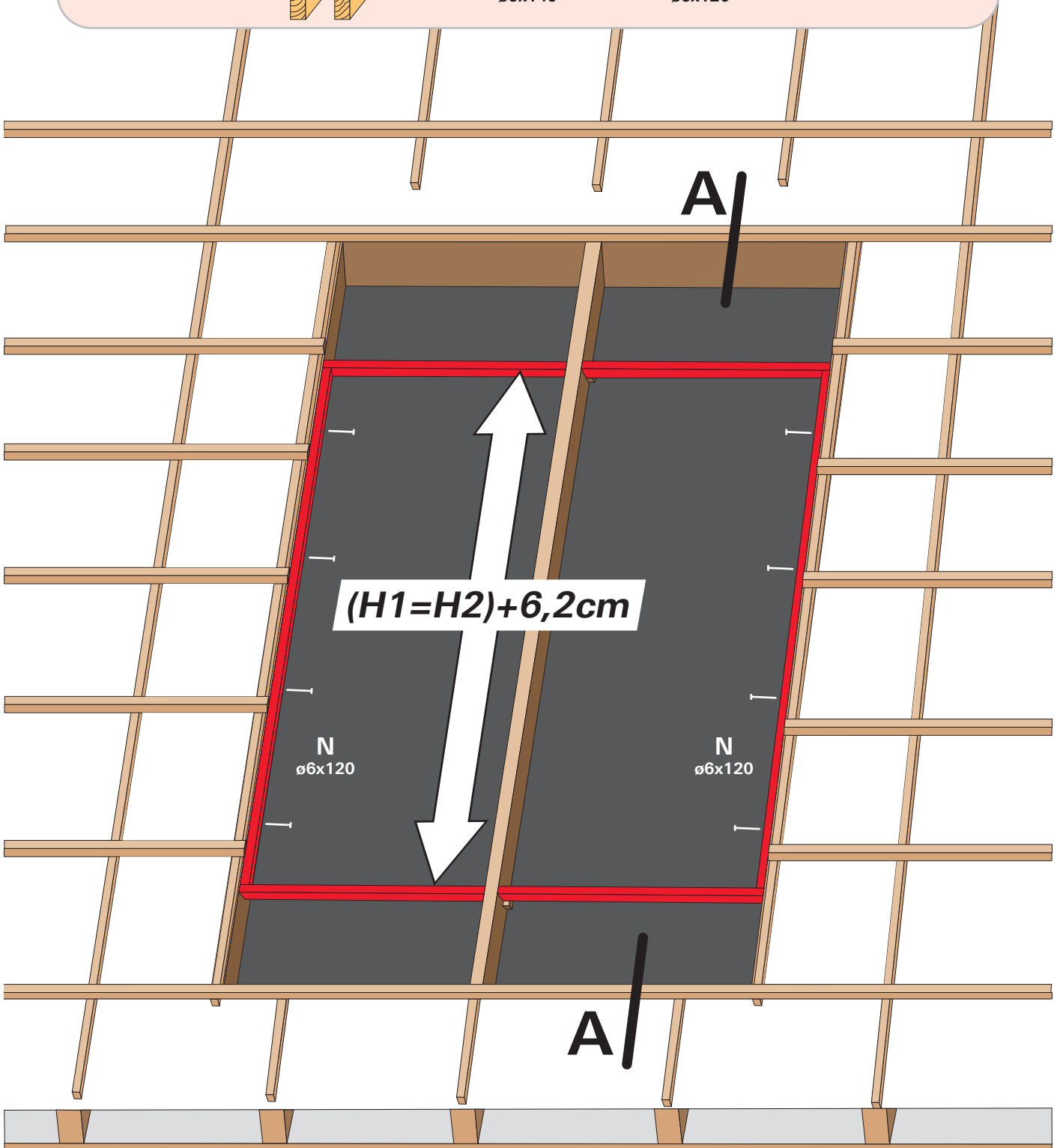


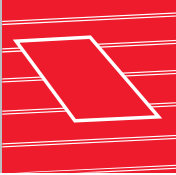
ø6x140

N

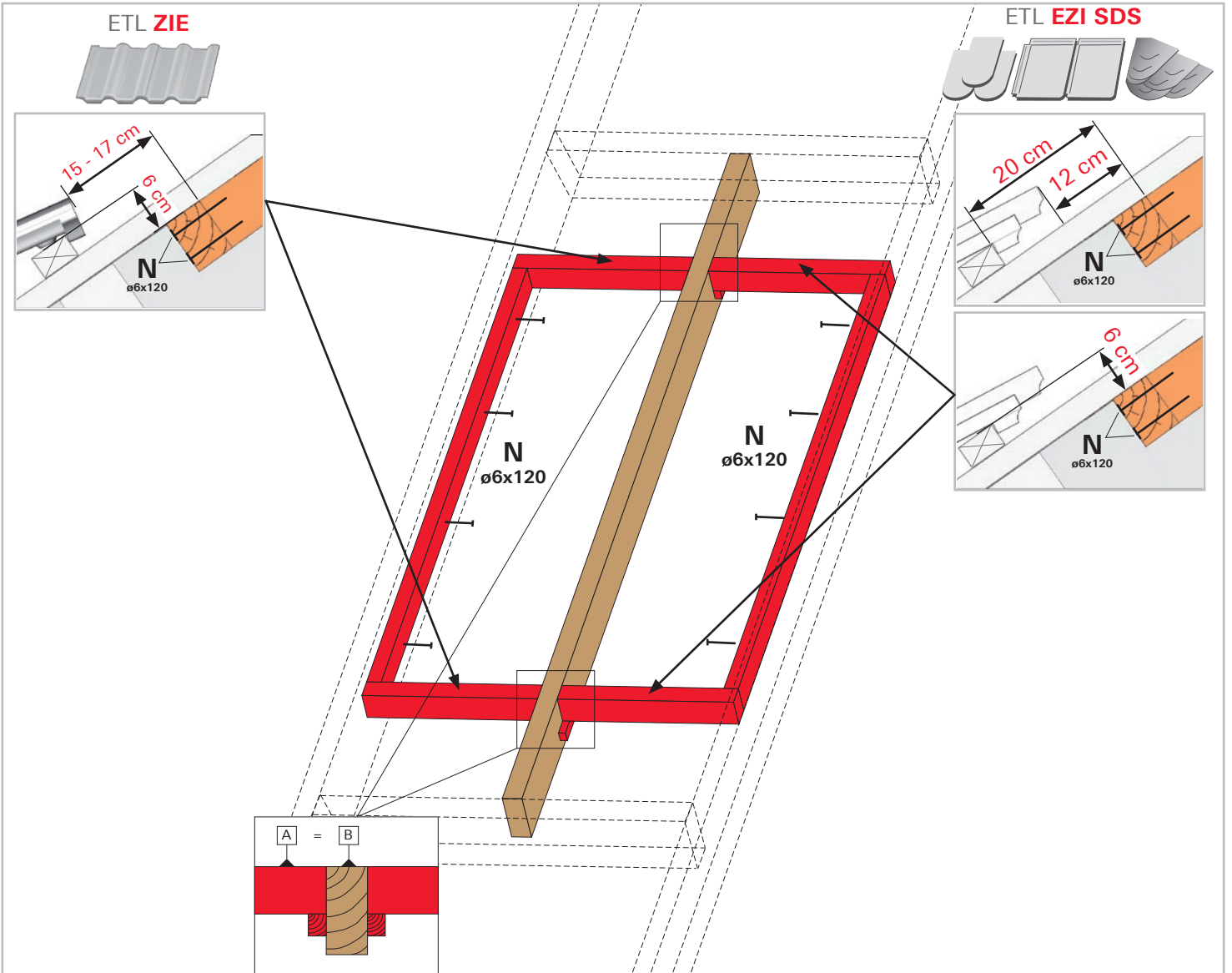
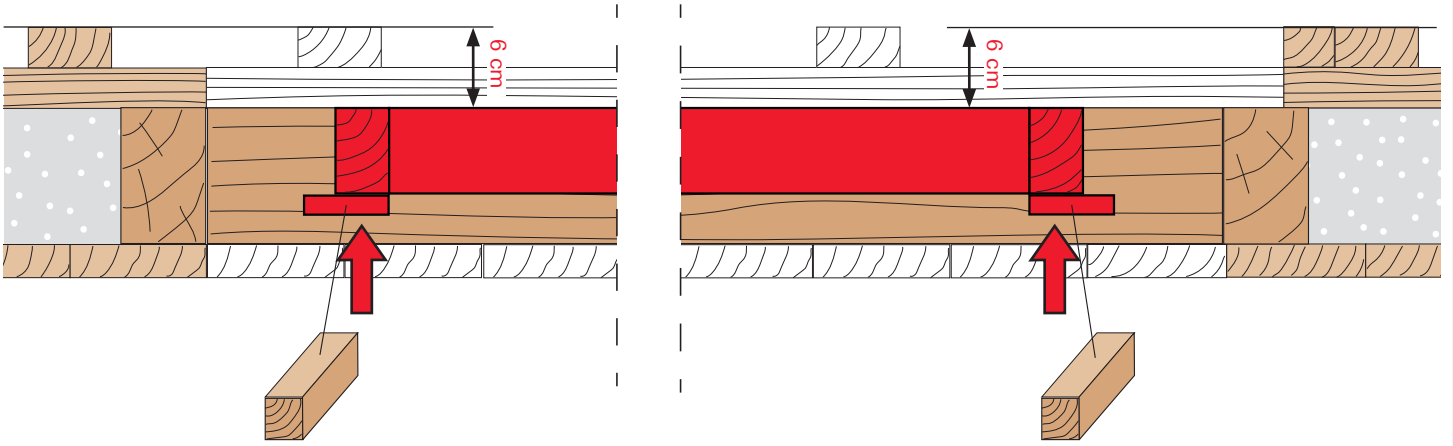


ø6x120

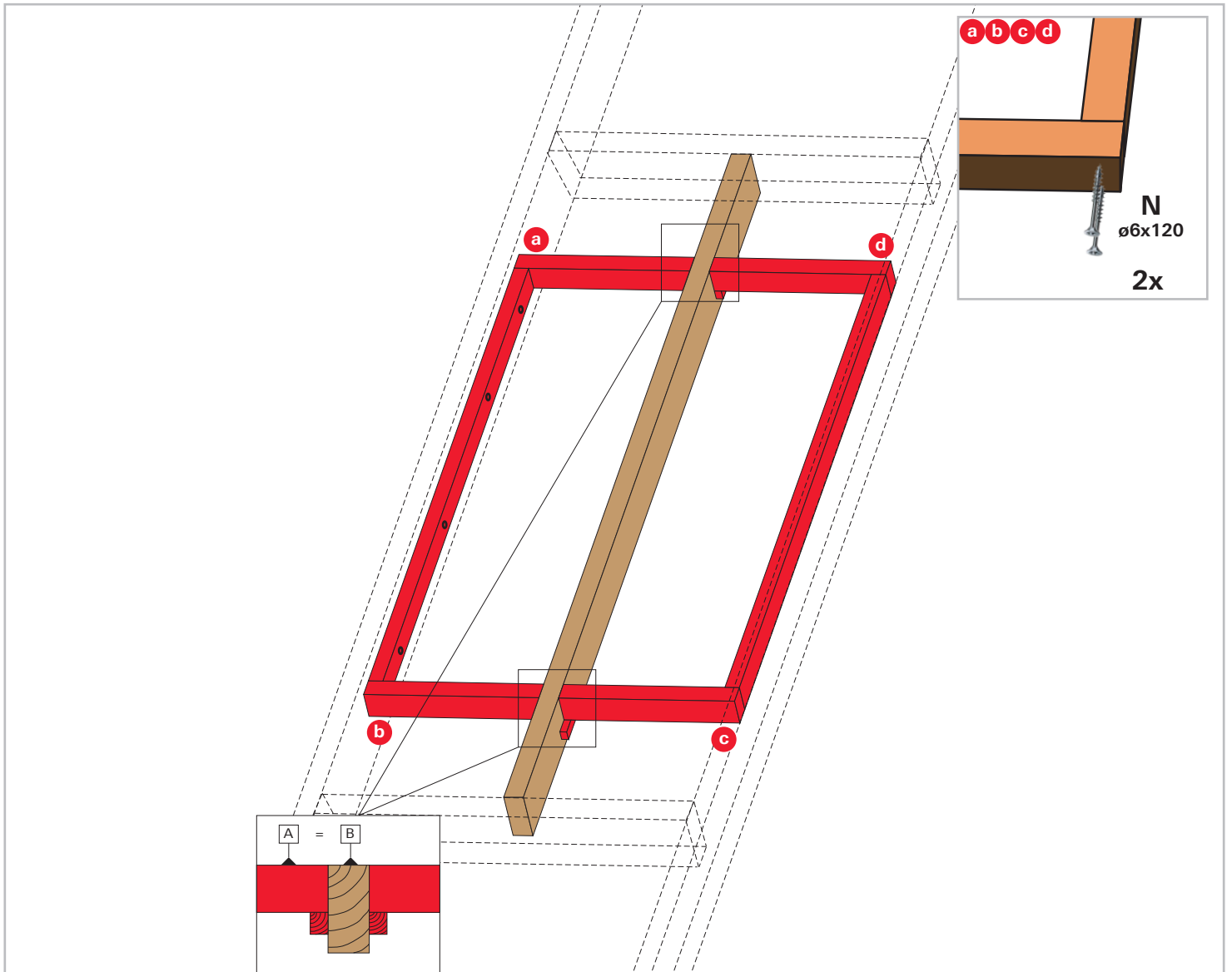


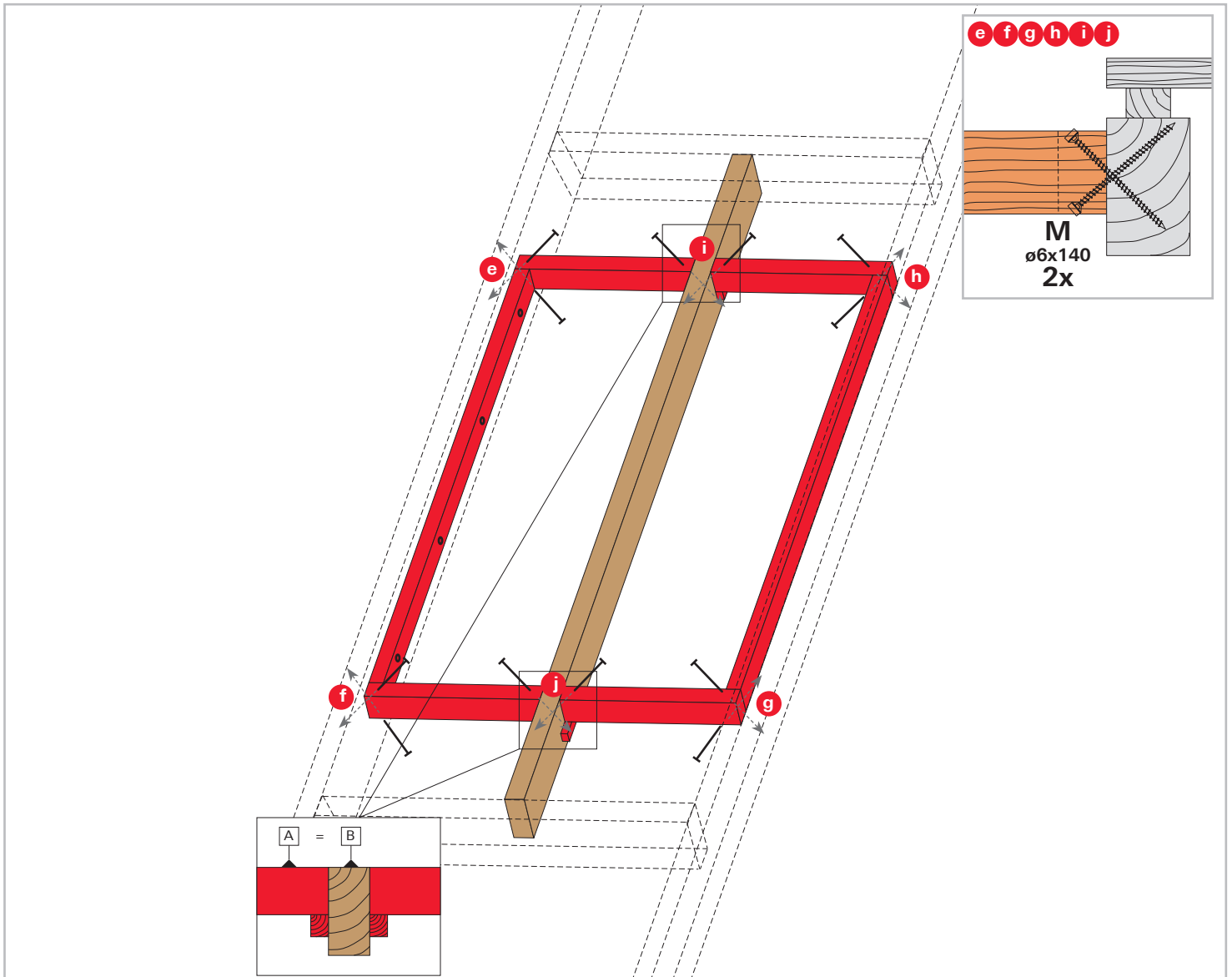
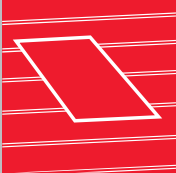


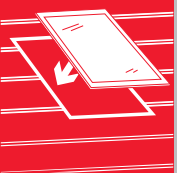
A-A



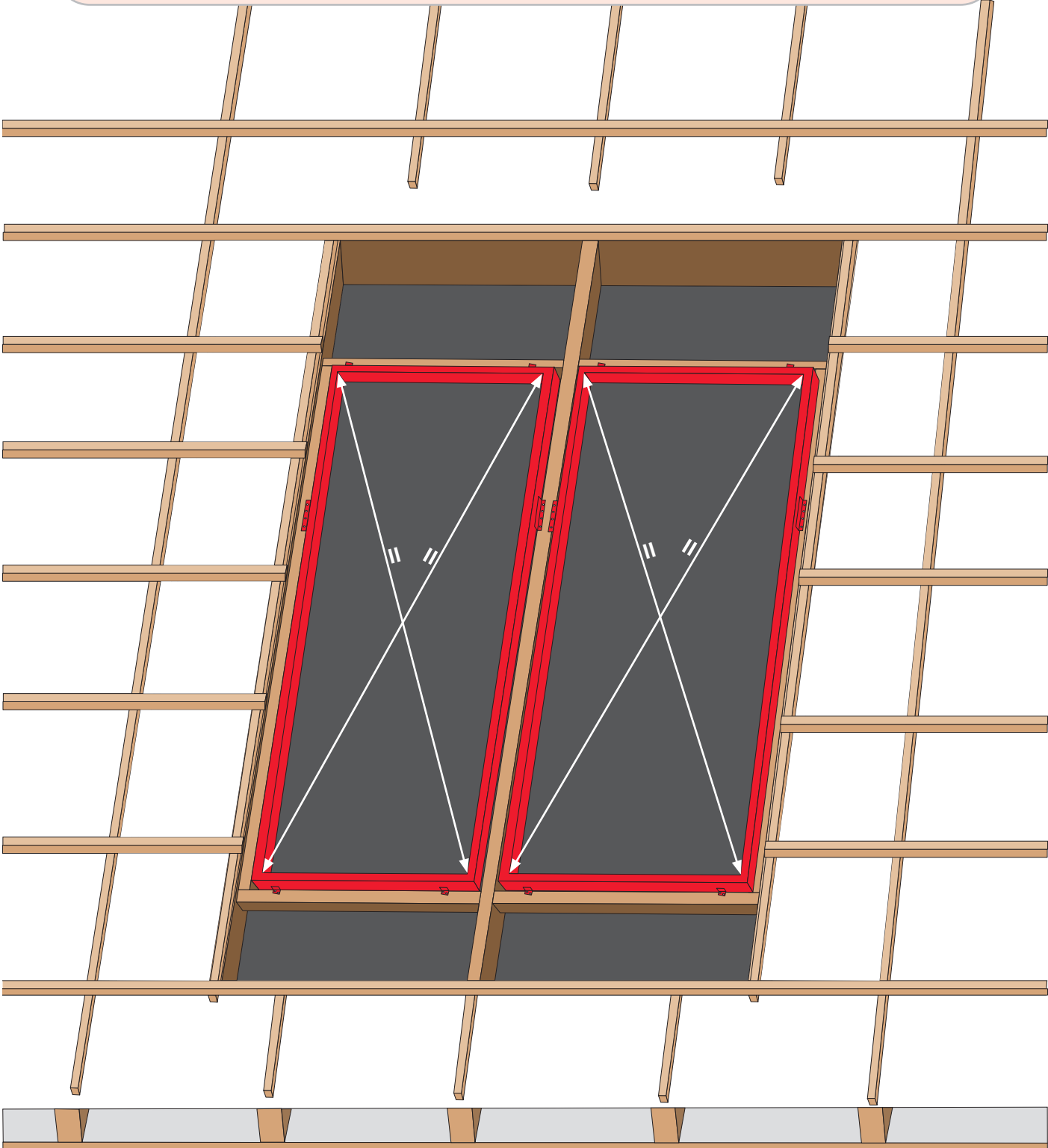
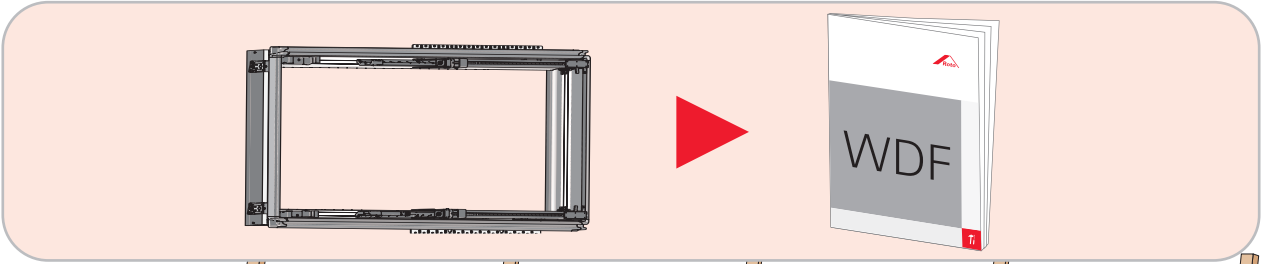
2

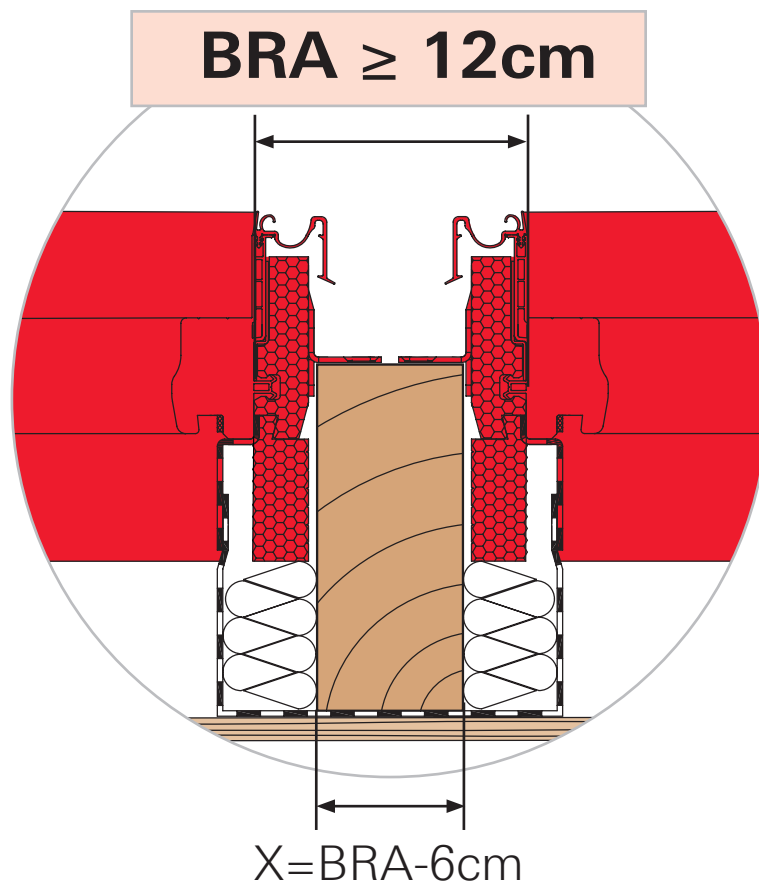




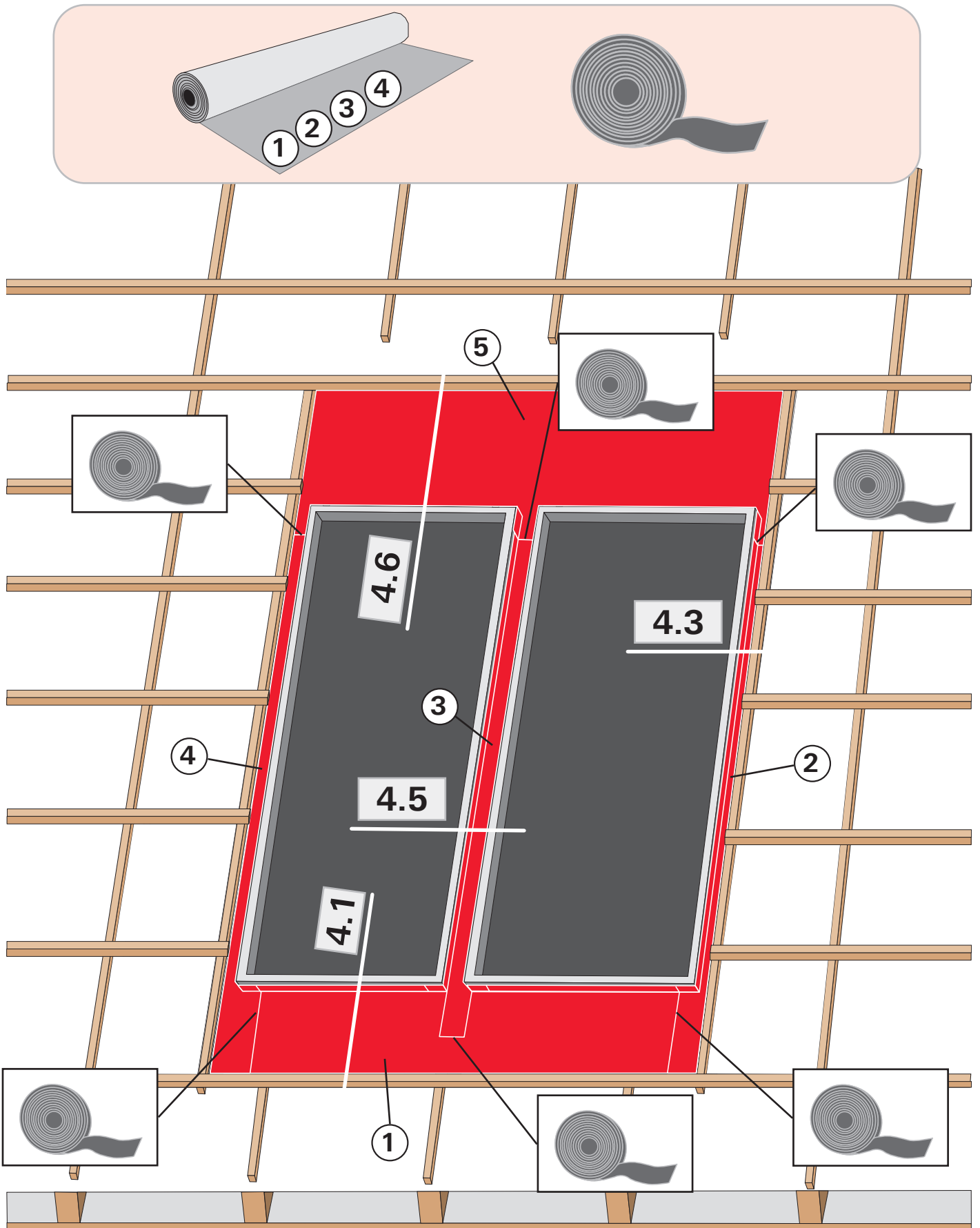


3





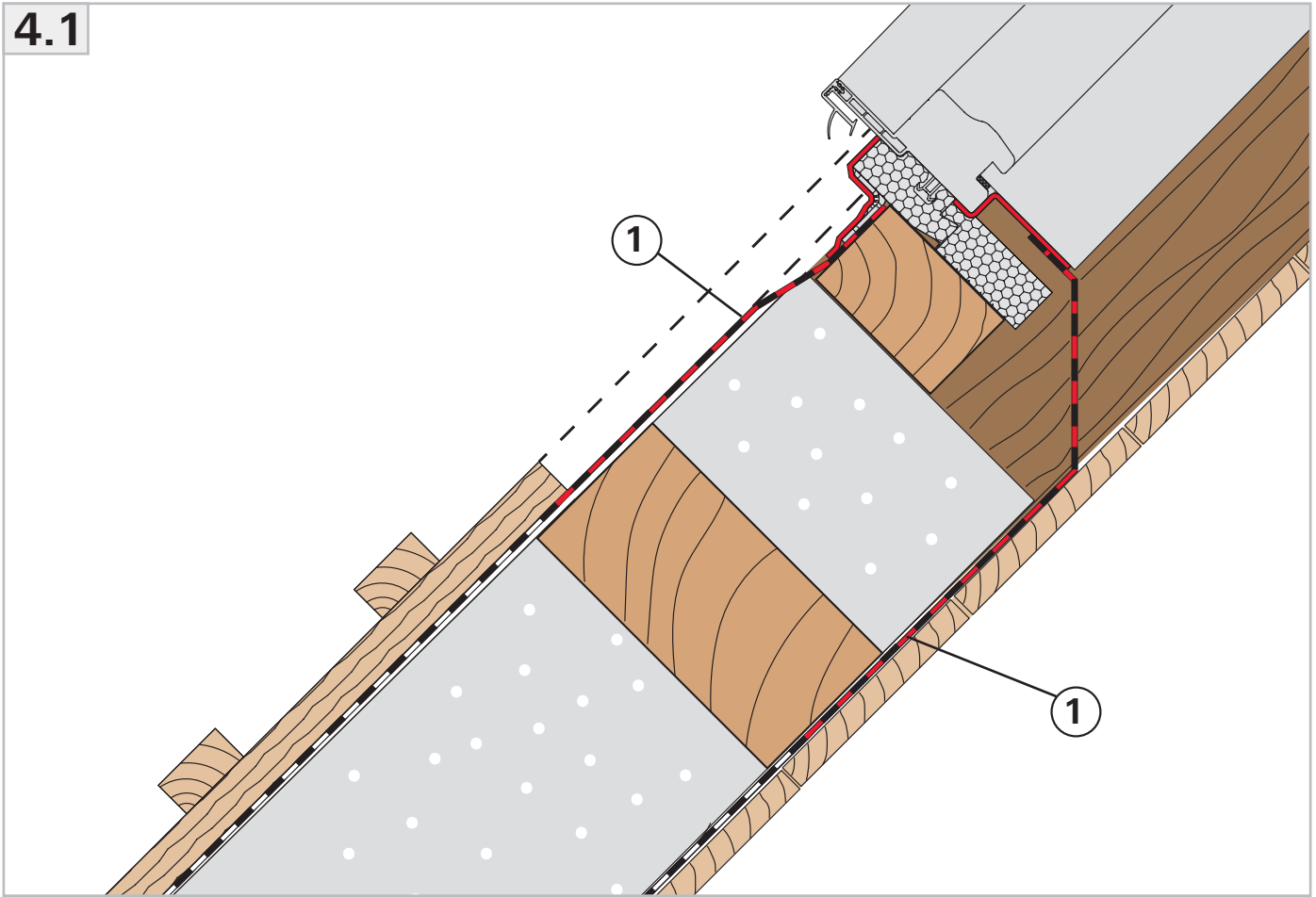
4



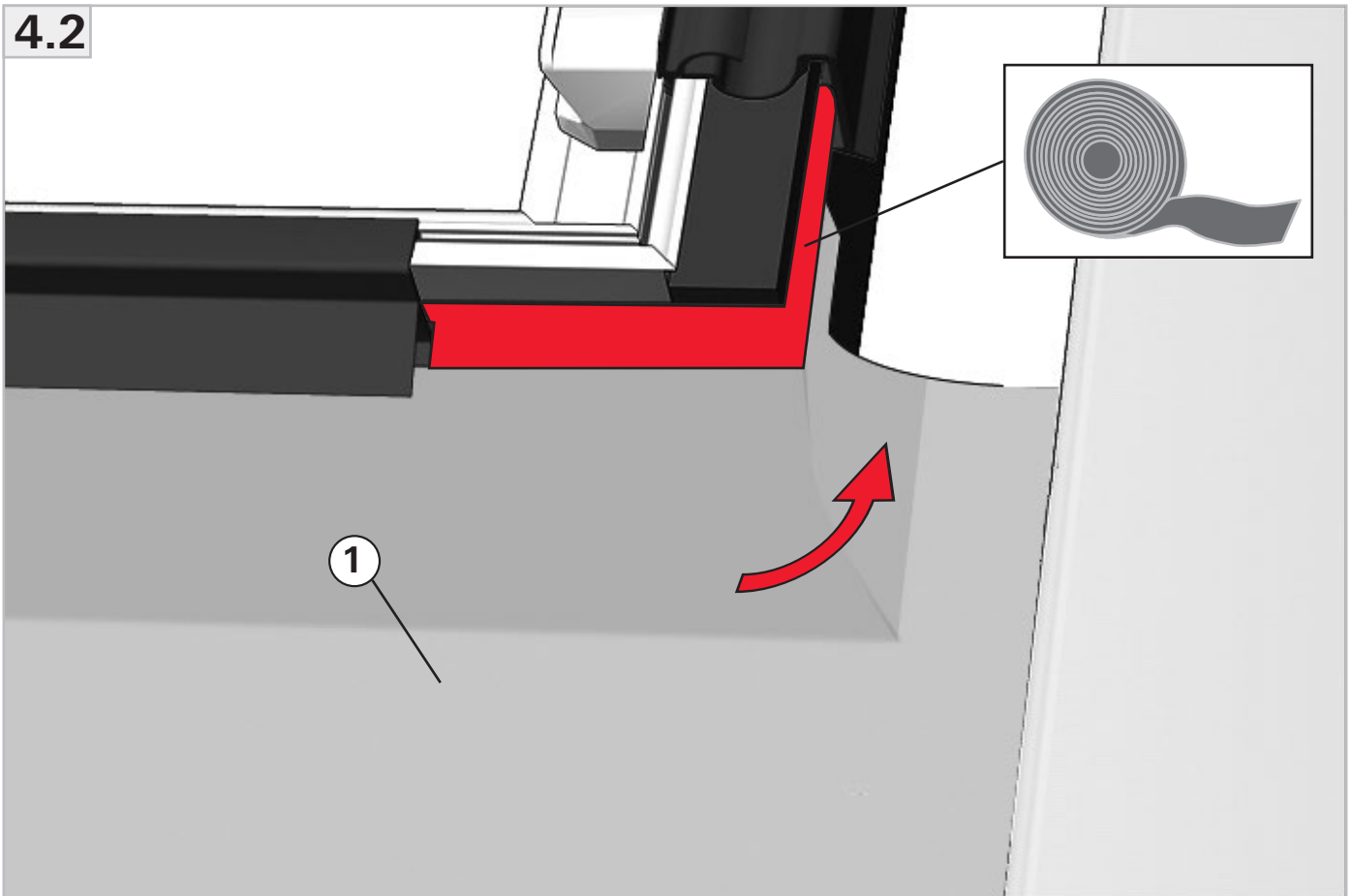
4



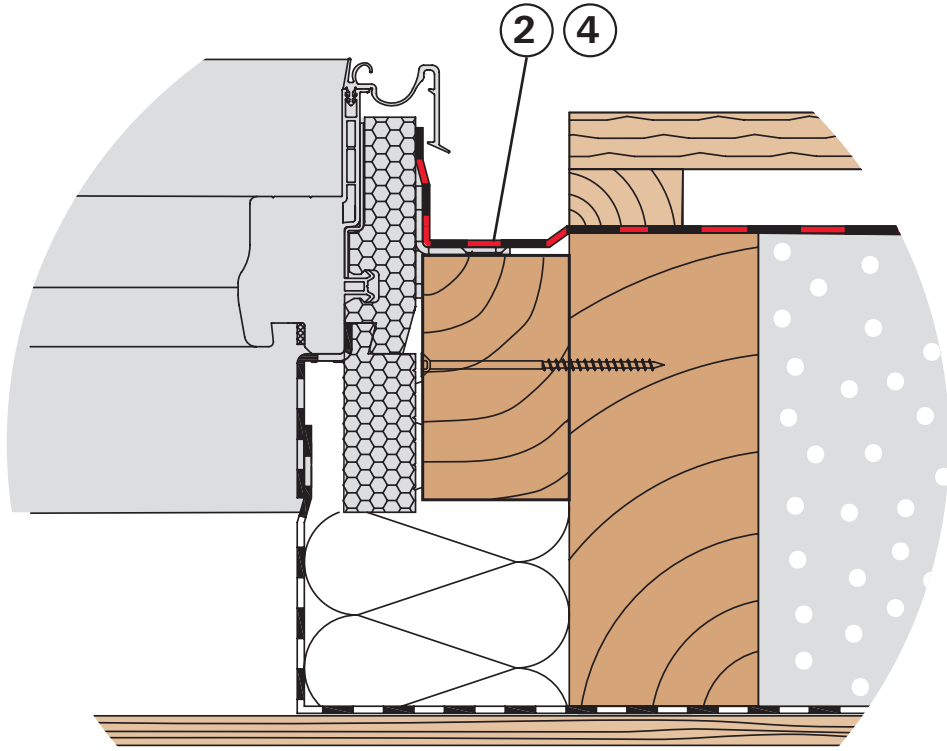
4.1



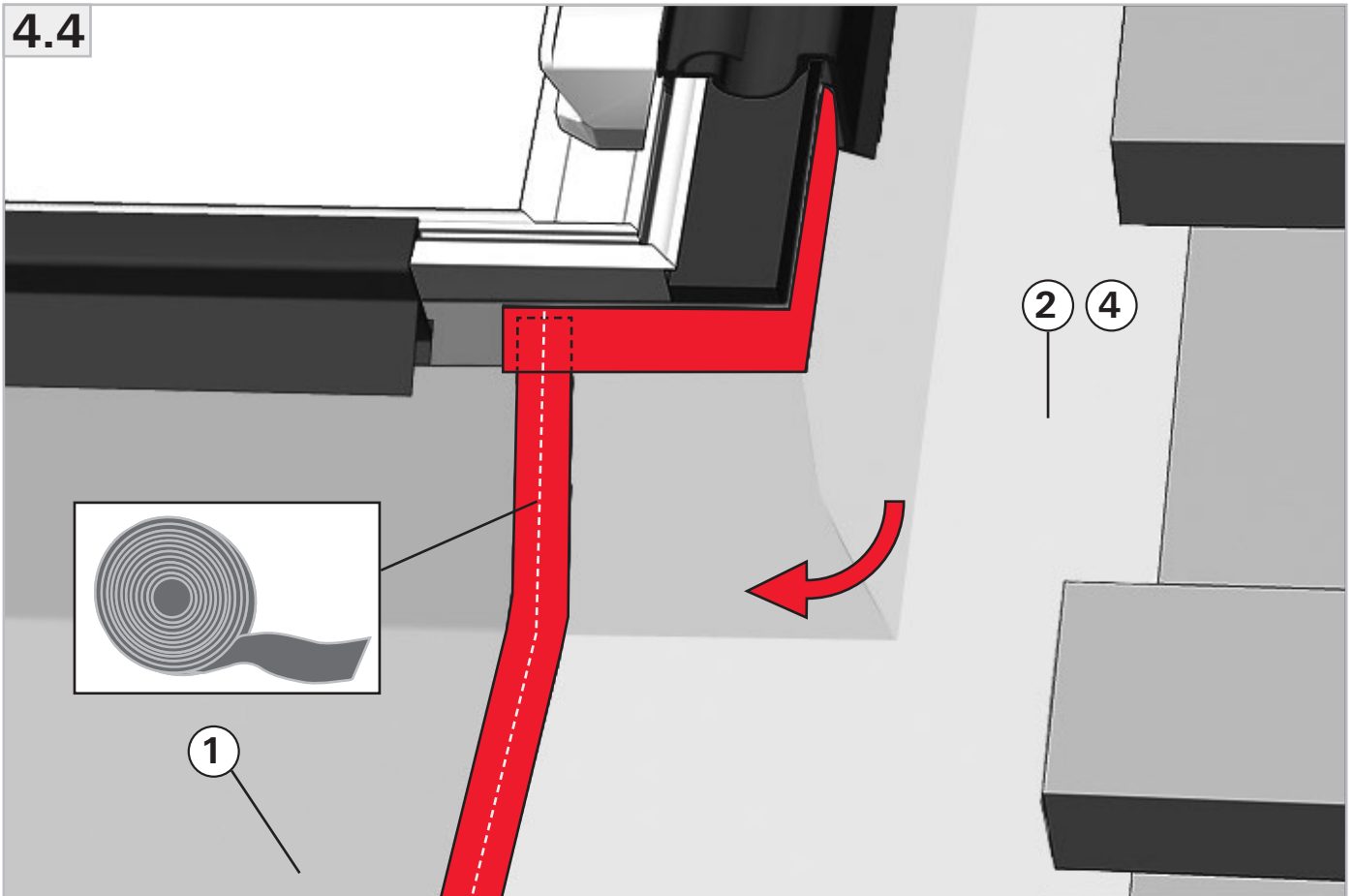
4.2



4.3

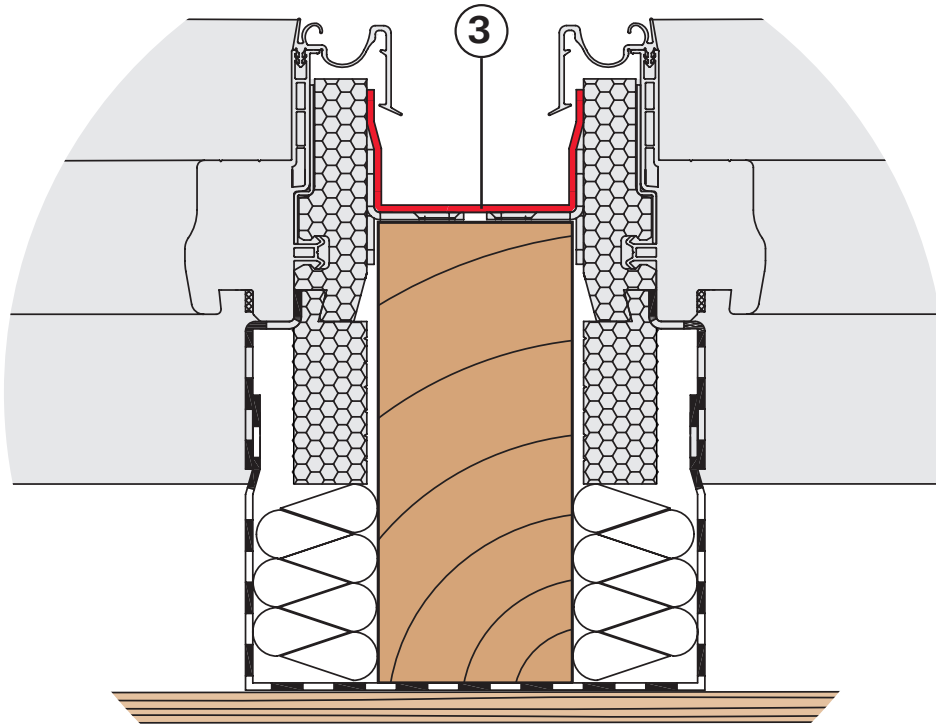


4.4

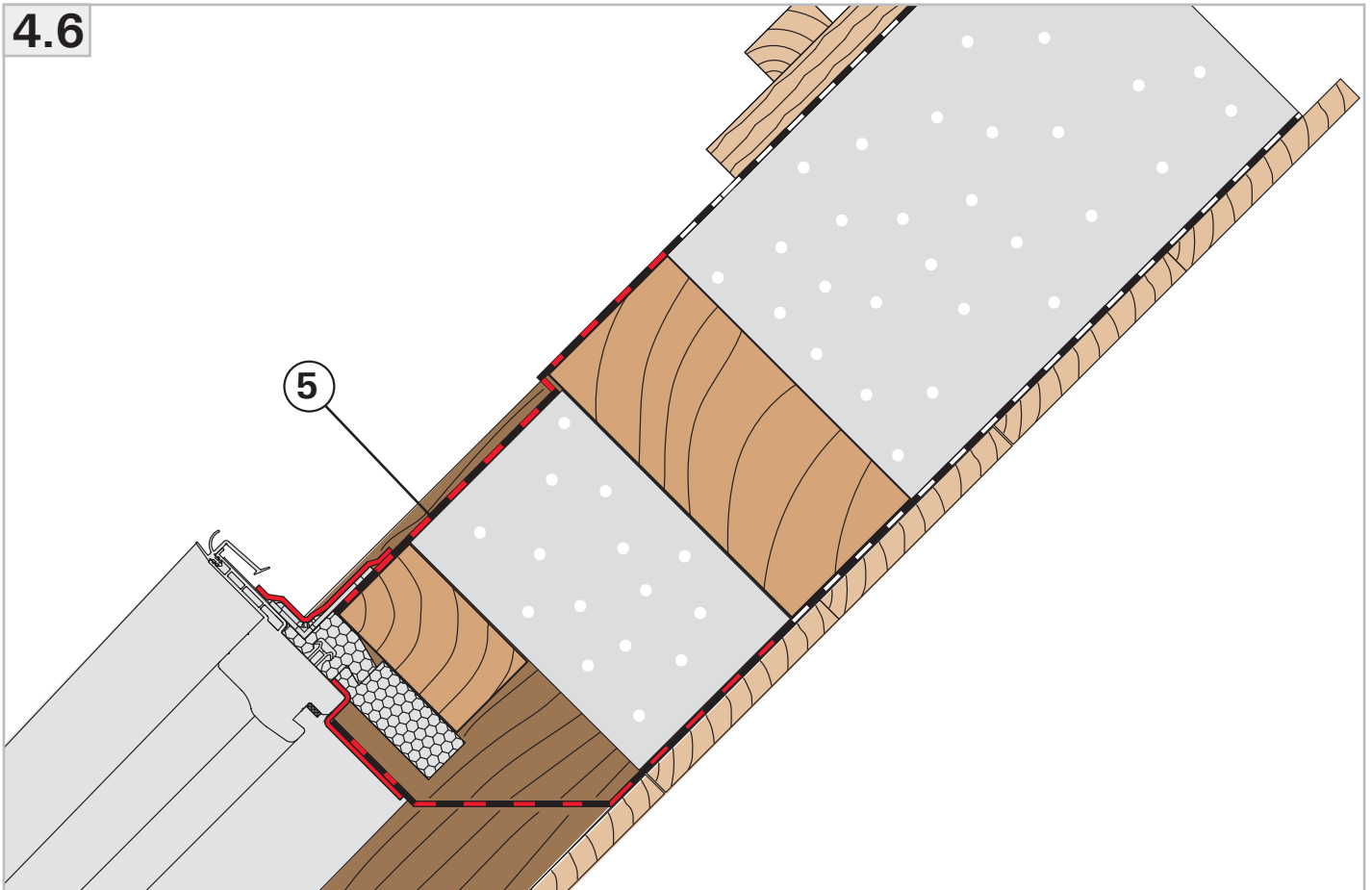




4.5



4.6

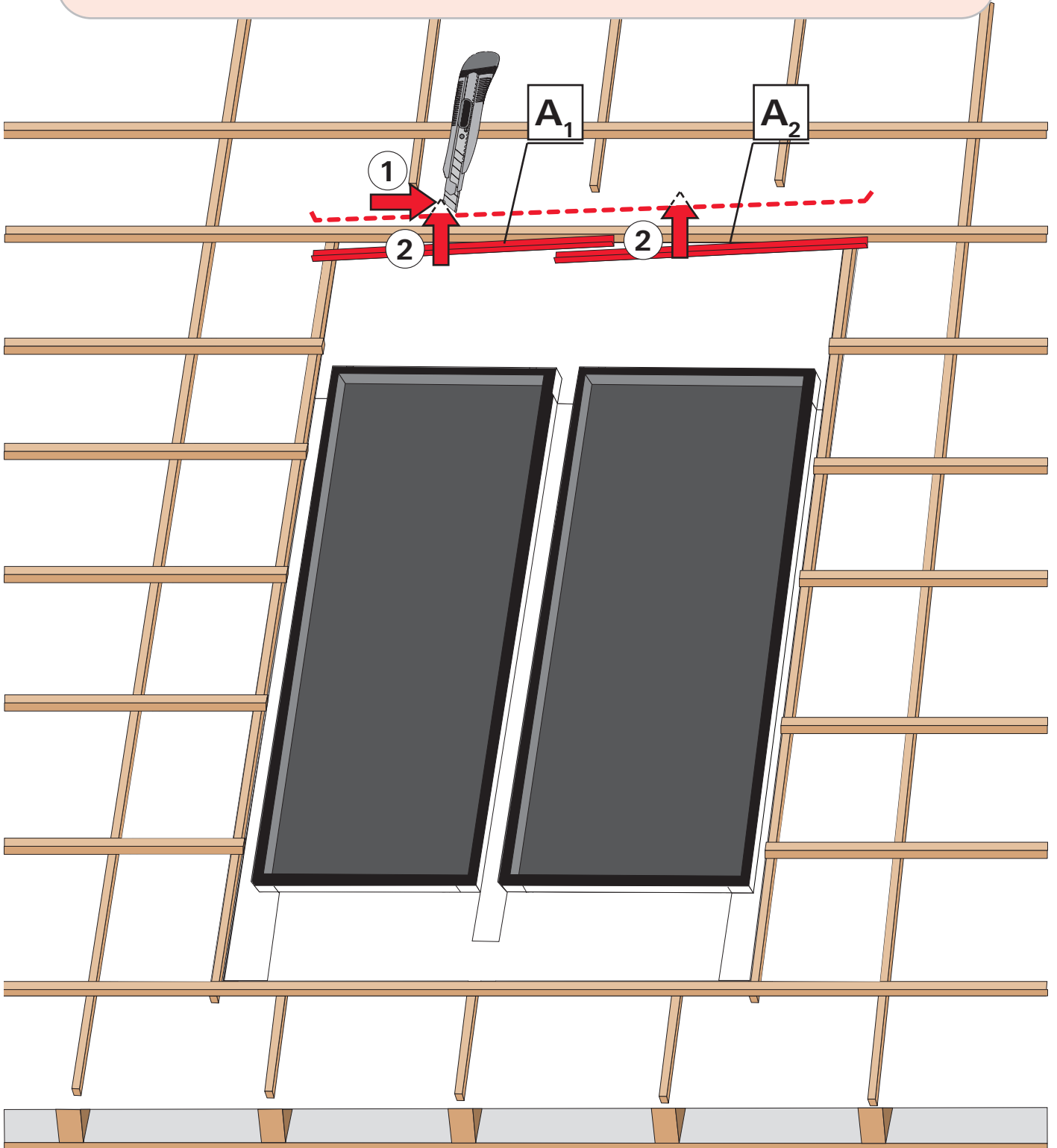


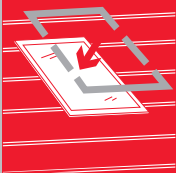
5

A₁

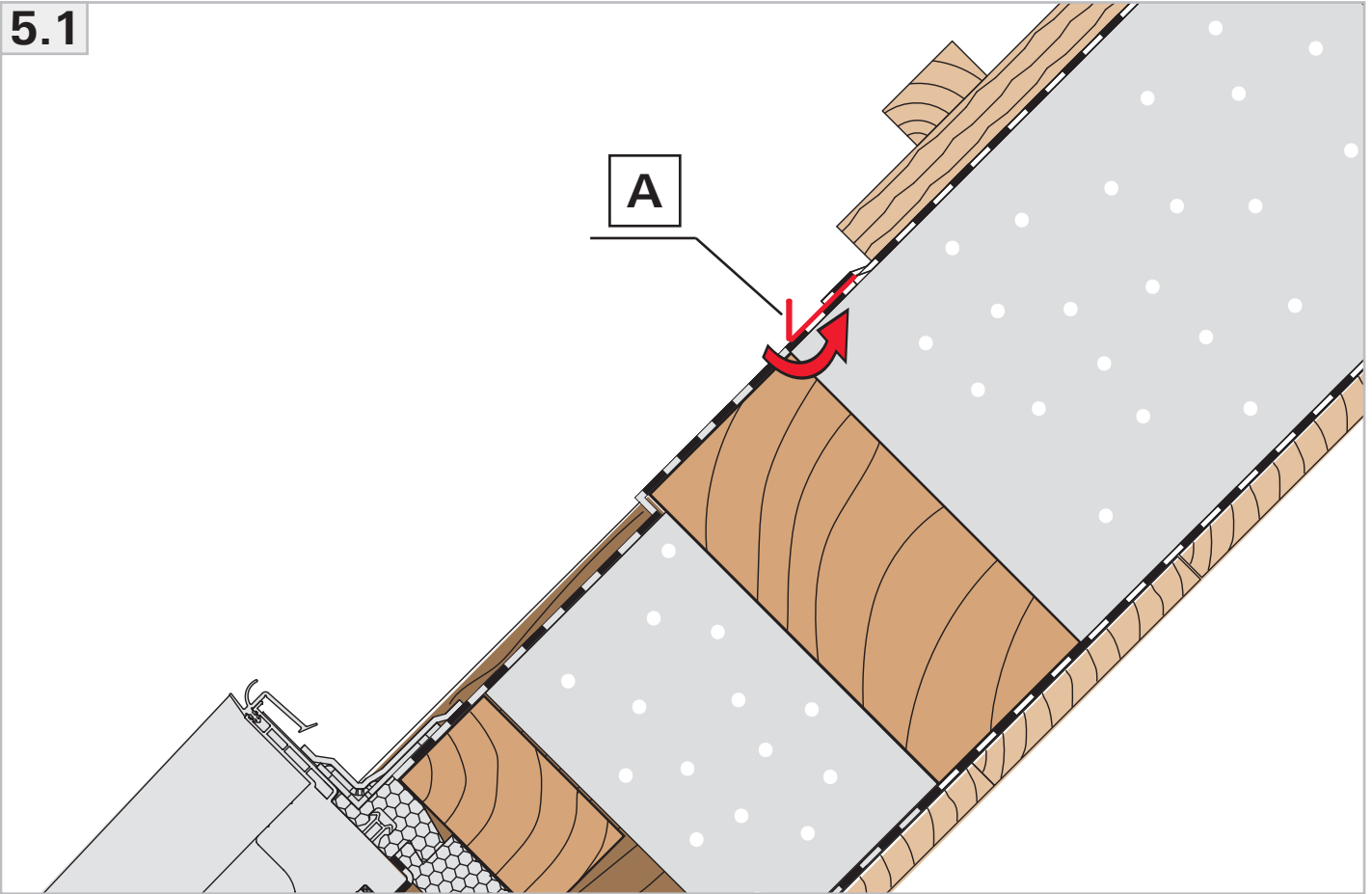


A₂

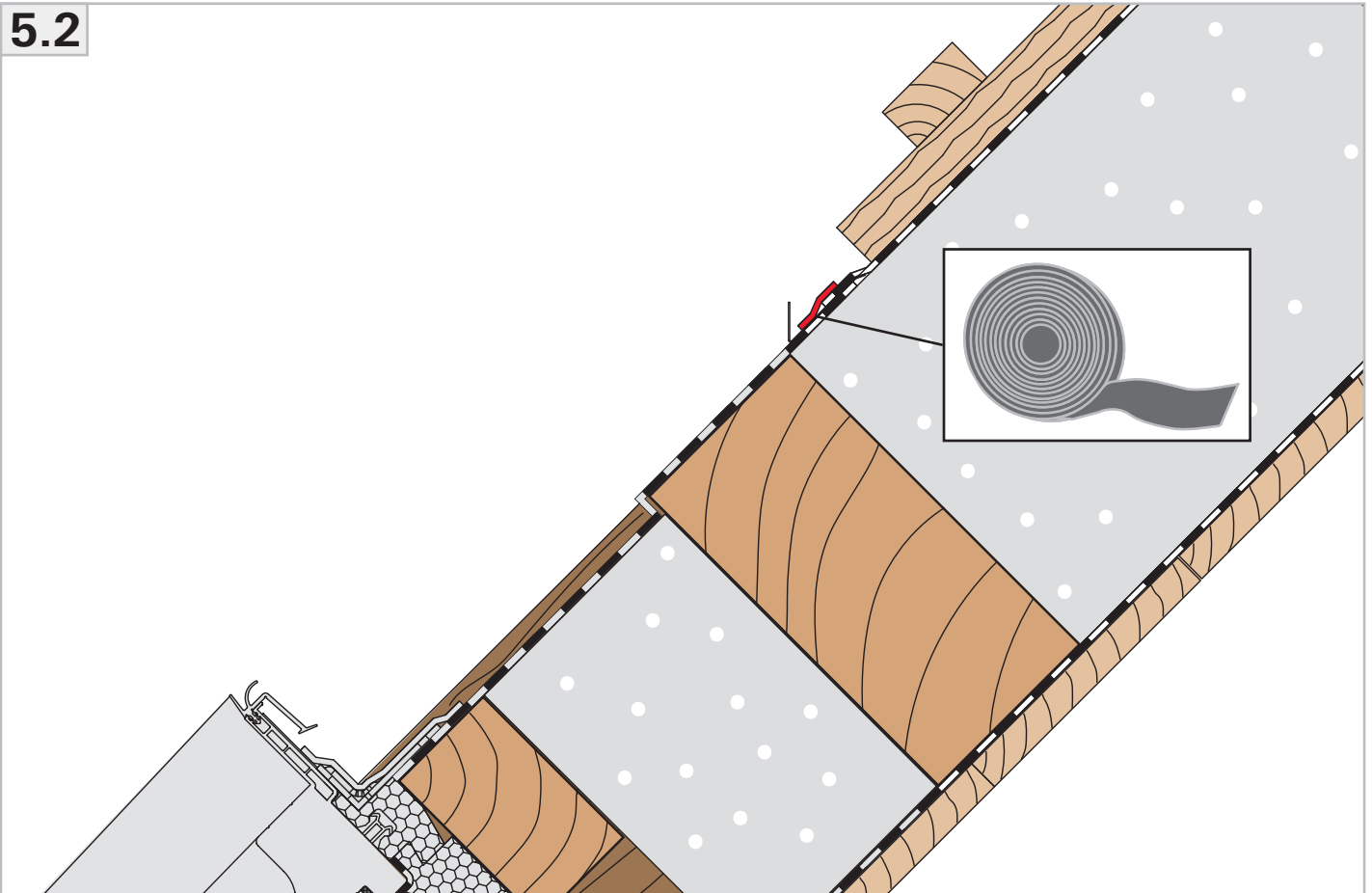




5.1



5.2

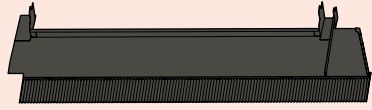


6

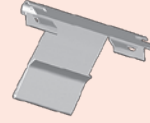
B₁



B₂



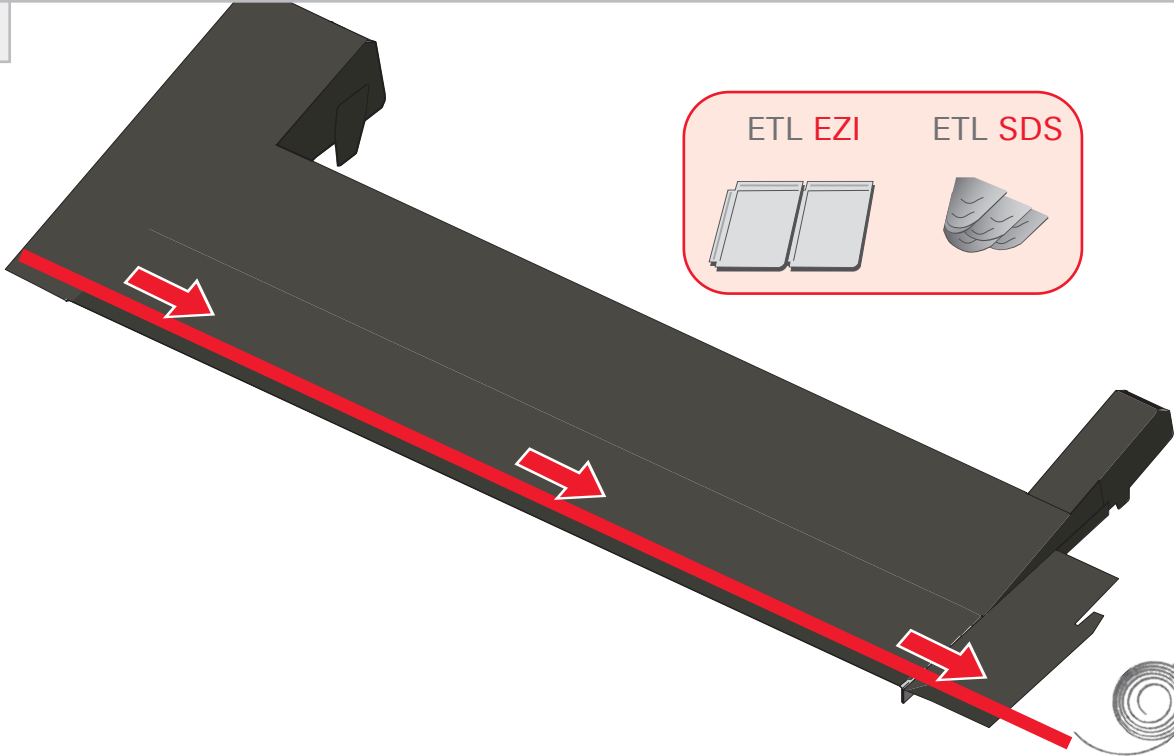
WDF R6..8



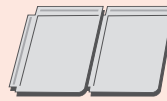
N



6.1



ETL EZI



ETL SDS



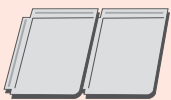
N

6.2

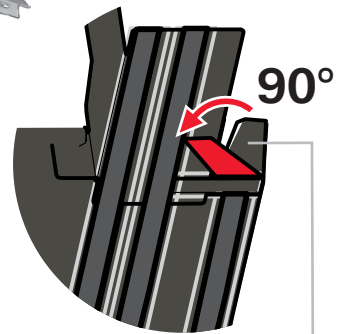
ETL ZIE



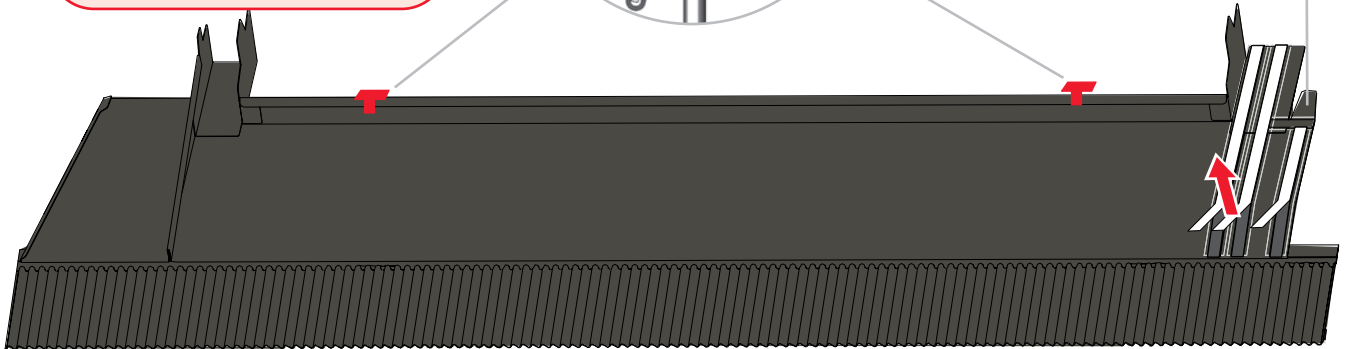
ETL EZI



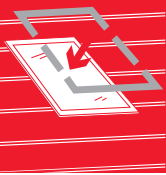
ETL SDS





90°



6





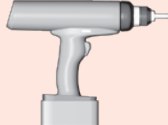
B₁ 

B₂ 

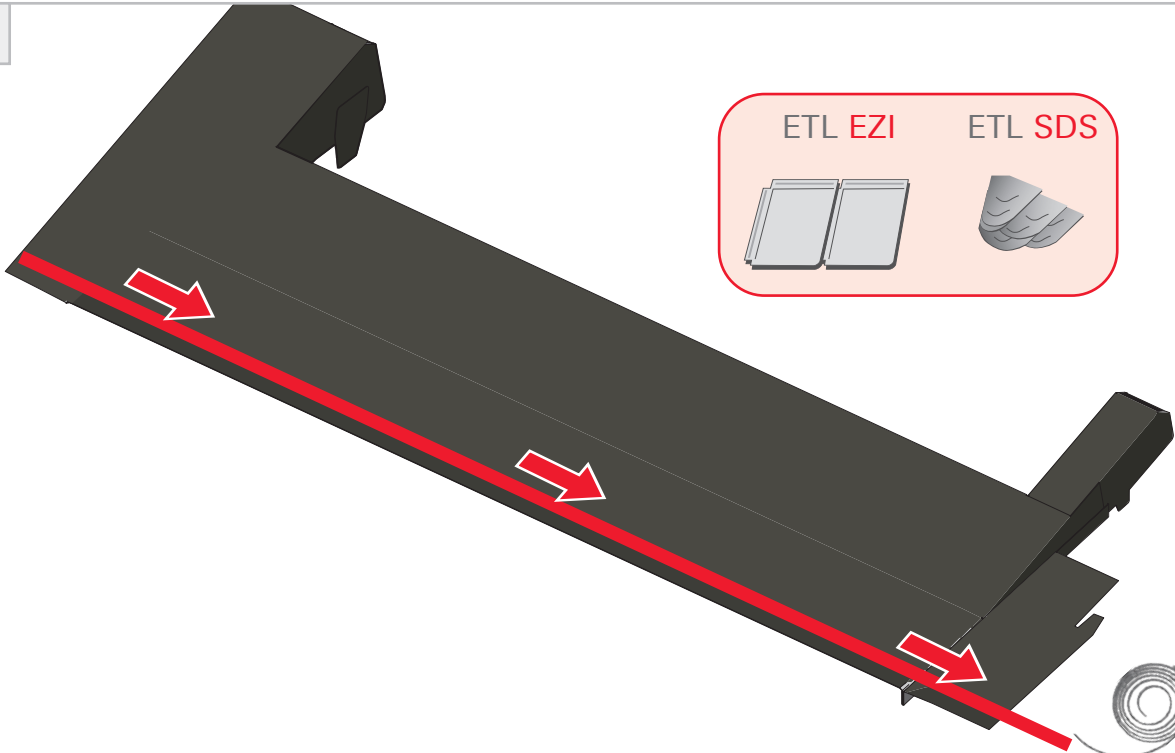
WDF R4..7

N

O
ø4 x25





6.1



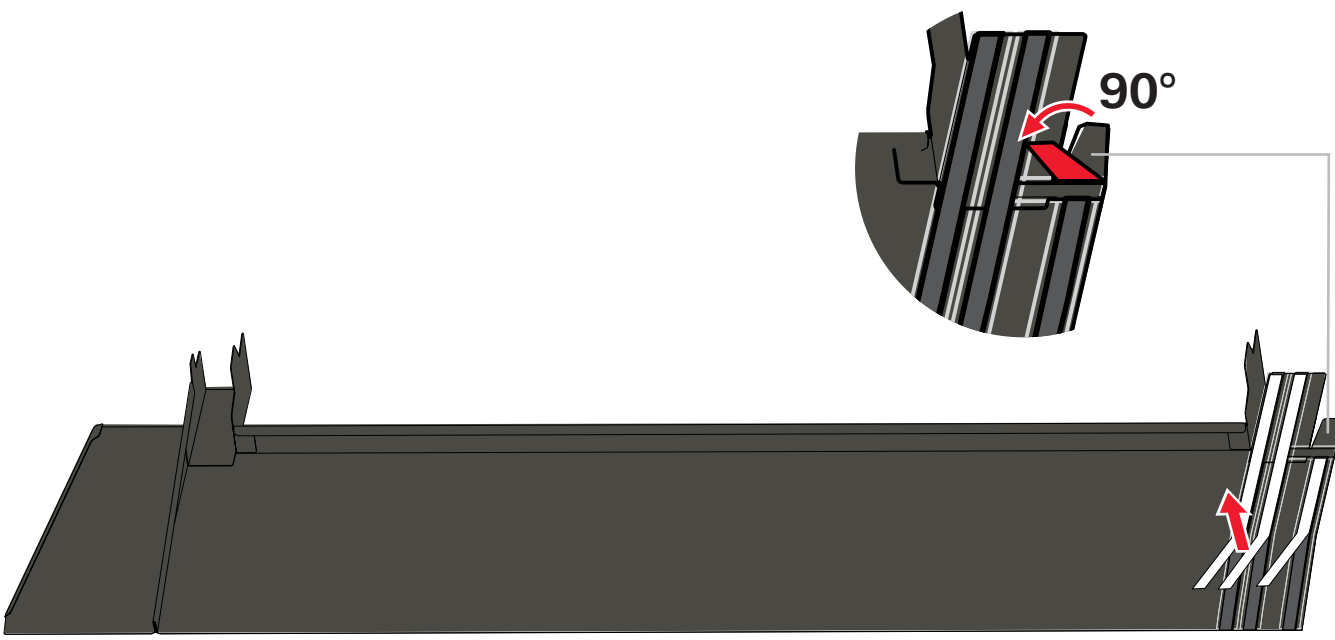
ETL EZI

ETL SDS



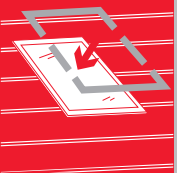
N

6.2

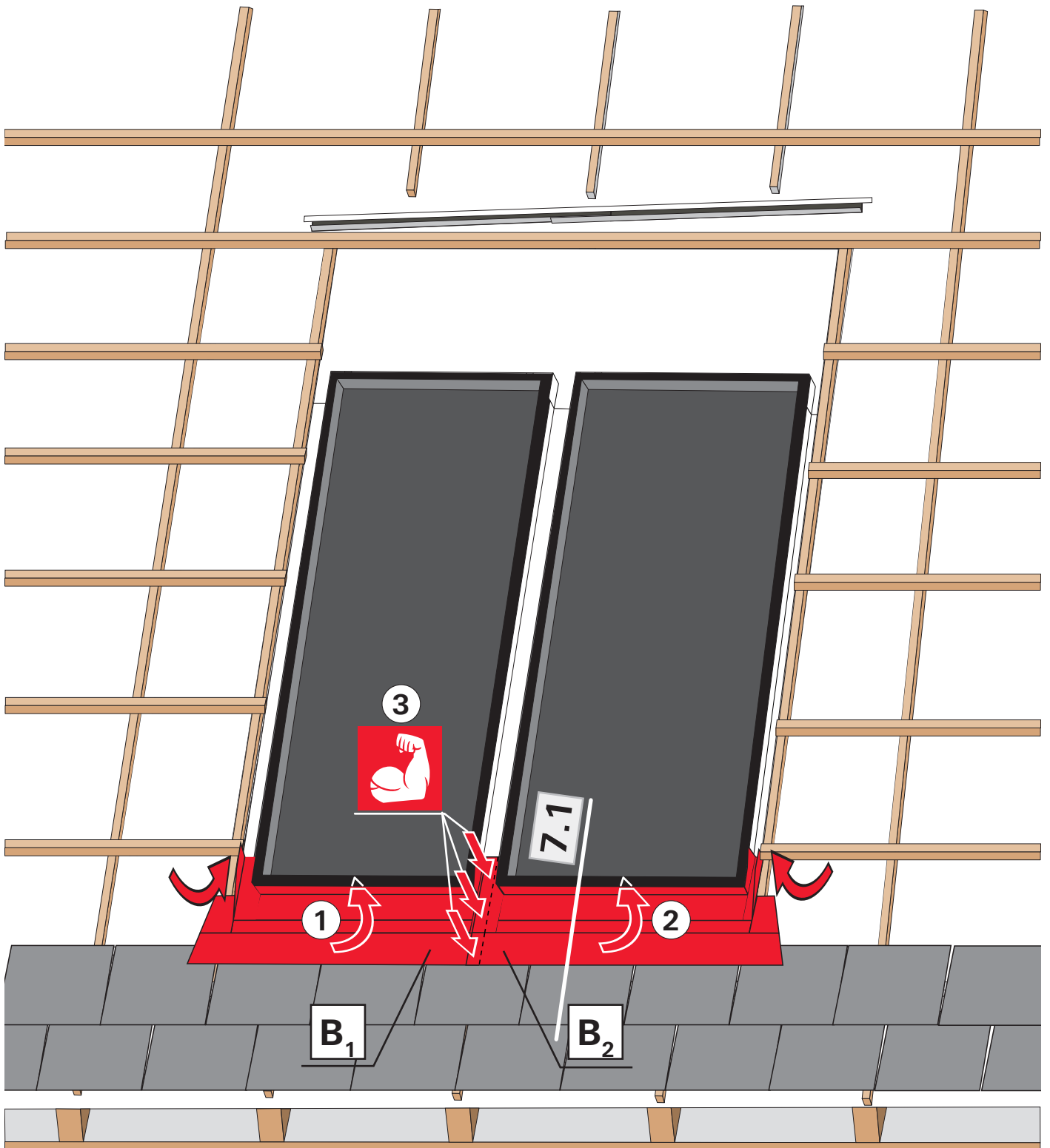


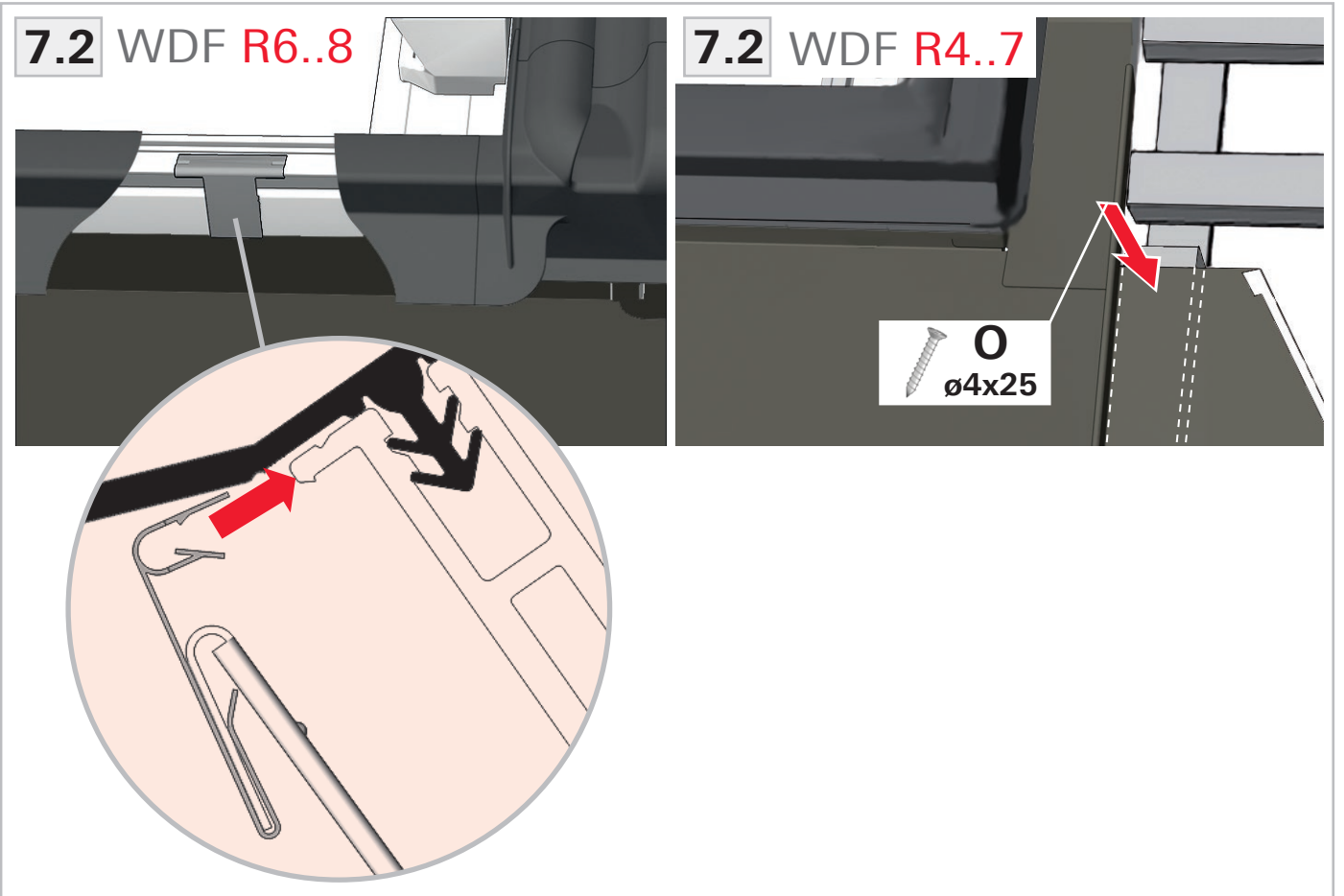
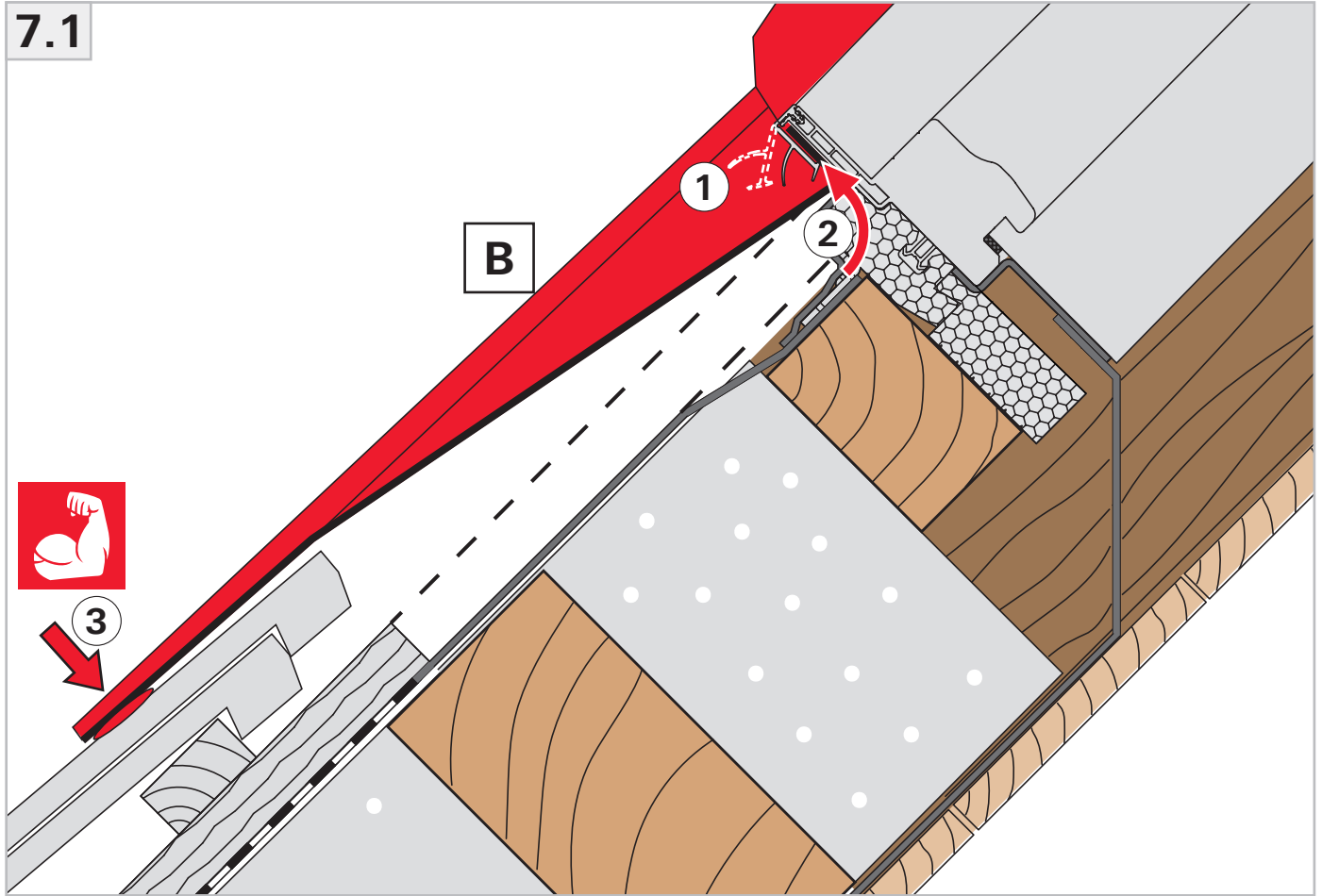
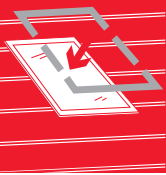
90°





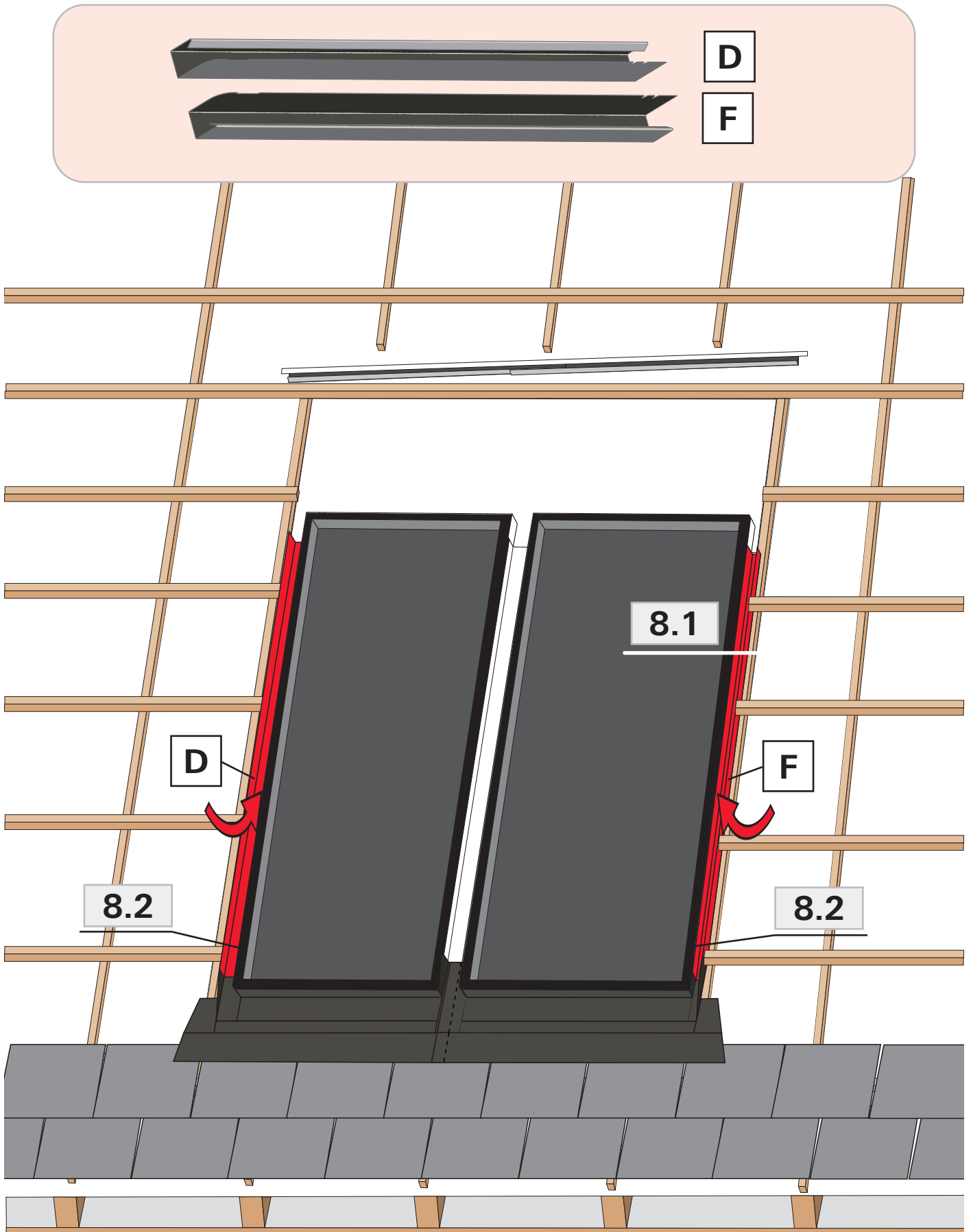
7

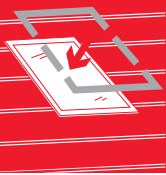




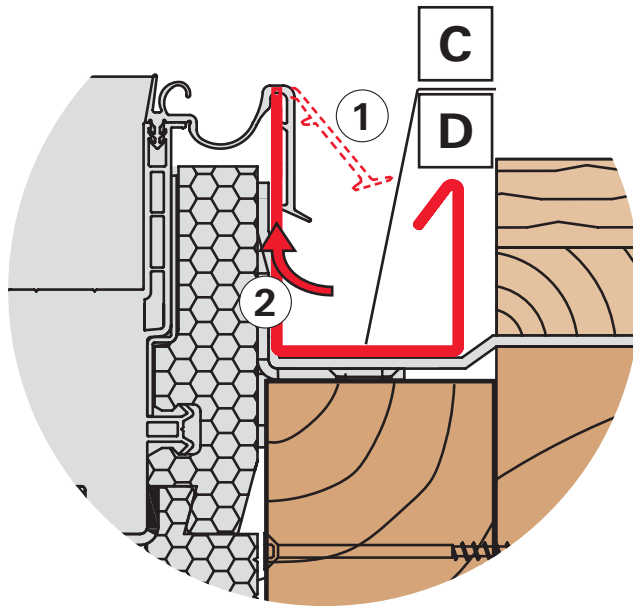


8

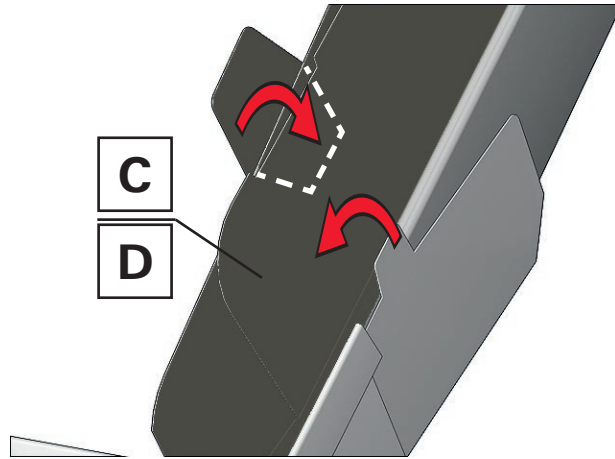


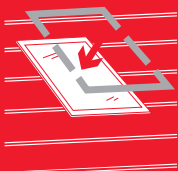


8.1

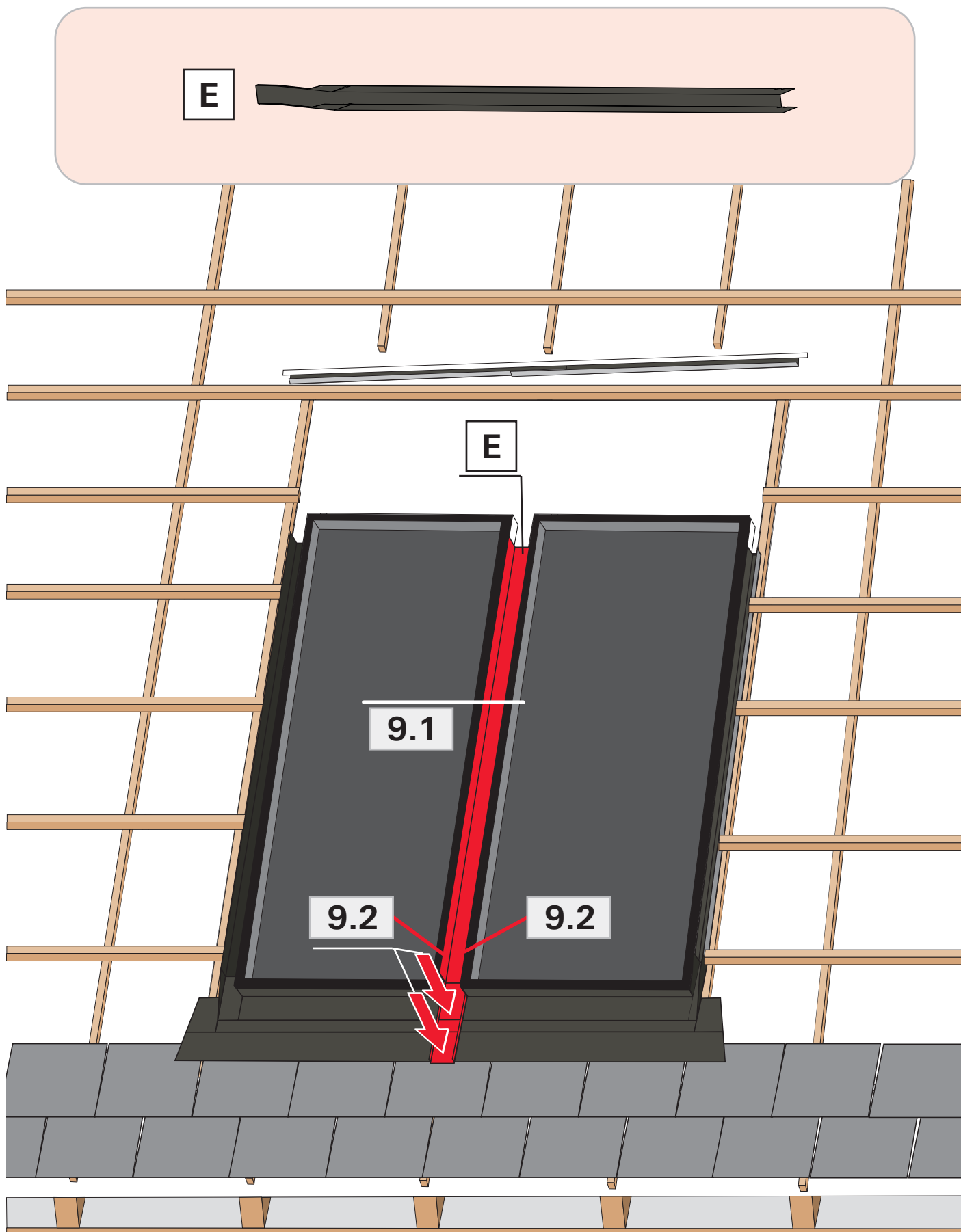


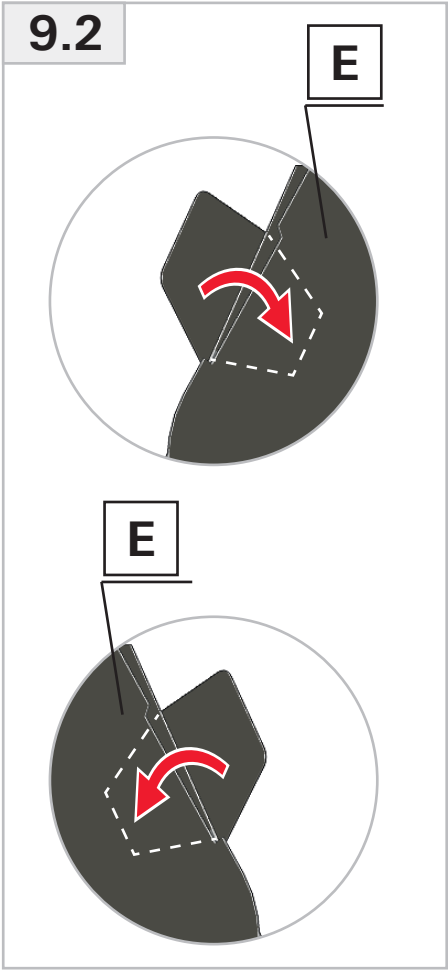
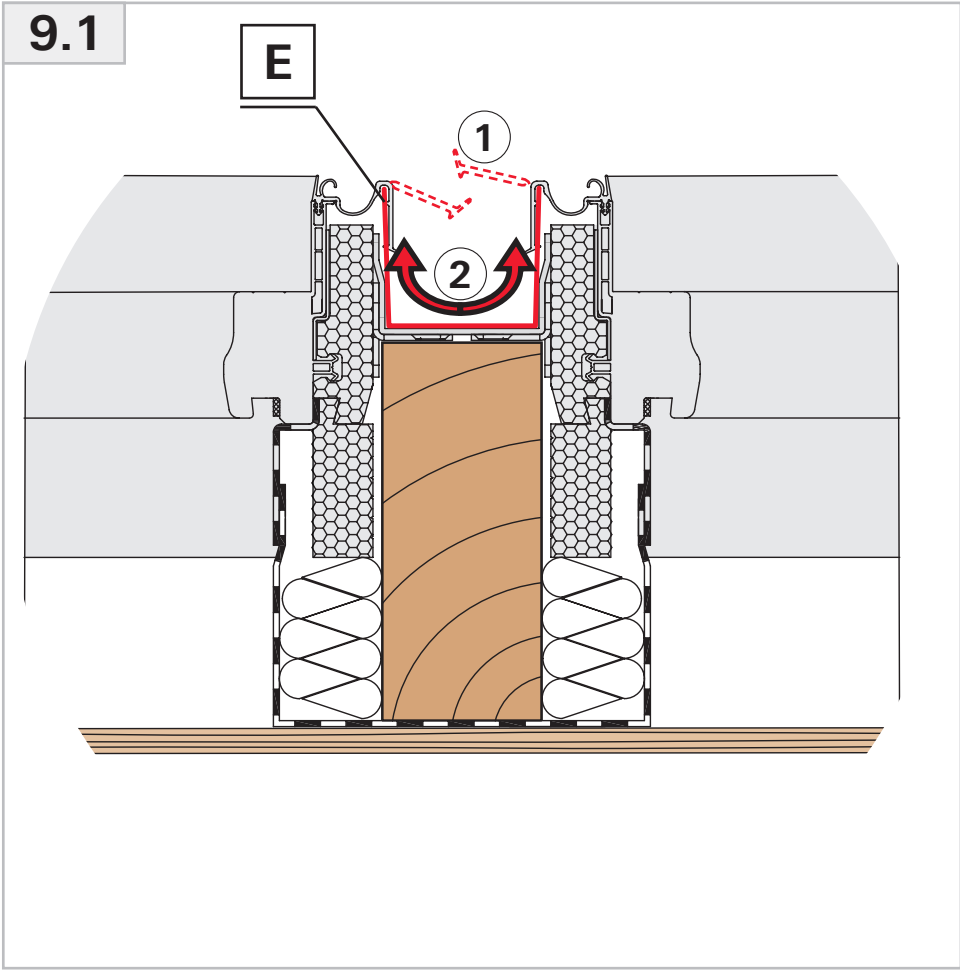
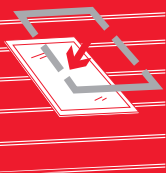
8.2





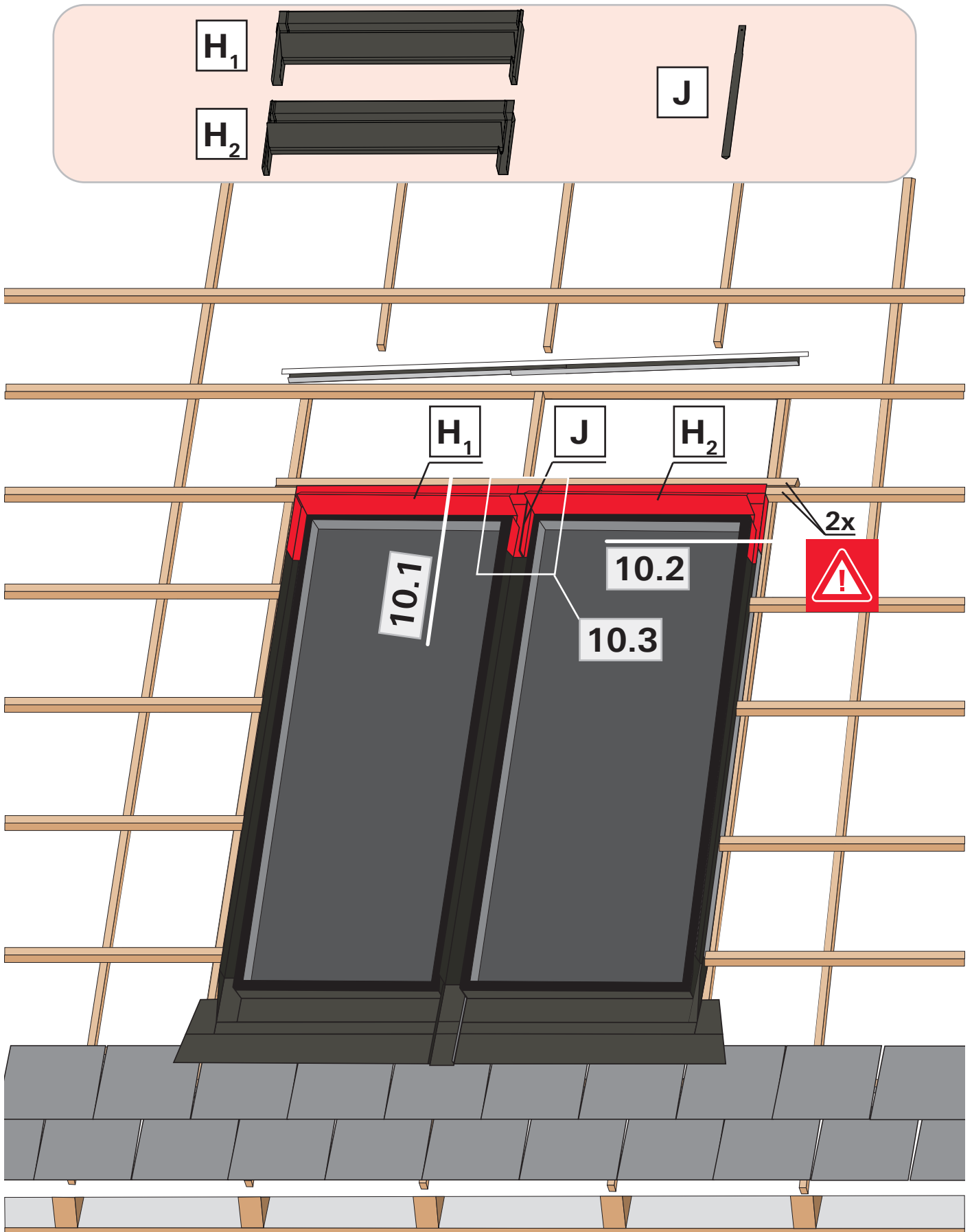
9

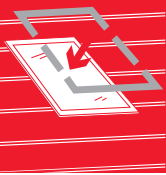




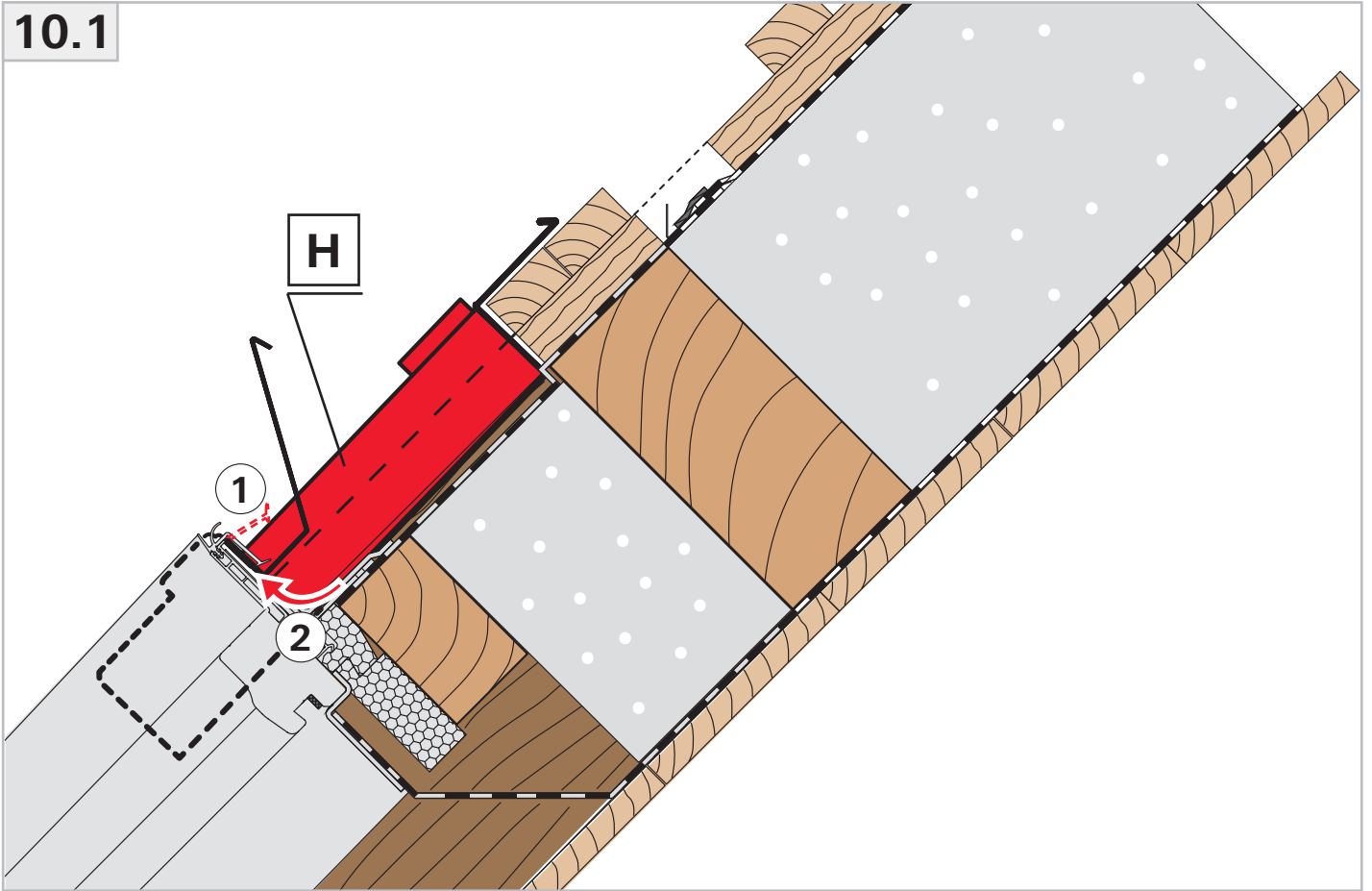


10

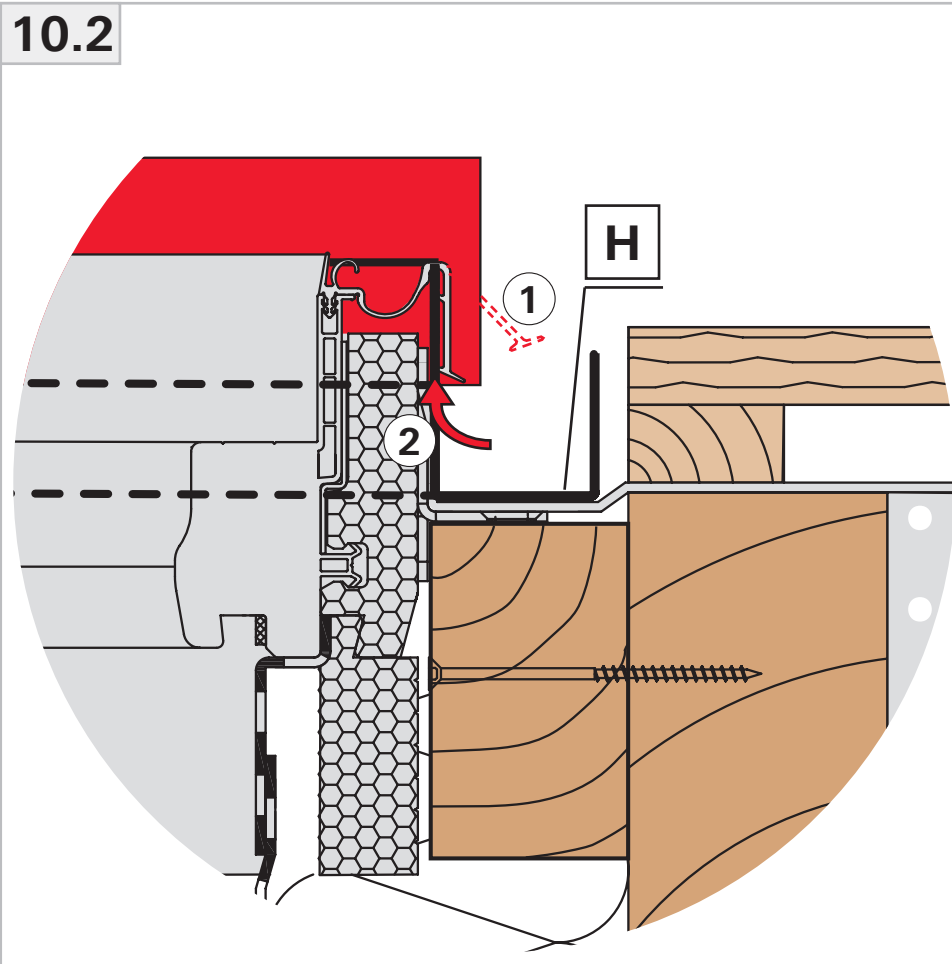




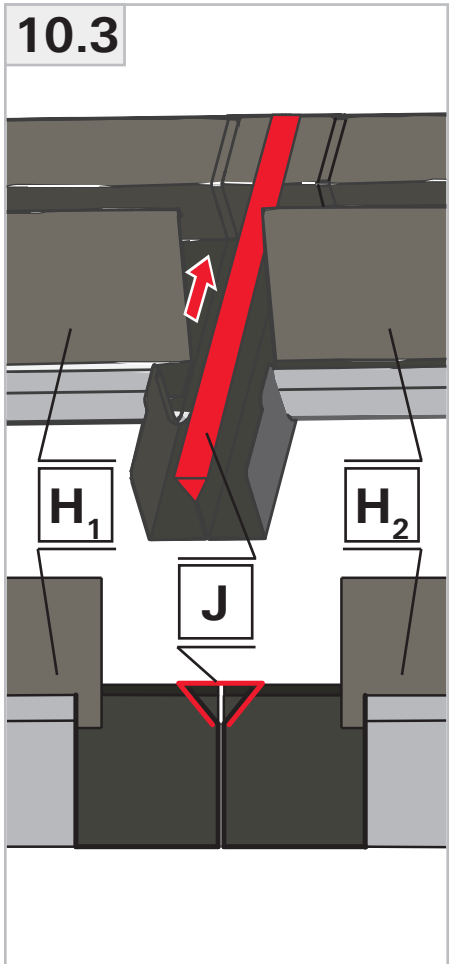
10.1

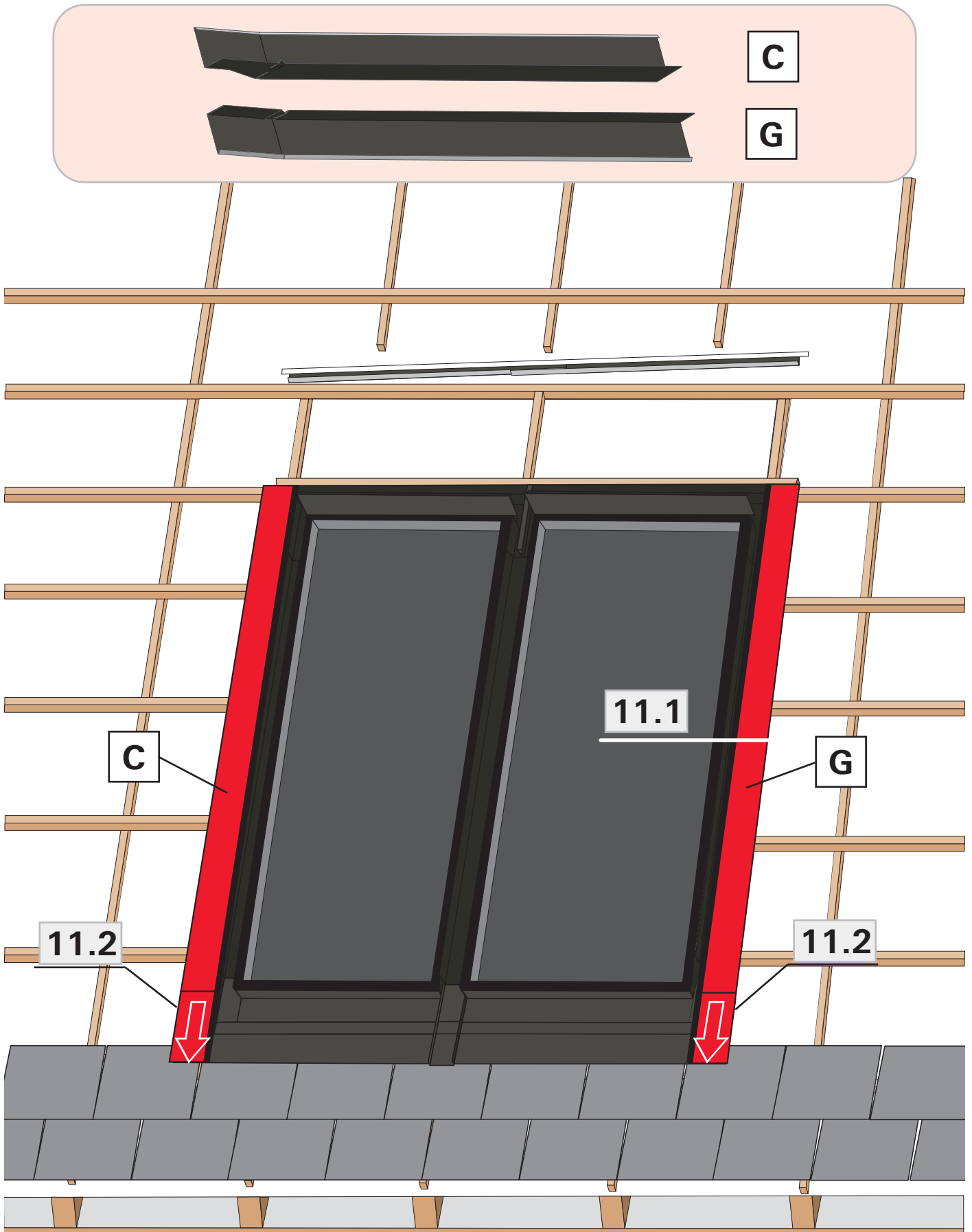


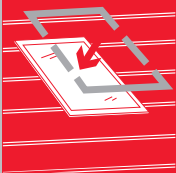
10.2



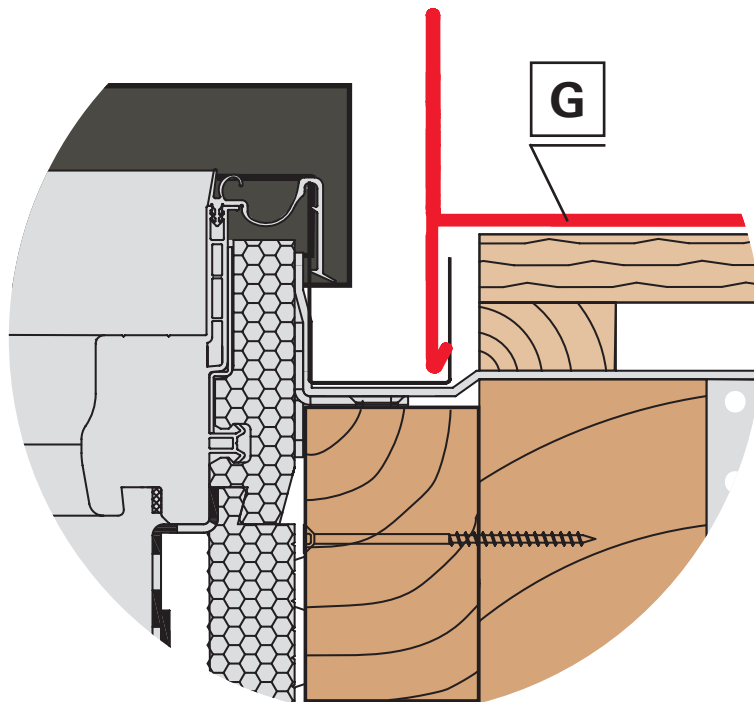
10.3



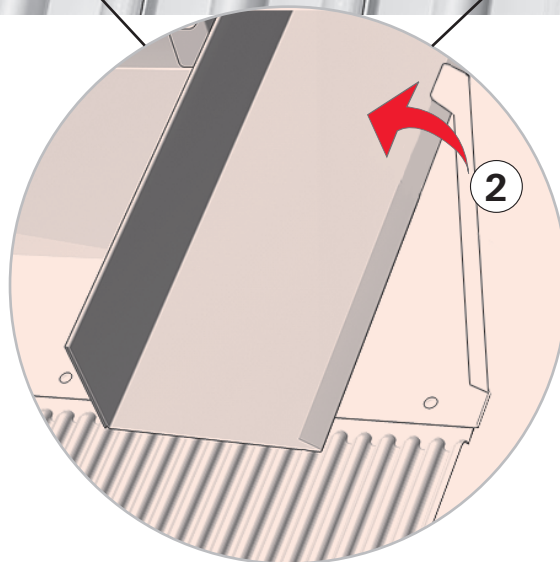
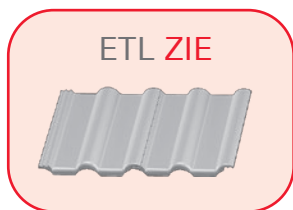
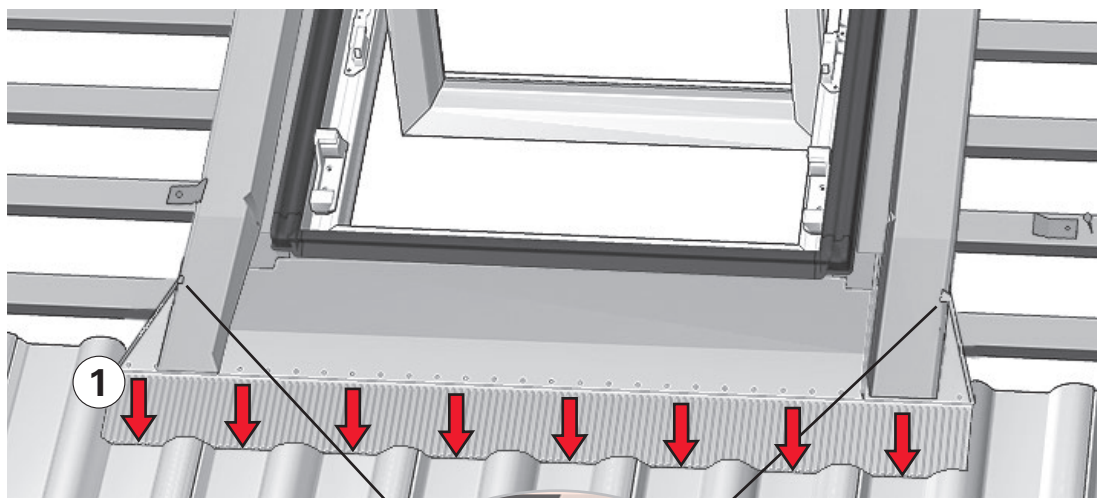




11.1

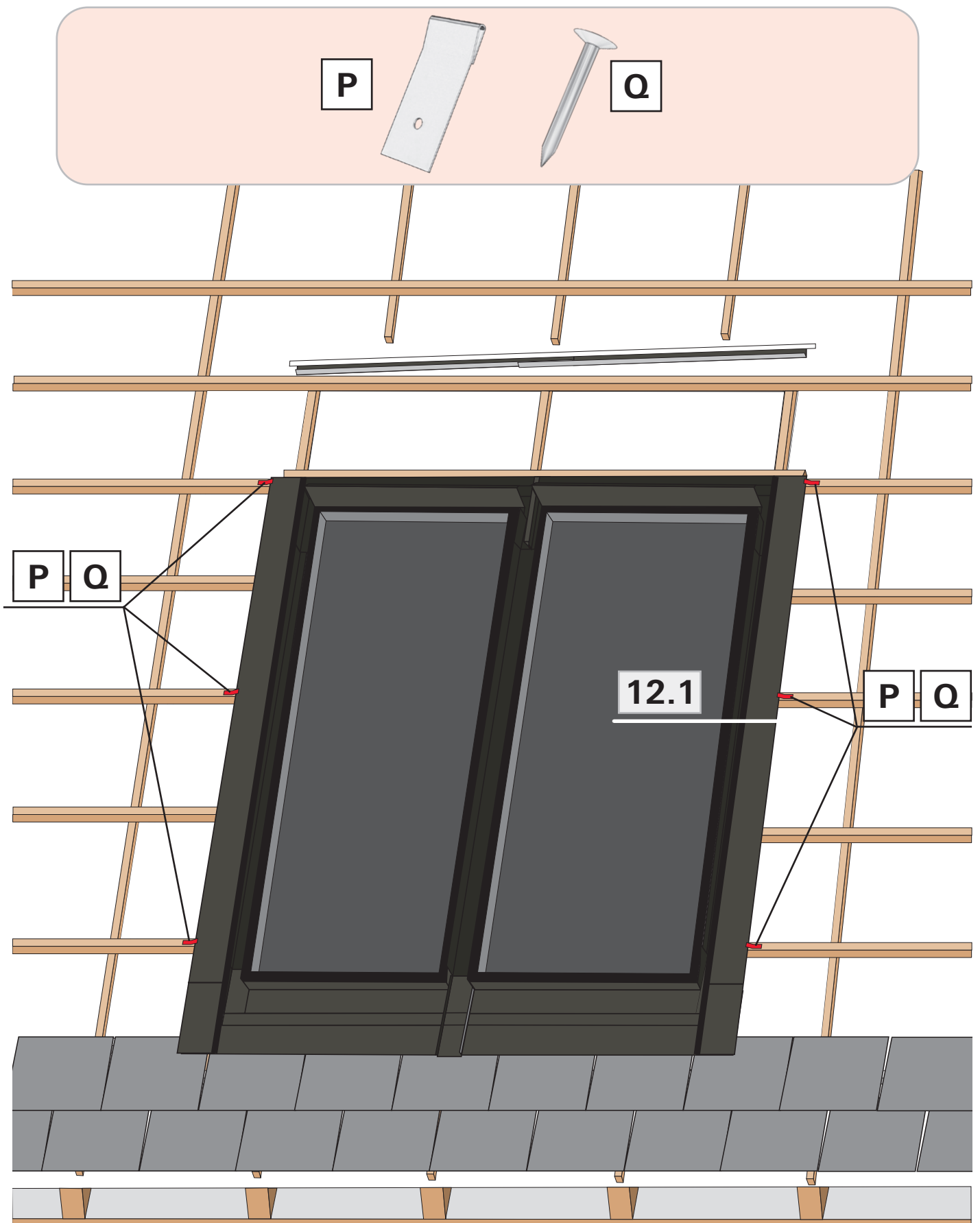


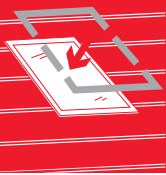
11.2



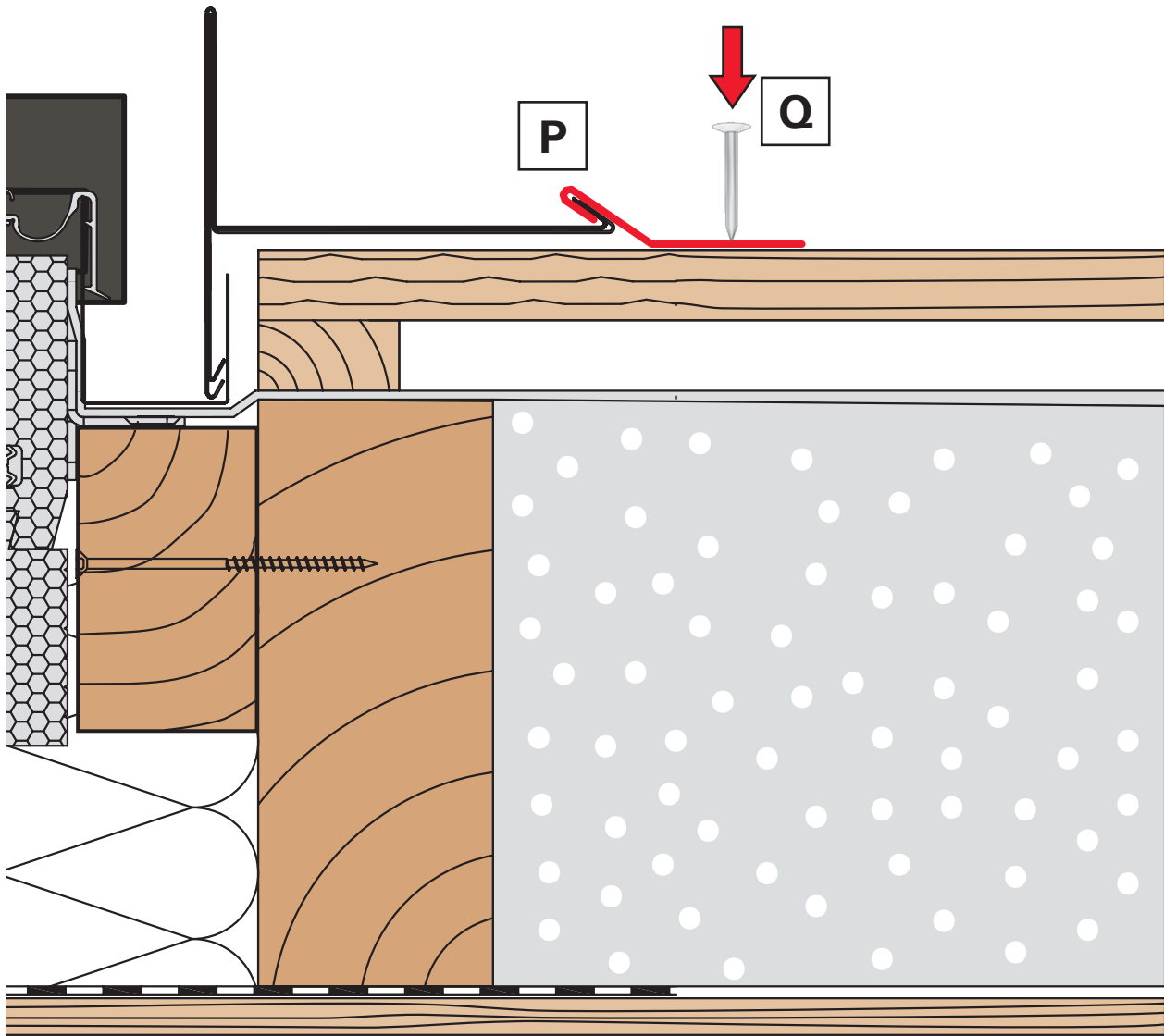


12



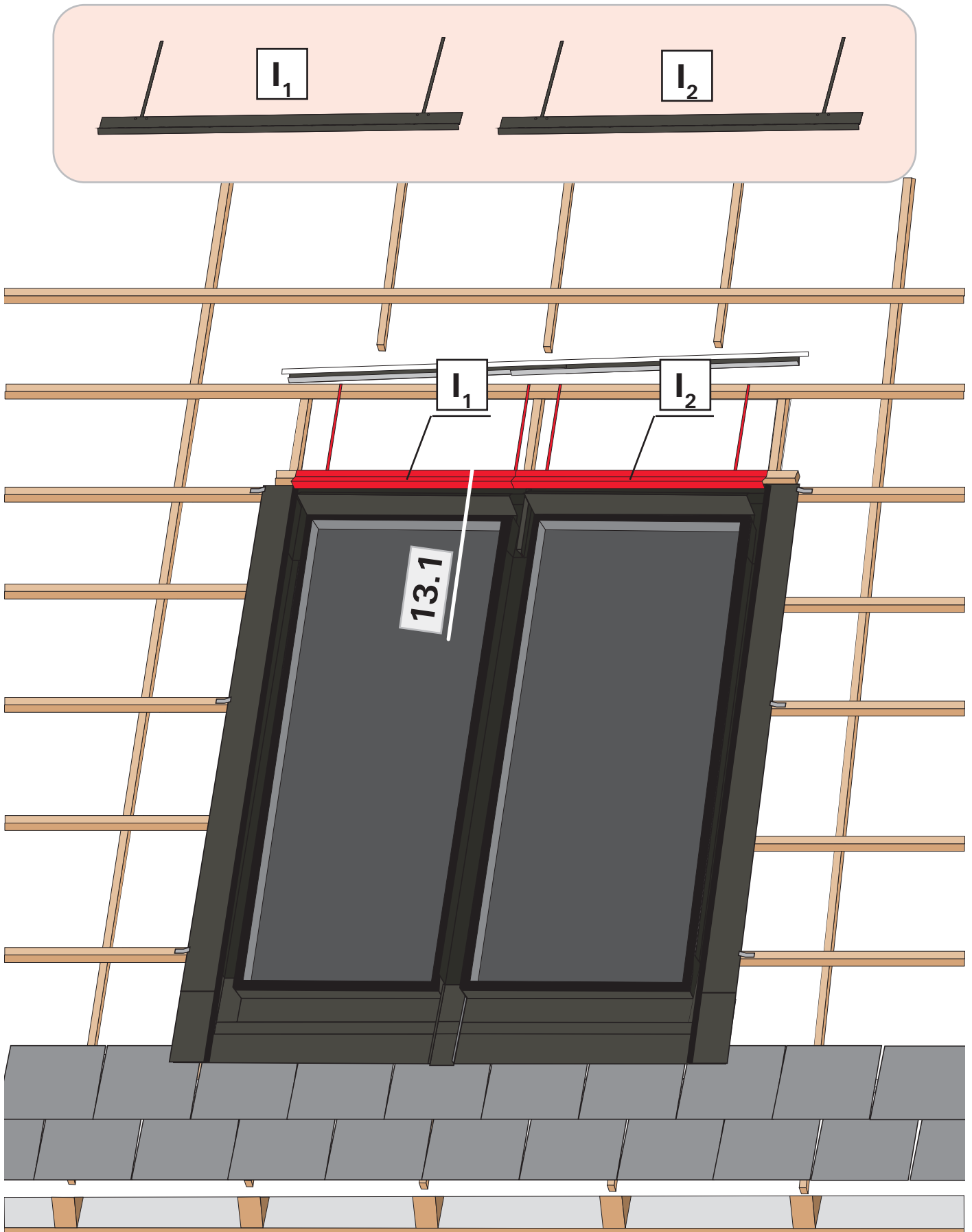


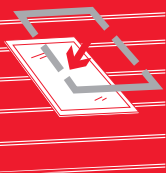
12.1



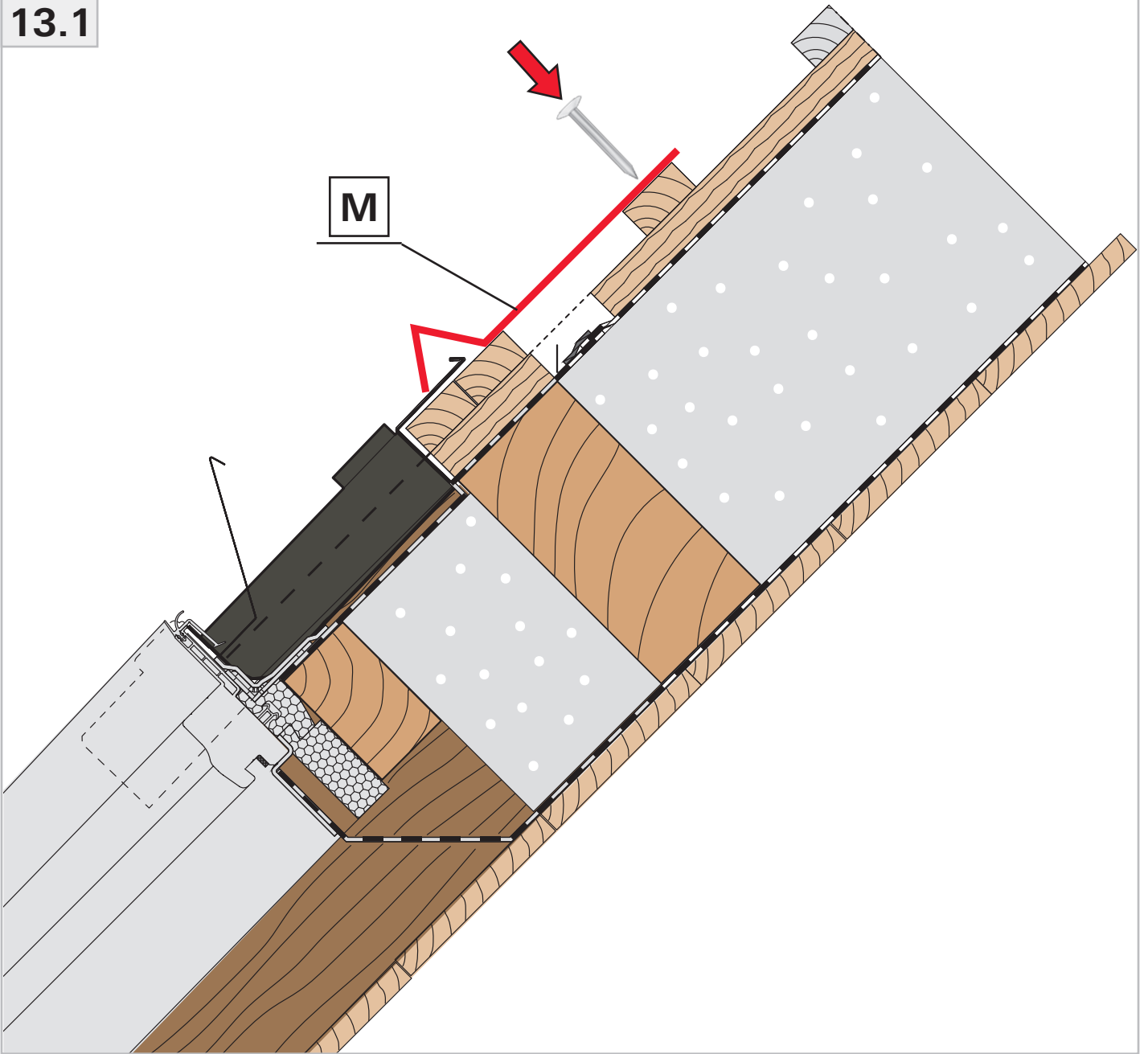


13



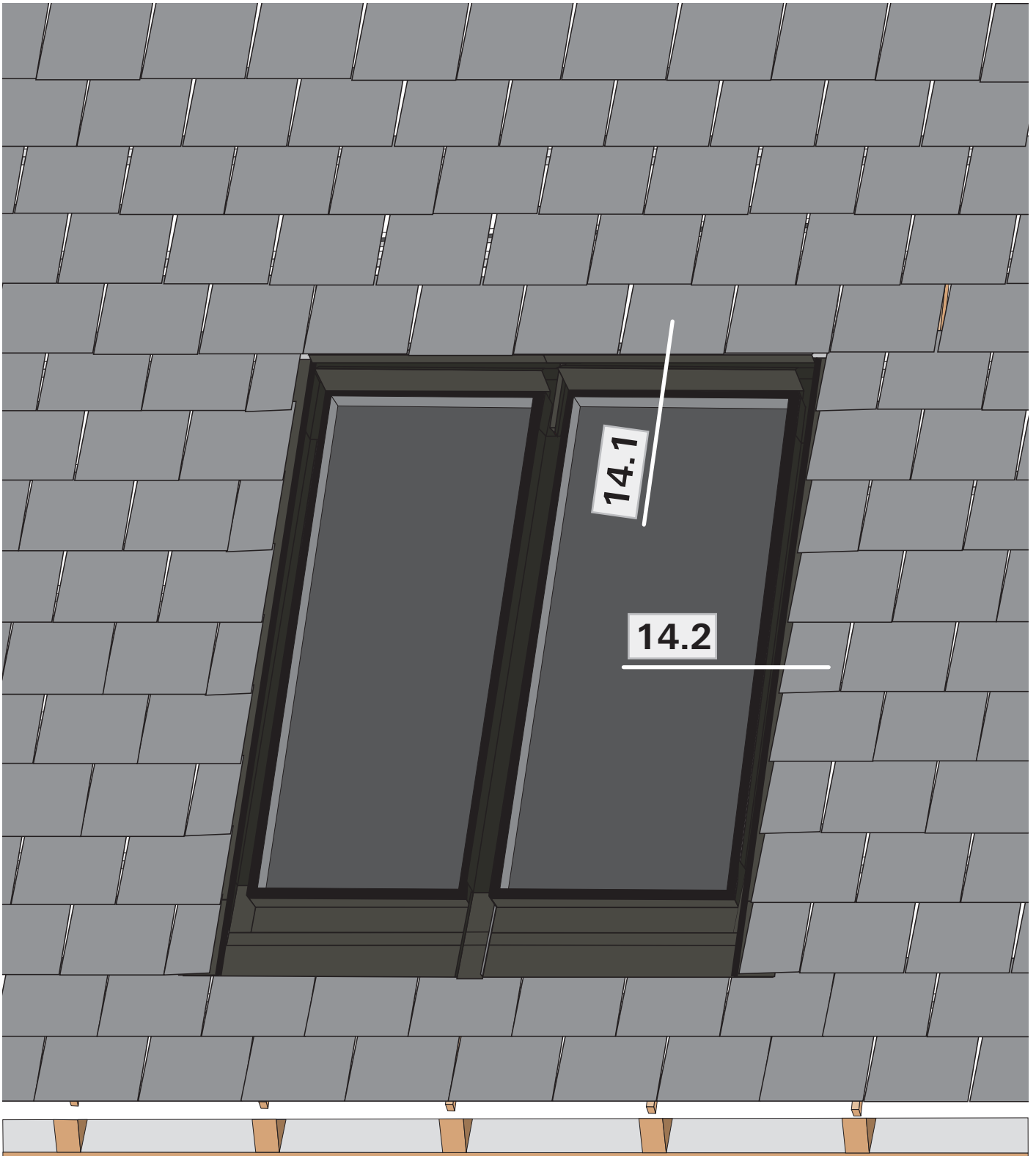


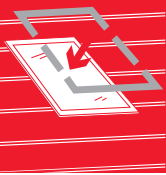
13.1



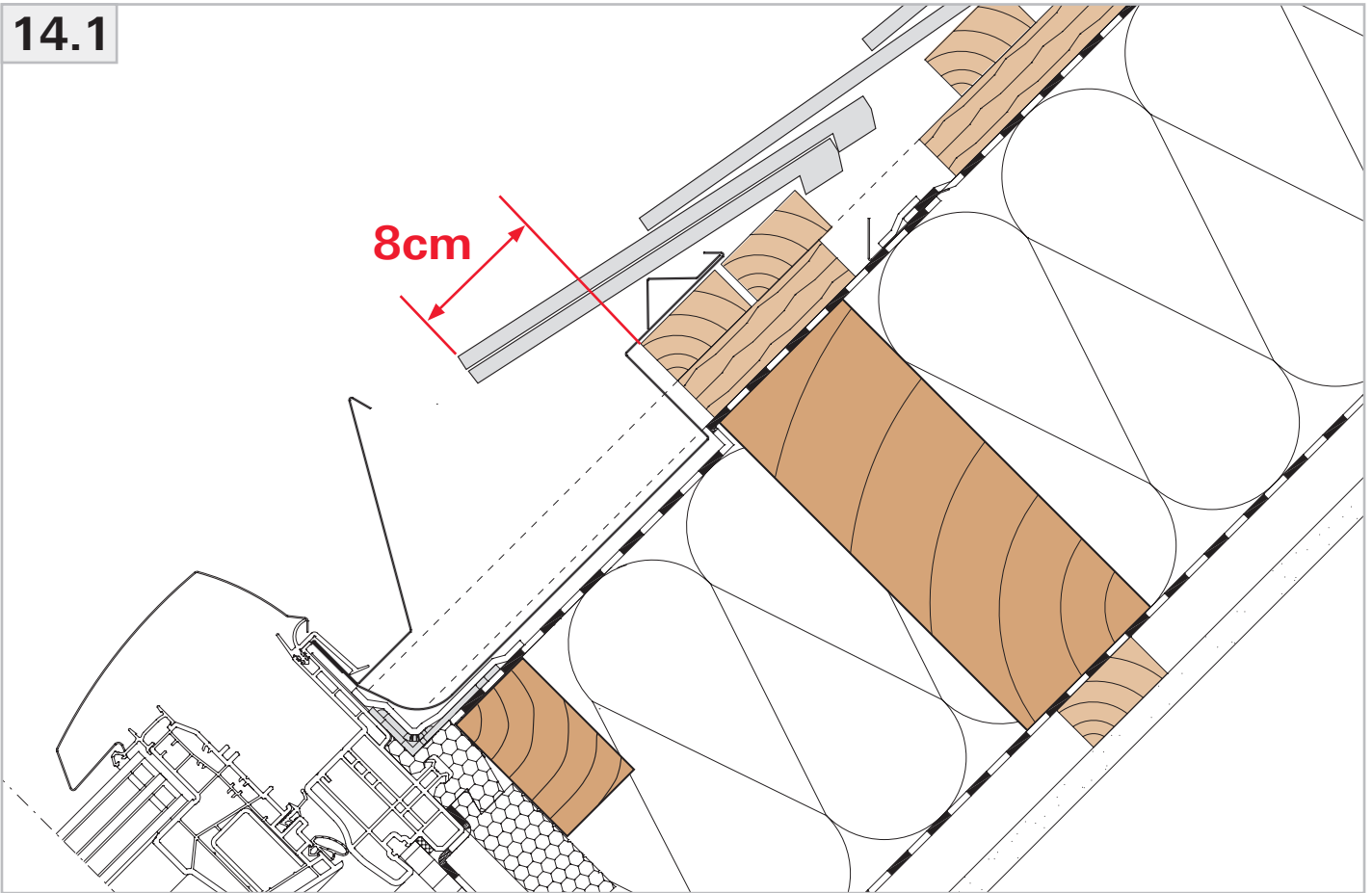


14

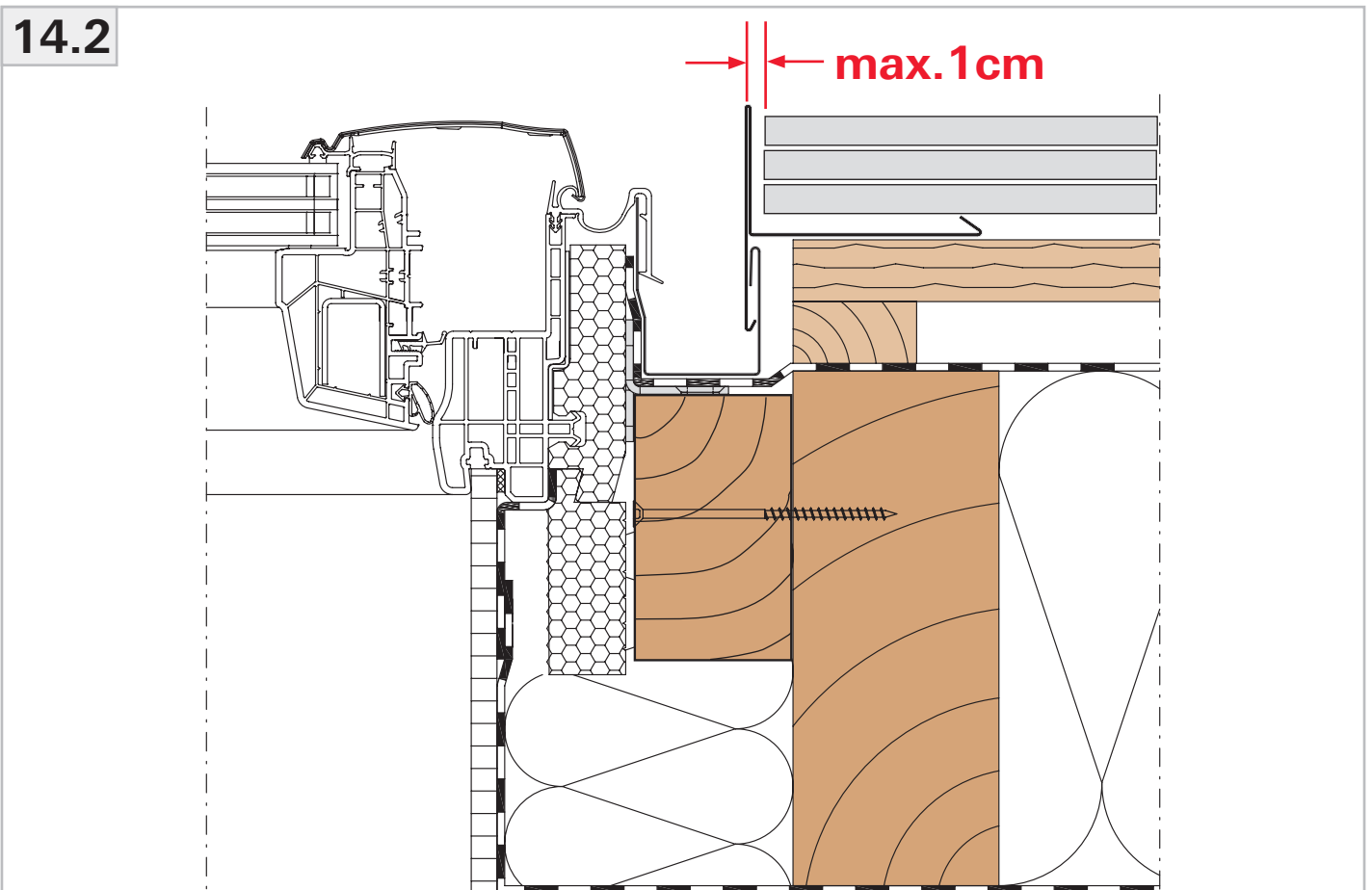




14.1



14.2





www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Deutschland

